



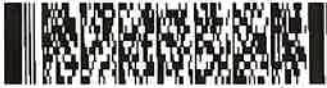
P.Z. br. 327

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-02/26-01/73

URBROJ: 65-26-2

Zagreb, 31. srpnja 2026.



Hs**NP*022-02/26-01/73*65-26-2**Hs

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem ***Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak i Protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država kojim se mijenja i dopunjuje Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak***, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 30. srpnja 2026. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra financija dr. sc. Tomislava Čorića, državne tajnike dr. sc. Terezu Rogić Lugarić, Stipu Župana i Mateja Bulu, ravnatelja Porezne uprave Božidara Kutlešu, ravnatelja Carinske uprave Marija Demirovića i glavnu državnu rizničarku Danijelu Stepić.

PREDSJEDNIK

Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

KLASA: 022-03/26-11/32
URBROJ: 50301-05/31-26-3

Zagreb, 30. srpnja 2026.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

PREDMET: Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak i Protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država kojim se mijenja i dopunjuje Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak i Protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država kojim se mijenja i dopunjuje Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra financija dr. sc. Tomislava Čorića, državne tajnike dr. sc. Terezu Rogić Lugarić, Stipu Župana i Mateja Bulu, ravnatelja Porezne uprave Božidara Kutlešu, ravnatelja Carinske uprave Marija Demirovića i glavnu državnu rizničarku Danijelu Stepić.


mr. sc. Andrej Plenković

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
KONVENCIJE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU
POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK
I
PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE
KONVENCIJA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG
OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE
NA DOHODAK

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
KONVENCIJE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU
POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK**

I

**PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE
KONVENCIJA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG
OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE
NA DOHODAK**

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak (u daljnjem tekstu: Konvencija) i Protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država kojim se mijenja i dopunjuje Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak (u daljnjem tekstu: Protokol) sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Republika Hrvatska primjenjuje 72 ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja, a pregovori za sklapanje novih ugovora s nizom država su u tijeku. Polazna osnova za pregovore pri sklapanju ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu, kao i u većini država, jesu vlastiti modeli koje svaka država izrađuje prema vlastitoj poreznoj politici, a temelje se na Modelu ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja porezima na dohodak i na imovinu Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) te Ujedinjenih naroda (UN).

Republika Hrvatska obvezala se da će primjenjivati međunarodne ugovore koje je sklopila ili kojima je pristupila bivša SFRJ, ako nisu u suprotnosti s Ustavom Republike Hrvatske i pravnim poretom Republike Hrvatske. Republika Hrvatska je s nizom država postigla sporazum da se na temelju sukcesije nastave primjenjivati ugovori o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja koje su te države sklopile s bivšom SFRJ (primjerice Finska, Norveška i Švedska) do sklapanja novih ugovora.

Konvencija je potpisana u Washingtonu 7. prosinca 2022. S obzirom na to da je američka strana smatrala kako je odredba o načinu oslobođenja od dvostrukog oporezivanja iz ranijih američkih ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja bila povoljnija za američke poduzetnike od odgovarajuće odredbe sadržane u potpisanoj Konvenciji, u Dubrovniku je 28. travnja 2026. potpisan Protokol. Potpisivanje Konvencije i Protokola samo je nužan slijed

ukupnih aktivnosti koje Republika Hrvatska poduzima glede povećanja stupnja međusobne gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuju se Konvencija i Protokol kako bi njihove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Konvencijom se uređuju načini izbjegavanja dvostrukog oporezivanja dohotka i dobiti. U uvodnom dijelu Konvencije sadržane su definicije pojmova koji se spominju u ostalim odredbama Konvencije. Jedna od najvažnijih je definicija rezidenta, pomoću koje se izbjegava dvostruko oporezivanje hrvatskih rezidenata, ali i sprječava izbjegavanje plaćanja poreza na dohodak i dobit. Konvencijom je uređeno pitanje mirovinskih fondova i neprofitnih udruga koji se definiraju kao rezidenti za potrebe Konvencije te kao takvi koriste pogodnosti iz Konvencije (npr. omogućuje se snižena, odnosno nulta porezna stopa na oporezivanje dividendi iz Sjedinjenih Američkih Država koje primaju hrvatski dobrovoljni mirovinski fondovi). Izričito je definirano da se i dobrovoljni mirovinski fondovi smatraju osobama i rezidentima za potrebe Konvencije te da isti sukladno tome imaju pravo na povlastice iz Konvencije. Dobrovoljni mirovinski fondovi se izjednačavaju s obveznim mirovinskim fondovima u svrhu ostvarivanja koristi od neoporezivanja isplate dividende fondovima od njihovog ulaganja u drugoj državi ugovornici. Odredbama koje se odnose na oporezivanje mirovina dogovoreno je oporezivanje mirovina iz sustava socijalnog osiguranja isključivo u državi izvora, dok je pravo oporezivanja ostalih mirovina podijeljeno između država ugovornica, uz napomenu da država izvora mirovine ima primarno pravo oporezivanja mirovine stopom koja ne prelazi 10 % bruto iznosa plaćanja. Konvencijom se omogućuje snižena stopa poreza po odbitku na dividende u iznosu 5 % ili 15 %, ovisno o vlasničkom udjelu, odnosno stopa 0 % za ulaganja mirovinskih fondova (u odnosu na mogućih 30 % prema američkim propisima). Omogućuje se snižena porezna stopa za naknade za autorska prava u iznosu 5 % (u odnosu na mogućih 30 % prema američkim propisima). Snižena je stopa poreza po odbitku na kamate u iznosu 15 % (u odnosu na mogućih 30 % prema američkim propisima). Konvencija pokriva i opća pravila protiv izbjegavanja plaćanja poreza i zlouporabu Konvencije. Odredbe o razmjeni obavijesti predstavljaju efikasno sredstvo u borbi protiv izbjegavanja plaćanja poreza. Postupak zajedničkog dogovaranja predstavlja mogućnost da se o svakom problemu i nastalom ili prijetećem slučaju dvostrukog oporezivanja države direktno dogovaraju, bez sudjelovanja diplomatskih tijela što će pridonijeti ubrzanju rješavanja problema. Konvencija ne sadržava odredbu kojom bi se hrvatska društva koja primaju porezne poticaje sukladno hrvatskom Zakonu o poticanju ulaganja („Narodne novine“, br. 63/22. i 136/24.) isključila iz Konvencije na način da nemaju pravo na pogodnosti iz Konvencije. Konvencijom je propisan način oslobođenja od dvostrukog oporezivanja. Isto tako, Konvencijom je propisano da će se, u slučaju da Republika Hrvatska donese zakonodavstvo slično zakonodavstvu Sjedinjenih Američkih Država u području oporezivanja određenih vrsta subjekata (reguliranih investicijskih društava ili investicijskih fondova za nekretnine), države ugovornice naknadno usuglasiti o mogućim izmjenama Konvencije. Nadalje, Konvencijom se uređuje pravo oporezivanja i u odnosu na ostale vrste dohotka i dobiti, čime se uspostavlja stabilan i predvidiv okvir za poslovanje hrvatskih i američkih poduzetnika te za boravak i kretanje fizičkih osoba između dviju država.

Protokolom su, uz izmjenu odredbe Konvencije kojom se uređuje način oslobođenja od dvostrukog oporezivanja, obuhvaćene i izmjene te dopune odredaba Konvencije koje se odnose na ograničenje beneficija i nediskriminaciju. Izmjena Konvencije u odredbi koja se odnosi na oslobođenje od dvostrukog oporezivanja odnosi se na dopunu postojeće odredbe uvođenjem nove odredbe kojom se propisuje da Sjedinjene Američke Države svojim poduzetnicima omogućuju uračunavanje poreza plaćenog u Republici Hrvatskoj u slučaju kontroliranih inozemnih korporacija. Nadalje, izmjena u odredbi Konvencije o ograničenju beneficija odnosi se na uvođenje definicije izraza „aktivno obavljanje djelatnosti ili poslovanje“, pri čemu se taj izraz definira kao posebna jedinstvena skupina djelatnosti rezidenta države ugovornice koja predstavlja, odnosno može predstavljati, neovisno gospodarsko poduzeće koje posluje radi ostvarivanja dobiti. Konačno, izmjena odredbe Konvencije o nediskriminaciji odnosi se na uvođenje dodatne odredbe kojom se propisuje obveza posjedovanja broja socijalnog osiguranja, kako je definiran američkim domaćim propisima, za državljane Republike Hrvatske koji borave u Sjedinjenim Američkim Državama, radi ostvarivanja prava na osobne odbitke, porezne olakšice i druga umanjena za potrebe oporezivanja.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI

Temelj za donošenje ovoga Zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

Donošenje ovoga Zakona pretpostavka je za ispunjenje formalno-pravnih pretpostavki kako bi Konvencija i Protokol stupili na snagu.

Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Konačnog prijedloga zakona te s obzirom da je za provedbu dogovorenih mehanizama iz Konvencije i Protokola i radi intenziviranja gospodarske suradnje između Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država, potrebno što skorije stvoriti uvjete za stupanje Konvencije i Protokola na snagu, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Konvencija i Protokol, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država stupe na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojima država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da u ovoj fazi postupka u pravilu nisu moguće izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Konačni prijedlog zakona raspravi i prihvati u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
KONVENCIJE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU
POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK**

I

**PROTOKOLA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE
KONVENCIJA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG
OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA
POREZE NA DOHODAK**

Članak 1.

Potvrđuju se Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak, potpisana u Washingtonu 7. prosinca 2022. i Protokol između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država kojim se mijenja i dopunjuje Konvencija između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak, potpisan u Dubrovniku 28. travnja 2026., u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Konvencije iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**KONVENCIJA
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I
SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država, namjeravajući sklopiti Konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili umanjeno oporezivanje putem porezne utaje ili izbjegavanja plaćanja poreza (uključujući putem aranžmana odabiranja najpovoljnijeg sporazuma s ciljem ostvarivanja oslobođanja od poreza predviđenih ovom Konvencijom na neizravnu korist rezidentima trećih država), sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1. OPĆI OPSEG

1. Ova Konvencija primjenjuje se samo na osobe koje su rezidenti jedne ili obje država ugovornica, osim ako nije drukčije određeno ovom Konvencijom.
2. Ovom Konvencijom ne ograničava se ni na koji način nijedna beneficija koja se dodjeljuje sada ili kasnije:
 - a) zakonima bilo koje od država ugovornica; ili
 - b) bilo kojim drugim ugovorom čije su stranke obje države ugovornice.
3.
 - a) Neovisno o odredbama podstavka (b) stavka 2. ovog članka:
 - i) za potrebe stavka 3. članka XXII. (Savjetovanje) Općeg sporazuma o trgovini uslugama, države ugovornice suglasne su da se bilo koje pitanje koje proizlazi u pogledu tumačenja ili primjene ove Konvencije, te osobito je li mjera oporezivanja u okviru opsega ove Konvencije, utvrđuje isključivo u skladu s odredbama članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja) ove Konvencije; i
 - ii) odredbe članka XVII. (Nacionalni tretman) Općeg sporazuma o trgovini uslugama ne primjenjuju se na mjeru oporezivanja osim ako se nadležna tijela dogovore da mjera ne spada u opseg članka 24. (Nediskriminacija) ove Konvencije.
 - b) Za potrebe ovog stavka, „mjera“ je zakon, propis, pravilo, postupak, odluka, administrativna radnja ili bilo koja druga slična odredba ili radnja.
4. Osim u opsegu predviđenom u stavku 5. ovog članka, ova Konvencija ne utječe na oporezivanje od strane države ugovornice svojih rezidenata (kako je utvrđeno prema članku 4. (Rezident)) i svojih državljana. Neovisno o drugim odredbama ove Konvencije, bivši državljanin ili bivši dugotrajni rezident države ugovornice može se oporezivati u skladu sa zakonima te države ugovornice.
5. Odredbe stavka 4. ovog članka ne utječu na:
 - a) beneficije koje je država ugovornica dodijelila prema stavku 3. članka 7. (Dobit od poslovanja), stavku 2. članka 9. (Povezana poduzeća), stavku 7. članka 13. (Dobitak), podstavku (b) stavka 1., stavcima 2., 3., i 6. članka 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta), stavku 3. članka 18. (Doprinosi za mirovinske fondove) i člancima 23. (Oslobođenje od dvostrukog oporezivanja), 24. (Nediskriminacija) i 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja); i
 - b) beneficije koje je država ugovornica dodijelila prema stavku 1. članka 18. (Doprinosi za mirovinske fondove) i člancima 19. (Državna služba), 20. (Studenti i vježbenici) i 27. (Članovi diplomatskih misija i konzularnih ureda), fizičkim osobama koje nisu ni državljani te države ugovornice niti im je odobren stalni boravak u njoj.

6. Za potrebe ove Konvencije, dio dohotka, dobiti ili dobitka koji je ostvaren od strane ili putem subjekta koji se smatra u cijelosti ili djelomično porezno transparentnim prema poreznim zakonima bilo koje države ugovornice smatra se dohotkom rezidenta države ugovornice, ali samo u mjeri u kojoj se taj dio, za potrebe poreznih zakona te države ugovornice, smatra dohotkom, dobiti ili dobitkom rezidenta.

7. Ako bi dio dohotka, dobiti ili dobitka koji nastaje u jednoj od država ugovornica inače ostvario pravo na beneficije iz ove Konvencije u toj državi ugovornici te se, prema zakonu druge države ugovornice, porez osobe u odnosu na taj dio utvrđuje prema njegovu iznosu koji je doznačen ili primljen u toj drugoj državi ugovornici, a ne uzimajući u obzir njegov puni iznos, tada je dozvoljeno oslobađanje od poreza u skladu s ovom Konvencijom u prvospomenutoj državi ugovornici primjenjivo samo na onaj dio iznosa koji se oporezuje u drugoj državi ugovornici.

8. Ako poduzeće države ugovornice ostvaruje dohodak iz druge države ugovornice, a prvospomenuta država ugovornica tretira taj dohodak kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici koja se nalazi izvan te države ugovornice, beneficije iz ove Konvencije ne primjenjuje se na taj dohodak ako:

a) dohodak koji se tretira kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici podliježe kombiniranoj ukupnoj efektivnoj poreznoj stopi u prvospomenutoj državi ugovornici i državi u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica koja je manja od manje od (i) 15 posto ili (ii) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u prvospomenutoj državi ugovornici; ili

b) stalna poslovna jedinica nalazi se u trećoj državi koja nema na snazi sveobuhvatnu konvenciju za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom iz koje se zahtijevaju beneficije iz ove Konvencije, osim ako prvospomenuta država ugovornica u svoju poreznu osnovu ne uključi dohodak koji se tretira kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici.

Međutim, ako se rezidentu države ugovornice odbiju beneficije iz ove Konvencije prema podstavku (a) ovog stavka, nadležno tijelo druge države ugovornice može, neovisno o tome, odobriti beneficije iz ove Konvencije u pogledu posebnog dijela dohotka ako to nadležno tijelo utvrdi da je takvo dodjeljivanje beneficija opravdano iz razloga jer takav rezident nije zadovoljio zahtjeve podstavka (a) ovog stavka (kao što je postojanje gubitaka). Nadležno tijelo države ugovornice kojoj je zahtjev podnesen savjetuje se s nadležnim tijelom druge države ugovornice prije odobrenja ili odbijanja zahtjeva koji je rezident te druge države ugovornice podnio na temelju ovog stavka.

9. Ništa u ovoj Konvenciji ne smije se tumačiti tako da Sjedinjenim Državama onemogućuje uvođenje poreza prema odjeljku 59.A Zakona o unutarnjim prihodima naslovljenim „Porez na plaćanja kojima se smanjuje porezna osnovica poreznih obveznika sa znatnim bruto primicima“ (kako može biti povremeno izmijenjen i dopunjen) društvu koje je rezident Sjedinjenih Država ili na dobit društva koje je rezident Hrvatske koja se pripisuje stalnoj poslovnoj jedinici u Sjedinjenim Državama.

Članak 2.

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE KONVENCIJA

1. Ova se Konvencija primjenjuje na poreze na dohodak koji su uvedeni u ime države ugovornice, neovisno o načinu na koji se ubiru.
2. Porezima na dohodak smatraju se svi porezi uvedeni na ukupni dohodak ili na dijelove dohotka, uključujući poreze na dobitke od otuđenja imovine.
3. Postojeći porezi na koje se primjenjuje ova Konvencija su:
 - a) u slučaju Hrvatske;
 - i) porez na dobit;
 - ii) porez na dohodak; i
 - iii) lokalni porez na dohodak;
 - b) u slučaju Sjedinjenih Država: savezni porez na dohodak uveden prema Zakonu o unutarnjim prihodima (koji ne obuhvaća poreze na mirovinu iz socijalnog osiguranja i naknadu za nezaposlenost) i savezne poreze kojima se oporezuje dohodak od ulaganja stranih privatnih zaklada.
4. Ova Konvencija također se primjenjuje se na bilo koje iste ili bitno slične poreze koji se uvedu nakon datuma potpisivanja ove Konvencije uz ili umjesto postojećih poreza. Nadležna tijela država ugovornica obavješćuju jedno drugo o svim bitnim promjenama u njihovim poreznim zakonima ili drugim zakonima koji se odnose na primjenu ove Konvencije.

Članak 3.

OPĆE DEFINICIJE

1. Za potrebe ove Konvencije, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije:
 - a) izraz „osoba“ uključuje fizičku osobu, imanje, zakladu, partnerstvo, društvo i bilo koju drugu skupinu osoba;
 - b) izraz „društvo“ označava svaku pravnu osobu ili bilo koji subjekt koji se u svrhe oporezivanja smatra pravnom osobom sukladno zakonima države ugovornice u kojoj je rezident;
 - c) izrazi „poduzeće države ugovornice“ i „poduzeće druge države ugovornice“ označavaju poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice odnosno poduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice; izrazi također uključuju i poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice putem subjekta koji se tretira kao porezno transparentan u toj državi ugovornici;

- d) izraz „poduzeće“ primjenjuje se na obavljanje bilo kojeg poslovanja;
- e) izraz „poslovanje“ uključuje pružanje profesionalnih usluga i drugih aktivnosti neovisnog karaktera;
- f) izraz „međunarodni promet“ označava svaki prijevoz brodom ili zrakoplovom osim ako se takav prijevoz obavlja samo između mjesta u državi ugovornici;
- g) izraz „nadležno tijelo“ označava:
 - i) u Hrvatskoj: ministra financija ili njegova ovlaštenog predstavnika; i
 - ii) u Sjedinjenim Državama: ministra financija ili njegova izaslanika;
- h) izraz „Hrvatska“ označava državno područje Republike Hrvatske, kao i ona područja mora koja se nastavljaju na vanjsku granicu teritorijalnog mora, uključujući morsko dno i njegovo podzemlje, nad kojima Republika Hrvatska u skladu s međunarodnim pravom i zakonima Republike Hrvatske vrši svoja suverena prava i jurisdikciju;
- i) izraz „Sjedinjene Države“ označava Sjedinjene Američke Države, i uključuje države u njihovu sastavu i Kolumbijski distrikt; taj izraz također uključuje njihovo teritorijalno more, morsko dno i podzemlje podmorskih područja koji se nastavljaju na to teritorijalno more, na kojima Sjedinjene Države vrše svoja suverena prava u skladu s međunarodnim pravom; izraz, međutim, ne uključuje Portoriko, Američke Djevičanske Otoke, Guam ili bilo koje druge posjede ili područja Sjedinjenih Država;
- j) izraz „državljanin“ države ugovornice, označava:
 - i) svaku fizičku osobu koja ima nacionalnost ili državljanstvo te države ugovornice; i
 - ii) svaku pravnu osobu, partnerstvo ili udruženje koji svoj položaj kao takav izvode iz zakona koji su na snazi u toj državi ugovornici;
- k) izraz „mirovinski fond“ označava svaku osobu osnovanu u državi ugovornici koja zadovoljava sljedeće zahtjeve uvedene prema zakonima te države ugovornice:
 - i) općenito je oslobođena poreza na dohodak u toj državi ugovornici;
 - ii) njime se upravlja isključivo ili gotovo isključivo:
 - A) u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada fizičkim osobama na temelju njihova trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje) i naknada koje su pomoćne ili sporedne takvim mirovinskim naknadama; ili
 - B) u svrhu ostvarivanja dohotka u korist jedne ili više osoba osnovanih u istoj državi ugovornici koje su općenito oslobođene od oporezivanja dohotka u toj državi ugovornici te se njima upravlja,

isključivo ili gotovo isključivo u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada fizičkim osobama na temelju njihova trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje) i naknada koje su pomoćne ili sporedne takvim mirovinskim naknadama;

iii) osim u slučaju prijenosa iz drugog mirovinskog fonda osnovanog u istoj državi ugovornici koji se smatra prijenosom čije je oporezivanje odgođeno:

A) uvodi ograničenja doprinosa utvrđena s obzirom na iznos dohotka koji su pojedinačni sudionici ili njihovi bračni drugovi ostvarili od trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje); i

B) dopušta doprinose pojedinačnih sudionika samo u obliku gotovine; i

iv) podliježe zahtjevima za periodično dostavljanje informacija vladi države ugovornice u kojoj je osnovan.

l) izraz „poseban porezni režim“ označava svaki zakon, propis ili upravnu praksu u državi ugovornici u pogledu poreza opisanog u članku 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) koji ispunjava sve od sljedećih uvjeta:

i) rezultira jednim ili više od sljedećeg:

A) povlaštena stopa oporezivanja kamate, naknada za autorska prava, naknada za jamstva ili bilo koje kombinacije navedenoga, u odnosu na dohodak ostvaren od prodaje robe ili usluga;

B) trajno smanjenje porezne osnovice u pogledu kamate, naknada za autorska prava, naknada za jamstva ili bilo koje kombinacije navedenoga, bez usporednog smanjenja dohotka ostvarenog od prodaje robe ili usluga, dopuštanjem:

1) isključenja iz bruto primitaka;

2) odbitka bez obzira na odgovarajuća plaćanja ili obveze izvršavanja plaćanja;

3) odbitka za plaćene ili obračunate dividende; ili

4) oporezivanje koje nije u skladu s načelima članka 7. (Dobit od poslovanja) ili članka 9. (Povezana poduzeća); ili

C) povlaštena stopa oporezivanja ili trajno smanjenje porezne osnovice tipa opisanog u dijelovima (1), (2), (3) ili (4) podtočke (B) ove točke s obzirom na gotovo cjelokupnu dobit društva ili gotovo cjelokupnu dobit društva s inozemnim izvorom, za društva koja nisu aktivno uključena u obavljanje djelatnosti ili poslovanje u toj državi ugovornici;

- ii) u slučaju bilo koje povlaštene stope oporezivanja ili trajnog smanjenja porezne osnovice za naknade za autorska prava, te se beneficije ne uvjetuju opsegom djelatnosti istraživanja i razvoja koje se obavljaju u državi ugovornici;
- iii) općenito se očekuje da rezultira stopom oporezivanja koja je manja od manje od ili:
 - A) 15 posto; ili
 - B) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u drugoj državi ugovornici;
- iv) uglavnom se ne primjenjuje na:
 - A) mirovinske fondove;
 - B) organizacije koje su osnovane i djeluju isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne ili obrazovne svrhe;
 - C) osobe čijim se oporezivanjem postiže oporezivanje na jednoj razini bilo u rukama osobe ili dioničara osobe (s najviše godinom dana odgode), koje imaju raznolik portfelj vrijednosnica, koje podliježu propisima zaštite ulagača u državi ugovornici te čiji se udio stavlja na tržište primarno za male ulagače; ili
 - D) osobe čijim se oporezivanjem postiže oporezivanje na jednoj razini bilo u rukama osobe ili dioničara osobe (s najviše godinom dana odgode) i koje uglavnom posjeduju imovinu u obliku nekretnina; i
- v) nakon konzultacija s prvospomenutom državom ugovornicom, druga država ugovornica je diplomatskim putem prema prvospomenutoj državi ugovornici utvrdila da zadovoljava točke od (i) do (iv) ovog podstavka.

Nikakav zakon, propis ni upravna praksa ne tretiraju se kao poseban porezni režim do 30 dana nakon datuma od kada druga država ugovornica izda pisanu javnu obavijest utvrđujući režim kao zadovoljavajući prema točkama od (i) do (iv) ovog podstavka; i

m) dvije su osobe „povezane osobe” ako jedna posjeduje, izravno ili neizravno, najmanje 50 posto stvarnog udjela u drugoj (ili, u slučaju društva, najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva) ili druga osoba posjeduje, izravno ili neizravno, najmanje 50 posto stvarnog udjela (ili, u slučaju društva, najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva) u svakoj osobi. U svakom slučaju, osoba se povezuje s drugom ako, na temelju svih bitnih činjenica i okolnosti, jedna ima kontrolu nad drugom ili su obje pod kontrolom iste osobe ili osoba.

2. Što se tiče primjene ove Konvencije u bilo kojem trenutku od strane države ugovornice, svaki izraz koji ovdje nije definiran ima ono značenje, osim ako kontekst zahtijeva drukčije ili ako se nadležna tijela dogovore o uobičajenom značenju u skladu s odredbama članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja), koje u tom trenutku ima prema zakonu države ugovornice

za potrebe poreza na koje se Konvencija primjenjuje, svako značenje prema primjenjivim poreznim zakonima te države ugovornice koje prevladava nad značenjem koje se izrazu daje prema drugim zakonima te države ugovornice.

Članak 4.

REZIDENT

1. Za potrebe ove Konvencije, izraz „rezident države ugovornice“ označava svaku osobu koja, prema zakonima te države ugovornice, u njoj podliježe oporezivanju na temelju svog prebivališta, boravišta, državljanstva, mjesta uprave, mjesta osnivanja, ili bilo kojeg drugog kriterija slične naravi, i također uključuje tu državu ugovornicu i bilo koju njezinu političku podjedinicu ili lokalnu vlast. Ovaj izraz ne uključuje nijednu osobu čiji se porez utvrđuje u toj državi ugovornici, u cijelosti ili djelomično, paušalno, „forfait“ ili na sličnoj osnovi, ili koja podliježe oporezivanju samo u pogledu dohotka iz izvora u toj državi ugovornici ili dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici u toj državi ugovornici.

2. Izraz „rezident države ugovornice“ uključuje:

- a) mirovinski fond osnovan u toj državi ugovornici; i
- b) organizaciju koja je osnovana i djeluje u toj državi ugovornici isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne ili obrazovne svrhe;

neovisno o tomu što se sav ili dio njegova dohotka ili dobitka može izuzeti od oporezivanja prema domaćem zakonu te države ugovornice.

3. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, fizička osoba rezident obiju država ugovornica, tada se njezin pravni položaj utvrđuje kako slijedi:

- a) smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima prebivalište koje joj je na raspolaganju; ako ima prebivalište koje joj je na raspolaganju u objema državama ugovornicama, smatra se rezidentom samo one države ugovornice s kojom ima bliže osobne i gospodarske veze (središte životnih interesa);
- b) ako se ne može utvrditi država ugovornica u kojoj ima središte životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi ugovornici nema prebivalište koje joj je na raspolaganju, smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima uobičajeno boravište;
- c) ako ima uobičajeno boravište u objema državama ugovornicama ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se rezidentom samo one države ugovornice čiji je državljanin;
- d) ako je državljanin obiju država ugovornica ili niti jedne od njih, nadležna tijela država ugovornica rješavaju pitanje zajedničkim dogovorom.

4. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, društvo rezident obiju država ugovornica, takvo se društvo ne tretira kao rezident bilo koje od država ugovornica u svrhe njegova potraživanja beneficija predviđenih ovom Konvencijom.

5. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, osoba koja nije fizička osoba ili društvo rezident obiju država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica zajedničkim dogovorom utvrđuju način primjene ove Konvencije na tu osobu.

Članak 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. Za potrebe ove Konvencije, izraz „stalna poslovna jedinica“ označava stalno mjesto poslovanja putem kojega se poslovanje poduzeća obavlja u cijelosti ili djelomično.

2. Izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje posebno:

- a) mjesto uprave;
- b) podružnicu;
- c) ured;
- d) tvornicu;
- e) radionicu; i
- f) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili bilo koje drugo mjesto crpljenja prirodnih bogatstava.

3. Gradilište ili građevinski ili montažni projekt, ili pak instalacija ili platforma za bušenje ili brod koji se koristi za istraživanje i iskorištavanje morskog dna i njegovog podzemlja te njihovih prirodnih bogatstava, koje se nalazi u jednoj od država ugovornica predstavlja stalnu poslovnu jedinicu samo ako traje, ili ako djelatnosti platforme za bušenje ili broda traju, više od dvanaest mjeseci. Isključivo u svrhu utvrđivanja je li premašeno dvanaestomjesečno razdoblje koje se navodi u ovom stavku:

- a) ako poduzeće države ugovornice obavlja djelatnosti u drugoj državi ugovornici na mjestu koje predstavlja gradilište ili građevinski ili montažni projekt i te aktivnosti se obavljaju tijekom vremenskih razdoblja koja ukupno ne traju dulje od dvanaest mjeseci; i
- b) povezane aktivnosti obavljaju se na istom gradilištu ili građevinskom ili montažnom projektu tijekom različitih vremenskih razdoblja, od kojih svako premašuje trideset dana, od strane jednog ili više poduzeća koja su povezane osobe s obzirom na prvpomenuto poduzeće,

ova različita vremenska razdoblja dodaju se vremenskim razdobljima tijekom kojih je prvpomenuto poduzeće obavljalo djelatnosti na tom gradilištu, građevinskom ili montažnom projektu.

4. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, neće se smatrati da izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje:

- a) korištenje objekata isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili roba koji pripadaju poduzeću;
- b) održavanje zaliha dobara ili robe koji pripadaju poduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;
- c) održavanje zaliha dobara ili roba koji pripadaju poduzeću isključivo u svrhu prerade koju obavlja drugo poduzeće;
- d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupnje dobara ili roba, ili u svrhu prikupljanja informacija, za poduzeće;
- e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za poduzeće, bilo koje druge djelatnosti pripremne ili pomoćne naravi;
- f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu bilo koje kombinacije aktivnosti navedenih u podstavcima (a) do (e) ovog stavka, pod uvjetom da je ukupna aktivnost stalnog mjesta poslovanja koja proizlazi iz te kombinacije pripremne ili pomoćne naravi.

5. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, ako osoba - koja nije zastupnik sa samostalnim statusom na kojeg se primjenjuje stavak 6. ovog članka - djeluje u ime poduzeća te ima i uobičajeno primjenjuje u državi ugovornici ovlast za sklapanje ugovora obvezujućih za poduzeće, smatra se da to poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi u odnosu na sve aktivnosti koje ta osoba poduzima za poduzeće, osim ako aktivnosti te osobe nisu ograničene na one navedene u stavku 4. koje, ako bi se obavljale putem stalnog mjesta poslovanja, ne bi to stalno mjesto poslovanja činile stalnom poslovnom jedinicom prema odredbama tog stavka.

6. Ne smatra se da poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što svoje poslovanje u toj državi obavlja putem posrednika, generalnog komisionara ili drugog zastupnika sa samostalnim statusom, pod uvjetom da te osobe djeluju u okviru njihove redovite poslovne djelatnosti kao samostalni zastupnici.

7. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontrolira ili je kontrolirano od društva koje je rezident druge države ugovornice, ili koje obavlja djelatnost u toj drugoj državi ugovornici (putem stalne poslovne jedinice ili na drugi način), ne uzima se u obzir prilikom utvrđivanja ima li bilo koje od ta dva društva stalnu poslovnu jedinicu u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 6.

DOHODAK OD NEKRETNINA (NEPOKRETNE IMOVINE)

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nekretnina (nepokretne imovine), uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva, smještenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Izraz „nekretnine“ ili „nepokretna imovina“ ima značenje koje ima prema zakonu države ugovornice u kojoj se predmetna imovina nalazi. U taj su izraz u svakom slučaju

uključeni i pripadci nekretnine (nepokretne imovine), stoka i oprema koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općih zakona o zemljišnom vlasništvu, plodouživanje nekretnina (nepokretne imovine) te prava na isplate u promjenjivom ili utvrđenom iznosu kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje rudnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava. Brodovi i zrakoplovi ne smatraju se nekretninama (nepokretnom imovinom).

3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji potječe od izravnog korištenja, najma, ili korištenja nekretnine (nepokretne imovine) na bilo koji drugi način.

4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) poduzeća.

5. Rezident države ugovornice koji u drugoj državi ugovornici podliježe oporezivanju dohotka od nekretnina (nepokretne imovine) smještenih u drugoj državi ugovornici može za svaku poreznu godinu odabrati izračun poreza na takav dohodak na neto osnovi kao da je taj dohodak dobit od poslovanja koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici u toj drugoj državi ugovornici. Svaki takav odabir obvezujući je za poreznu godinu izbora i sve sljedeće porezne godine osim ako nadležno tijelo države ugovornice u kojoj je smještena nekretnina pristane okončati odabir.

Članak 7.

DOBIT OD POSLOVANJA

1. Dobit poduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako poduzeće posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako poduzeće posluje na taj način, dobit koja se može pripisati toj stalnoj poslovnoj jedinici u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Za potrebe ovog članka, dobit koja se u svakoj od država ugovornica može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici iz stavka 1. ovog članka je dobit koju bi mogla ostvariti, posebice u svom poslovanju s drugim dijelovima poduzeća, kao da je zasebno ili nezavisno poduzeće koje se bavi istim ili sličnim poslovanjem pod istim ili sličnim uvjetima, uzimajući u obzir izvršene funkcije, korištenu imovinu i preuzete rizike poduzeća putem stalne poslovne jedinice i putem drugih dijelova poduzeća.

3. Ako, u skladu sa stavkom 2. ovog članka, država ugovornica uskladi dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici poduzeća jedne od država ugovornica i sukladno tome oporezuje dobit poduzeća na koju je obračunat porez u drugoj državi ugovornici, druga država ugovornica poduzima, u mjeri koja je potrebna za uklanjanje dvostrukog oporezivanja, odgovarajuće usklađenje ako se slaže s usklađenjem koje je napravila prvo spomenuta država ugovornica; ako se druga država ugovornica ne slaže, države ugovornice uklonit će svako dvostruko oporezivanje koje je bilo rezultat toga putem zajedničkog dogovora.

4. Ako dobit uključuje dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim člancima ove Konvencije, tada na odredbe tih članaka neće utjecati odredbe ovog članka.

5. U primjeni ovog članka, stavak 8. članka 10. (Dividende), stavak 5. članka 11. (Kamata), stavak 5. članka 12. (Naknade za autorska prava), stavak 3. članka 13. (Dobitak) i stavak 3. članka 21. (Ostali dohodak), bilo koji dohodak, dobit ili dobitak koji se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici tijekom svojeg postojanja oporezuje se u državi ugovornici gdje se ta stalna poslovna jedinica nalazi čak i ako su plaćanja odgođena, sve dok takva stalna poslovna jedinica ne prestane postojati.

Članak 8.

POMORSKI I ZRAČNI PROMET

1. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja brodova i zrakoplova u međunarodnom prometu oporezuje se samo u toj državi ugovornici.

2. Za potrebe ovog članka, dobit od korištenja brodova i zrakoplova uključuje, ali nije ograničena na:

- a) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova na punoj osnovi (vremena ili putovanja);
- b) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako je dobit od iznajmljivanja povezana s dobiti od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu; i
- c) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako najmoprimac takve brodove ili zrakoplove koristi u međunarodnom prometu.

Dobit koju poduzeće ostvari od unutarnjeg prijevoza imovine ili putnika unutar bilo koje države ugovornice tretira se kao dobit od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu ako se takav prijevoz obavlja kao dio međunarodnog prometa.

3. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja, održavanja, ili iznajmljivanja kontejnera (uključujući prikolice, teglenice i srodnu opremu za prijevoz kontejnera) oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako su ti kontejneri korišteni samo za prijevoz između mjesta unutar druge države ugovornice.

4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dobit od sudjelovanja u udruženju, zajedničkom poslovanju ili u nekoj međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9.

POVEZANA PODUZEĆA

1. Ako:

- a) poduzeće države ugovornice sudjeluje izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća druge države ugovornice, ili

- b) iste osobe sudjeluju izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća države ugovornice i poduzeća druge države ugovornice;

i ako su u oba slučaja utvrđeni ili nametnuti uvjeti između dva poduzeća u njihovim trgovačkim ili financijskim odnosima koji se razlikuju od onih koji bi bili dogovoreni između samostalnih poduzeća, tada se bilo koja dobit koju bi, da nema navedenih uvjeta, jedno od poduzeća ostvarilo, no zbog navedenih uvjeta nije ju ostvarilo, može uključiti u dobit tog poduzeća i sukladno tome oporezivati.

2. Ako država ugovornica u dobit poduzeća te države ugovornice uključi i sukladno tome oporezuje dobit na koju je poduzeću druge države ugovornice već obračunat porez u toj drugoj državi ugovornici i takva uključena dobit je dobit za koju prvoispomenuta država ugovornica tvrdi da je dobit koju bi poduzeće prvoispomenute države ugovornice ostvarilo da su uvjeti dogovoreni između ta dva poduzeća bili jednaki onima koje bi dogovorila samostalna poduzeća, tada ta druga država ugovornica na odgovarajući način usklađuje iznos poreza koji je u njoj obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, trebaju se uzeti u obzir druge odredbe ove Konvencije te se nadležna tijela država ugovornica, prema potrebi, međusobno savjetuju.

Članak 10.

DIVIDENDE

1. Dividende koje društvo koje je rezident države ugovornice isplaćuje rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Međutim, takve dividende mogu se oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende, i to sukladno zakonima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik dividendi rezident druge države ugovornice, osim ako je drugačije određeno, tako utvrđen porez ne smije biti veći od:

- a) 5 posto bruto iznosa dividendi ako, za dvanaestomjesečno razdoblje s datumom završetka na datum na koji je pravo na dividende utvrđeno:

i) stvarni korisnik je bilo društvo koje je bilo rezident druge države ugovornice ili kvalificirane treće države. Izraz „kvalificirana treća država“ označava državu koja na snazi ima sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom društva koje isplaćuje dividende što bi stvarnom korisniku omogućilo da ima koristi od porezne stope na dividende koja je manja od ili jednaka 5 posto; i

ii) najmanje 10 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva koje isplaćuje dividende bilo je u izravnom vlasništvu stvarnog korisnika ili kvalificiranog prethodnog korisnika. Izraz „kvalificirani prethodni korisnik“ označava društvo od kojeg je stvarni korisnik stekao dionice društva koje isplaćuje dividende, ali samo ako je društvo od kojeg su dionice bile stečene bilo, u vrijeme preuzimanja, povezana osoba u pogledu stvarnog korisnika dividende, i takvo društvo imalo bi koristi od porezne stope na dividende koja je manja od ili jednaka 5 posto, bilo kao rezident iste države ugovornice koje je stvarni korisnik dividendi rezident, ili od države koja na

snazi ima sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom društva koje isplaćuje dividende; i

- b) 15 posto bruto iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Ovaj stavak ne utječe na oporezivanje društva glede dobiti od koje se dividende isplaćuju.

3. Neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka:

- a) dividende se neće oporezivati u državi ugovornici čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident, ako je:

- i) stvarni korisnik dividendi mirovinski fond koji je rezident druge države ugovornice; i

- ii) takve dividende se ne ostvaruju od obavljanja djelatnosti ili poslovanja od strane mirovinskog fonda ili putem osobe koja je povezana osoba u odnosu na mirovinski fond; i

- b) dividende koje isplaćuje društvo rezident Sjedinjenih Država ne oporezuju se u Sjedinjenim Državama ako:

- i) stvarni korisnik dividendi je rezident Hrvatske koji predstavlja sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja utemeljen na individualnoj kapitaliziranoj štednji osnovanoj prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima” s obzirom na to da je takav zakon postojao na dan potpisivanja ove Konvencije; i

- ii) takve dividende se ne ostvaruju od obavljanja djelatnosti ili poslovanja od strane rezidenta ili putem osobe koja je povezana osoba u odnosu na tog rezidenta.

- 4. a) Podstavak (a) stavka 2. ovog članka ne primjenjuje se u slučaju dividendi isplaćenih od strane reguliranog investicijskog društva SAD-a (RIC-a) ili investicijskog fonda SAD-a za nekretnine (REIT-a). U slučaju dividendi plaćenih od strane RIC-a, primjenjuju se podstavak (b) stavka 2. i stavak 3. ovog članka. U slučaju dividendi plaćenih od strane REIT-a, primjenjuju se podstavak (b) stavka 2. i stavak 3. ovog članka samo ako je:

- i) stvarni korisnik dividendi fizička osoba ili mirovinski fond, koji u oba slučaja ima udio od najviše 10 posto tog REIT-a;

- ii) dividende se isplaćuju za razred dionica kojim se javno trguje, a stvarni korisnik dividendi je osoba koja ima udjel od najviše 5 posto bilo kojeg razreda dionica REIT-a; ili

- iii) stvarni korisnik dividendi je osoba koja ima udio od najviše 10 posto REIT-a, a REIT je diverzificiran.

b) Za potrebe ovog stavka, REIT je „diverzificiran“ ako vrijednost nijednog pojedinačnog udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini) ne premašuje 10 posto njegovih ukupnih udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini). Za potrebe ovog pravila, posjed pod ovrhom ne smatra se udjelom u nekretnini (nepokretnoj imovini). Ako REIT ima udio u partnerstvu, tretira se kao da izravno posjeduje razmjerni dio partnerskog udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini) koji odgovara njegovom udjelu u partnerstvu.

5. U slučaju Sjedinjenih Država, neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka, dividende koje plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, mogu se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako

- a) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i
- b) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno.

6. U slučaju društva koje inače zadovoljava zahtjeve iz stavka 2. ovog članka, ali ne zadovoljava zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) u pogledu dividende samo iz razloga:

- a) zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije; ili
- b) zahtjeva iz točke (ii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) da bi osoba koja ima pravo na beneficije prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) imala pravo na poreznu stopu u odnosu na dividendu, koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema stavku 2. ovog članka;

takvo društvo može se oporezivati u državi ugovornici čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident te sukladno zakonima te države ugovornice. Međutim, u tim slučajevima, tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima opisanim u podstavcima (a) i (b) ovog stavka) imale pravo da su takve osobe izravno primile dividendu. Za potrebe ovog stavka, (i) neizravno vlasništvo takvih osoba nad dionicama društva koje isplaćuje dividende tretira se kao izravno vlasništvo, i (ii) osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima dividende.

7. Za potrebe ove Konvencije, izraz „dividende“ označava dohodak od dionica ili drugih prava koja nisu dužnička potraživanja, sudjelovanje u dobiti, kao i dohodak koji podliježe istom načinu oporezivanja kao dohodak od dionica prema zakonima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu. Izraz ne uključuje distribucije koje se smatraju dobitkom prema zakonima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši distribuciju. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 13. (Dobitak).

8. Odredbe stavaka od 1. do 6. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dividendi, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo u vezi s kojim se dividende isplaćuju povezano je s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

9. Država ugovornica ne može nametnuti nikakav porez na dividende koje isplaćuje rezident druge države ugovornice, osim u dijelu u kojem su dividende isplaćene rezidentu prvospomenute države ugovornice ili se dividende mogu pripisati stalnoj poslovnoj jedinici koja se u njoj nalazi, niti može nametnuti porez na neraspodijeljenu dobit društva, osim za one slučajeve opisane u stavku 10. ovog članka, čak i kada se isplaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u cijelosti ili djelomično sastoje od dobiti ili dohotka nastalog u toj državi ugovornici.

10. a) Društvo koje je rezident jedne od država ugovornica i koje ima stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi ugovornici, ili koje podliježe oporezivanju u drugoj državi ugovornici na neto-osnovi svog dohotka koji može biti oporeziv u drugoj državi ugovornici prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) ili prema stavku 1. članka 13. (Dobitak), može podlijezati u toj drugoj državi ugovornici dodatnom oporezivanju pored oporezivanja dopuštenog prema drugim odredbama ove Konvencije.

b) Međutim, takav se porez može nametnuti:

i) samo na dio dobiti od poslovanja društva koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici i na dio dohotka iz podstavka (a) ovog stavka koji podliježe oporezivanju prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili prema stavku 1. članka 13. (Dobitak) koji, u slučaju Sjedinjenih Država, predstavlja ekvivalentni iznos dividende takve dobiti ili dohotka, a u slučaju Hrvatske, iznos koji je analogan ekvivalentnom iznosu dividende; i

ii) po stopi koja ne prelazi stopu navedenu u podstavku (a) stavka 2. ili stavka 6. ovog članka, ali samo ako je za dvanaestomjesečno razdoblje koje završava na datum na koji je utvrđeno pravo na iznos ekvivalentne dividende određeno, društvo bilo rezident druge države ugovornice ili kvalificirane treće države. Izraz „kvalificirana treća država“ ima isto značenje kao u točki (i) podstavka (a) stavka 2. ovog članka.

11. Za potrebe ovog članka, za društvo koje je rezident države ugovornice smatra se da izravno posjeduje dionice koje posjeduje subjekt koji:

a) se smatra porezno transparentnim prema zakonima te države ugovornice; i

b) nije rezident druge države ugovornice čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident;

u razmjeru s vlasničkim udjelom društva u tom subjektu.

Članak 11.

KAMATA

1. Kamata nastala u državi ugovornici, a čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice, može se oporezivati samo u toj drugoj državi ugovornici.

2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovoga članka:

a) kamata nastala u Hrvatskoj koja je utvrđena s obzirom na primitke, prodaju, dohodak, dobit ili drugi novčani tijekom dužnika ili povezane osobe u odnosu na dužnika, na bilo koju promjenu vrijednosti bilo koje imovine dužnika ili povezane osobe u odnosu na dužnika ili na bilo koju dividendu, partnersku raspodjelu ili sličnu isplatu koju je izvršio dužnik ili povezana osoba u odnosu na dužnika, može se oporezivati u Hrvatskoj, i sukladno zakonima Hrvatske, ali ako je stvarni korisnik rezident Sjedinjenih Država, kamata se može oporezivati stopom koja ne prelazi 15 posto bruto iznosa kamate;

b) kamata nastala u Sjedinjenim Državama koja je zavisna kamata vrste koja se ne kvalificira kao kamata na portfelj prema zakonima Sjedinjenih Država može se oporezivati od strane Sjedinjenih Država, ali ako je stvarni korisnik rezident Hrvatske, kamata se može oporezivati stopom koja ne prelazi 15 posto bruto iznosa kamate;

c) kamata koja nastaje u državi ugovornici i čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatitelja kamata, može se oporezivati u prvo spomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonima ako takav rezident koristi beneficiju od posebnog poreznog režima u odnosu na kamatu u državi ugovornici svoje rezidentnosti; i

d) u slučaju Sjedinjenih Država, kamata koju plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj, koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:

i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i

ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno;

e) kamata koja nastaje u državi ugovornici i čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatitelja kamate, može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonima ako takav rezident ima koristi, u bilo kojem trenutku tijekom porezne godine u kojoj se plaća kamata, od fiktivnih odbitaka u odnosu na iznose koje država ugovornica čiji je stvarni korisnik rezident, tretira kao kapital;

f) kamata nastala u drugoj državi ugovornici i kojoj je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji ima pravo na beneficije iz ovog članka samo prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici, ali tako obračunat porez ne smije biti veći od 10 posto bruto iznosa kamate; i

g) kamatu koja predstavlja uključeni višak s obzirom na dekurzivnu kamatu u provodnom subjektu za investiranje u hipoteke na nekretnine može oporezivati svaka država ugovornica u skladu sa svojim domaćim zakonima.

3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, u slučaju društva koje inače pokušava zadovoljiti zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije u pogledu isplata kamata, ako takvo društvo ne zadovolji kriterije tog stavka samo iz razloga:

a) zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije; ili

b) zahtjeva iz točke (ii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) da bi osoba koja ima pravo na beneficije prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) imala pravo na poreznu stopu u odnosu na kamatu koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema stavku 2. ovog članka;

takvo društvo može oporezivati država ugovornica u kojoj kamata nastaje sukladno zakonima te države ugovornice. Međutim, u tim slučajevima, tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima opisanim u podstavcima (a) i (b) ovog stavka) imale pravo da su takve osobe izravno primile kamatu. Za potrebe ovog stavka, osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima kamate.

4. Izraz „kamata“, kako se koristi u ovoj Konvenciji, označava dohodak od dužničkih potraživanja svake vrste, bez obzira jesu li ta potraživanja osigurana hipotekom ili ne, i bez obzira nose li ili ne pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno dohodak od državnih vrijednosnica ili dohodak od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnicama, obveznicama i zadužnicama, kao i ostali dohodak koji podliježe istom

poreznom postupku kao i dohodak od posudbe novca prema zakonu države ugovornice u kojoj dohodak nastaje. Dohodak koji se uređuje člankom 10. (Dividende) i penali zbog kašnjenja zbog kašnjenja pri isplati ne smatraju se kamatom u smislu ove Konvencije.

5. Odredbe stavaka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se ako stvarni korisnik kamate, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj je ta kamata nastala putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a dužničko potraživanje na koje se plaća kamata stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U takvom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

6. Za potrebe ovog članka, smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj kamate, bez obzira je li rezident države ugovornice ili ne, ima u državi ugovornici stalnu poslovnu jedinicu ili ostvaruje dobit koja se oporezuje na neto osnovi u državi ugovornici prema stavku 5. članka 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavka 1. članka 13. (Dobitak), a takvu kamatu snosi takva stalna poslovna jedinica ili se dodjeljuje takvoj dobiti, tada se smatra da takva kamata nastaje u državi ugovornici u kojoj se stalna poslovna jedinica nalazi ili iz koje proizlazi takva dobit.

7. Višak, ako postoji, iznosa kamata dodijeljenih dobiti društva koje je rezident u državi ugovornici koja:

- a) je pripisiva stalnoj poslovnoj jedinici u drugoj državi ugovornici (uključujući dobitke prema stavku 3. članka 13. (Dobitak); ili
- b) podliježe oporezivanju u drugoj državi ugovornici prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavku 1. članka 13. (Dobitak);

preko iznosa kamate plaćenog od strane te stalne poslovne jedinice, ili u slučaju dobiti koja podliježe oporezivanju prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavku 1. članka 13. (Dobitak), preko iznosa kamate plaćenog od strane tog društva, smatra se da je nastao u toj drugoj državi ugovornici i da je njegov stvarni korisnik rezident prvospomenute države ugovornice. Porez nametnut prema ovom članku na takvu kamatu ne smije biti veći od stopa predviđenih u stavcima 1. do 3. ovog članka.

8. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos kamate, uzimajući u obzir dužničko potraživanje za koje se ona plaća, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno zakonima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ove Konvencije.

Članak 12.

NAKNADE ZA AUTORSKA PRAVA

1. Naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici, a isplaćene rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Međutim, takve naknade za autorska prava mogu se oporezivati i u državi ugovornici u kojoj su nastale, i to sukladno zakonima te države, ali ako je stvarni korisnik naknada za autorska prava rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto iznosa naknada za autorska prava.

3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka:

a) naknada za autorsko pravo koja nastaje u državi ugovornici i kojoj je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatelja naknade za autorska prava može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonom ako takav rezident ima koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na naknadu za autorska prava u svojoj državi ugovornici koje je rezident; i

b) u slučaju Sjedinjenih Država, naknade za autorska prava koje plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj, koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:

i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i

ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno;

4. Neovisno o stavku 1. ovog članka, u slučaju društva koje inače pokušava zadovoljiti zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije u pogledu naknade za autorsko pravo, ako takvo društvo ne zadovolji kriterije tog stavka samo iz razloga zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije, takvo društvo može se oporezivati u državi ugovornici u kojoj naknada za autorsko pravo nastaje i sukladno zakonima te države ugovornice, osim što tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija)) imale pravo da su takve osobe izravno primile naknadu za autorsko pravo. Za potrebe ovog stavka, osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima naknade za autorska prava.

5. Izraz „naknade za autorska prava“, kako se koristi u ovoj Konvenciji, označava plaćanja bilo koje vrste primljena kao naknade za korištenje, ili za pravo korištenja bilo kojeg autorskog prava na književno, umjetničko, znanstveno ili drugo djelo (uključujući kinematografske filmove), ili bilo kojeg patenta, zaštitnog znaka, nacrtu ili modela, plana, tajne formule ili postupka, ili za informacije o industrijskom, komercijalnom ili znanstvenom iskustvu.

6. Odredbe stavaka od 1. do 4. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik naknada za autorska prava, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj naknade za autorska prava nastaju putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina temeljem kojih su isplaćene naknade za autorska prava stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

7. Smatra se da naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici kada se razmatraju za upotrebu, ili pravo na upotrebu, posjeda, informacija ili iskustva u toj državi ugovornici.

8. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos naknada za autorska prava, uzimajući u obzir korištenje, pravo ili informacije za koje su one plaćene, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno zakonima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ove Konvencije.

Članak 13.

DOBITAK

1. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja nekretnina (nepokretne imovine) koje se nalaze u drugoj državi ugovornici može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Za potrebe ovog članka izraz „nekretnina (nepokretna imovina) koja se nalazi u drugoj državi ugovornici“ uključuje:

- a) nekretninu (nepokretnu imovinu) navedenu u članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine));
- b) ako je ta druga država ugovornica Sjedinjene Države, udio Sjedinjenih Država u nekretninama; i
- c) ako je ta druga država ugovornica Hrvatska,
 - i) dionice, uključujući pravo na kupnju dionica, osim onih dionica kojima se redovito trguje na burzi dionica, ostvarujući 50 posto ili više njihove vrijednosti izravno ili neizravno od nekretnina navedenih u podstavku (a) ovog stavka koje se nalaze u Hrvatskoj; i

ii) udio u partnerstvu ili zakladi u mjeri u kojoj se imovina partnerstva ili zaklade sastoji od nekretnina koje se nalaze u Hrvatskoj ili dionica navedenih u točki (i) ovog podstavka.

3. Dobitak od otuđenja pokretnine koja čini dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici, uključujući takav dobitak od otuđenja takve stalne poslovne jedinice (same ili zajedno s cijelim poduzećem), može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

4. Dobitak koji ostvari poduzeće države ugovornice od otuđenja brodova ili zrakoplova upravljanih ili korištenih u međunarodnom prometu ili pokretnina što služe za upravljanje ili korištenje takvih brodova ili zrakoplova oporezuje se samo u toj državi ugovornici.

5. Dobitak koji ostvari poduzeće države ugovornice od otuđenja kontejnera (uključujući prikolice, tegljače i srodnu opremu za transport kontejnera) korištenih za prijevoz dobara ili robe oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako su ti kontejneri korišteni za prijevoz samo između mjesta unutar druge države ugovornice.

6. Dobitak od otuđenja bilo koje imovine, osim one iz stavaka od 1. do 5. ovog članka, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je otuđitelj rezident.

7. Ako fizička osoba koja se, nakon što prestane biti rezident (kako je utvrđeno prema stavku 1. članka 4. (Rezident)) jedne od država ugovornica, tretira prema poreznom zakonu te države ugovornice kao da je otuđila imovinu za njenu poštnu tržišnu vrijednost i oporezuje se u toj državi ugovornici zbog toga, dotična fizička osoba može izabrati biti tretirana za potrebe oporezivanja u drugoj državi ugovornici kao da je fizička osoba, neposredno prije nego što je prestala biti rezident prvo spomenute države ugovornice, otuđila i ponovo stekla takvu imovinu za iznos jednak njenoj poštnoj tržišnoj vrijednosti u to vrijeme.

Članak 14.

DOHODAK OD NESAMOSTALNOG RADA

1. Sukladno odredbama članaka 15. (Naknade članova uprave), 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta) i 19. (Državna služba), plaće, nadnice i druga slična primanja, koje rezident države ugovornice ostvari nesamostalnim radom, oporezuju se samo u toj državi ugovornici osim ako se nesamostalni rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se nesamostalni rad obavlja na taj način, takva primanja koja se od toga ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, primanja koja rezident države ugovornice ostvaruje od nesamostalnog rada obavljenog u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvo spomenutoj državi ugovornici ako:

a) primatelj boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno ne traju dulje od 183 dana za svako dvanaestomjesečno razdoblje koje počinje ili završava u dotičnoj poreznoj godini; i

b) primanje isplati poslodavac koji nije rezident druge države ugovornice ili se ono isplati u njegovo ime; i

c) primanje ne tereti stalnu poslovnu jedinicu koju poslodavac ima u toj drugoj državi ugovornici.

3. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, primanja opisana u stavku 1. ovog članka koja ostvari rezident države ugovornice od nesamostalnog rada, kao član stalne posade broda ili zrakoplova, što se obavlja na brodu ili zrakoplovu koji se koriste u međunarodnom prometu oporezuju se samo u prvo spomenutoj državi ugovornici.

Članak 15.

NAKNADE ČLANOVA UPRAVE

Naknade članova uprave i druga slična plaćanja koja ostvari rezident države ugovornice za usluge koje je pružio u drugoj državi ugovornici u svojstvu člana uprave društva koje je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 16.

IZVOĐAČI I SPORTAŠI

1. Neovisno o odredbama članka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), dohodak koji ostvari rezident države ugovornice kao izvođač, primjerice kao kazališni, filmski, radijski ili televizijski umjetnik, ili glazbenik, ili kao sportaš, od svojih osobnih aktivnosti kao takvih izvršenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici, osim ako iznos bruto primitaka koje je ostvario taj izvođač ili sportaš, uključujući troškove koji su mu nadoknađeni ili je netko snosio u njegovo ime, od tih aktivnosti ne prelazi trideset tisuća američkih dolara (30.000) ili njihove protuvrijednosti u Hrvatskoj za poreznu godinu u kojoj je izvršeno plaćanje.

2. Ako dohodak u pogledu aktivnosti izvršenih u svojstvu izvođača ili sportaša ne pripada izvođaču ili sportašu osobno, već nekoj drugoj osobi, taj se dohodak, neovisno o odredbama članka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), može oporezivati u državi ugovornici u kojoj su aktivnosti izvođača ili sportaša izvršene, osim ako ugovor prema kojem se obavljaju osobne aktivnosti dopušta toj drugoj osobi da odredi fizičku osobu koja će obavljati osobne aktivnosti.

Članak 17.

MIROVINE, MIROVINE IZ SOCIJALNOG OSIGURANJA, ANUITETI, ALIMENTACIJA I PLAĆANJA ZA UZDRŽAVANJE DJETETA

1. a) Mirovine i druge slične naknade koje mirovinski fond osnovan u državi ugovornici isplaćuje fizičkoj osobi rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici. Međutim, takve mirovine i druge slične naknade se mogu oporezivati i u državi ugovornici u kojoj je mirovinski fond osnovan i sukladno zakonima te države, ali ako je stvarni korisnik mirovina i drugih sličnih

naknada rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 10 posto bruto iznosa plaćanja.

b) Neovisno o podstavku (a) ovog stavka, iznos svake takve mirovine ili drugih sličnih naknada koje je isplatio mirovinski fond izuzima se od oporezivanja u državi ugovornici čiji je rezident stvarni korisnik ako bi takva mirovina ili druge slične naknade bile izuzete od oporezivanja u državi ugovornici u kojoj je mirovinski fond osnovan ako bi stvarni korisnik bio njezin rezident. Ovaj se podstavak primjenjuje samo ako je stvarni korisnik bio rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je takav stvarni korisnik prvi put uplaćivao doprinose ili sudjelovao u mirovinskom fondu, ili u slučaju stvarnog korisnika koji je ostvario udjel u mirovinskom fondu ili sličnu naknadu uslijed smrti fizičke osobe koja je prva sudjelovala u mirovinskom fondu, a ta preminula osoba bila je rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je ta osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu.

2. a) Ako je fizička osoba rezident države ugovornice član ili korisnik mirovinskog fonda koji je osnovan u drugoj državi ugovornici, ili sudionik u njemu, dohodak koji je ostvario mirovinski fond ne može se oporezivati kao dohodak te fizičke osobe, osim ako i samo u onoj mjeri u kojoj se isti toj fizičkoj osobi ili u korist te fizičke osobe isplati iz mirovinskog fonda (a ne prenese u drugi mirovinski fond koji je osnovan u toj drugoj državi ugovornici u prijenosu koji se kvalificira kao porezno odgođeni prijenos prema zakonima te druge države ugovornice). U tom slučaju primjenjuju se odredbe stavka 1. ovog članka. Ovaj se podstavak primjenjuje samo ako je fizička osoba bila rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je takva fizička osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu, ili u slučaju korisnika koji je ostvario udjel u mirovinskom fondu ili sličnu naknadu uslijed smrti fizičke osobe koja je prva sudjelovala u mirovinskom fondu, a ta preminula osoba bila je rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je ta preminula osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu.

b) Ako je državljanin Sjedinjenih Država koji je rezident Hrvatske član ili korisnik mirovinskog fonda koji je osnovan u Hrvatskoj, ili sudionik u njemu, Sjedinjene Države ne mogu oporezivati dohodak koji je ostvario mirovinski fond kao dohodak fizičke osobe, osim ako i samo u onoj mjeri u kojoj se isti toj fizičkoj osobi ili u korist te fizičke osobe isplati iz mirovinskog fonda (a ne prenese u drugi mirovinski fond koji je osnovan u Hrvatskoj u prijenosu koji se kvalificira kao porezno odgođeni prijenos prema zakonima Hrvatske).

3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, plaćanja države ugovornice prema odredbama socijalnog osiguranja ili sličnog zakonodavstva te države ugovornice rezidentu druge države ugovornice ili državljaninu Sjedinjenih Država oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.

4. Anuiteti koji nastaju i stvarno ih koristi fizička osoba rezident države ugovornice oporezuju se samo u toj državi ugovornici. Izraz „anuiteti“, kako se koristi u ovom stavku, znači utvrđeni iznos koji se plaća povremeno u utvrđeno vrijeme tijekom određenog broja godina ili doživotno, uz obvezu izvršavanja plaćanja za uzvrat za odgovarajuću i potpunu protučinidbu (osim pruženih usluga).

5. Alimentacija koju rezident države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice izuzeta je od oporezivanja u obje države ugovornice. Neovisno o prethodnoj rečenici, ako isplatitelj ima pravo na odbitak za alimentaciju, takva se alimentacija može oporezivati samo u državi ugovornici čiji je primatelj alimentacije rezident. Izraz „alimentacija“, kako se koristi u ovom stavku, znači povremena plaćanja izvršena na temelju pisanog sporazuma o rastavi ili odluci o razvodu braka, odvojenom uzdržavanju ili obveznoj potpori.

6. Povremene isplate, koje nisu uređene stavkom 5. ovog članka, za uzdržavanje djeteta izvršene prema pisanom sporazumu o rastavi ili odluci o razvodu braka, odvojenom uzdržavanju ili obveznoj potpori, koje rezident države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice, izuzete su od oporezivanja u obje države ugovornice.

Članak 18.

DOPRINOSI ZA MIROVINSKE FONDOVE

1. Ako je fizička osoba, ili je bila neposredno prije obavljanja nesamostalnog rada ili samostalne djelatnosti u državi ugovornici, rezident druge države ugovornice i član je ili korisnik u, ili sudionik u, mirovinskom fondu koji je osnovan u drugoj državi ugovornici:

- a) doprinosi koje ta fizička osoba plaća ili se u njegovo ime plaćaju u mirovinski fond tijekom razdoblja u kojem obavlja nesamostalni rad ili samostalnu djelatnost u prvospomenutoj državi ugovornici odbit će se (ili će se izuzeti) pri izračunavanju oporezivog dohotka fizičke osobe u toj prvospomenutoj državi ugovornici;
- b) sve beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda, ili doprinosi koji su u mirovinski fond uplaćeni od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, tijekom tog razdoblja ne tretiraju se kao dio oporezivog dohotka zaposlenika i svi takvi doprinosi dopuštaju se kao odbitak pri izračunavanju oporezivog dohotka poslodavca fizičke osobe u prvospomenutoj državi ugovornici.

Olakšica dostupna prema ovom stavku ne smije premašiti manju od olakšice dostupne u bilo kojoj od država ugovornica njezinim rezidentima za doprinose u mirovinski fond ili beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda koji je osnovan u toj državi ugovornici.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se osim ako:

- a) doprinosi od strane ili u ime fizičke osobe, ili od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, u mirovinski fond (ili u drugi sličan mirovinski fond osnovan u istoj državi ugovornici kojim je zamijenjen prvospomenuti mirovinski fond) koji su bili uplaćeni prije nego što je fizička osoba započela obavljati nesamostalni rad ili samostalnu djelatnost u prvospomenutoj državi ugovornici u stavku 1. ovog članka;
- i
- b) nadležno tijelo prvospomenute države ugovornice u stavku 1. ovog članka utvrdilo je da mirovinski fond općenito odgovara mirovinskom fondu osnovanom u toj državi ugovornici.

3. a) Ako državljanin Sjedinjenih Država koji je rezident Hrvatske obavlja nesamostalni rad u Hrvatskoj, za dohodak koji je oporeziv u Hrvatskoj, doprinose snosi poslodavac koji je rezident Hrvatske ili stalna poslovna jedinica koja se nalazi u Hrvatskoj, a fizička osoba je član ili korisnik u, ili sudionik u, mirovinskom fondu koji je osnovan u Hrvatskoj:
 - i) doprinosi koje ta fizička osoba plaća ili se u njegovo ime plaćaju u mirovinski fond tijekom razdoblja u kojem fizička osoba obavlja nesamostalni rad u Hrvatskoj i koji se mogu pripisati nesamostalnom radu, odbit će se (ili će se izuzeti) pri izračunavanju oporezivog dohotka fizičke osobe u Sjedinjenim Državama; i
 - ii) sve beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda, ili doprinosi koji su u mirovinski fond uplaćeni od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, tijekom tog razdoblja, i koji se mogu pripisati nesamostalnom radu, ne uključuju se u izračunavanje oporezivog dohotka zaposlenika u Sjedinjenim Državama.
- b) Olakšica dostupna prema ovom stavku ne smije premašiti manju od:
 - i) olakšice koju bi Sjedinjene Države dopustile svojim rezidentima za doprinose, ili beneficije stečene u okviru općenito odgovarajućeg mirovinskog fonda osnovanog u Sjedinjenim Državama; i
 - ii) iznosa doprinosa ili beneficija koji se kvalificiraju kao porezne olakšice u Hrvatskoj.
- c) Za potrebe utvrđivanja prihvatljivosti fizičke osobe za sudjelovanje i primanje poreznih beneficija u odnosu na mirovinski fond osnovan u Sjedinjenim Državama, doprinosi uplaćeni u mirovinski fond, ili beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda osnovanog Hrvatskoj tretiraju se kao doprinosi ili beneficije prema općenito odgovarajućem mirovinskom fondu osnovanom u Sjedinjenim Državama u mjeri u kojoj je olakšica dostupna fizičkoj osobi prema ovom stavku.
- d) Ovaj se stavak ne primjenjuje osim ako se nadležno tijelo Sjedinjenih Država složilo da mirovinski fond općenito odgovara mirovinskom fondu osnovanom u Sjedinjenim Državama.

Članak 19.

DRŽAVNA SLUŽBA

1. Neovisno o odredbama članaka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), 15. (Naknade članova uprave), 16. (Izvođači i sportaši) i 20. (Studenti i vježbenici):
 - a) plaće, nadnice i druga slična primanja, osim mirovine, isplaćene fizičkoj osobi za usluge pružene državi ugovornici ili njezinoj političkoj podjedinici ili njezinoj lokalnoj vlasti, oporezuju se, sukladno odredbama podstavka (b) ovog stavka, samo u toj državi ugovornici;

b) međutim, takva se primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako su usluge pružene u toj državi ugovornici i ako je fizička osoba rezident te države ugovornice koji:

- i) je državljanin te države ugovornice; ili
- ii) nije postao rezident te države ugovornice samo radi pružanja tih usluga.

2. Neovisno o odredbama stavka 1. članka 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta):

a) svaka mirovina i druga slična primanja koje je isplatila, ili su isplaćeni iz fondova koje je osnovala, država ugovornica ili njezina politička podjedinica ili lokalna vlast fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili podjedinici ili vlasti (osim plaćanja na koja se primjenjuje stavak 3. članak 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta)) oporezuju se, sukladno odredbama podstavka (b) ovog stavka, samo u toj državi ugovornici;

b) međutim, takve se mirovine i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako je fizička osoba rezident i državljanin te druge države ugovornice.

3. Odredbe članaka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), 15. (Naknade članova uprave), 16. (Izvođači i sportaši) i 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta) primjenjuju se na plaće, nadnice i druga slična primanja, te na mirovine i druga slična primanja u pogledu usluga pruženih u vezi s poslovanjem države ugovornice ili njezine političke podjedinice ili lokalne vlasti.

Članak 20.

STUDENTI I VJEŽBENICI

1. Plaćanja, osim primanja za osobne usluge, koja student ili vježbenik, koji jest ili je bio neposredno prije posjeta državi ugovornici rezident druge države ugovornice i koji boravi u prvospomenutoj državi ugovornici isključivo u svrhu svojeg redovnog obrazovanja ili usavršavanja u punom radnom vremenu, ne oporezuju se u toj državi ugovornici, pod uvjetom da takva plaćanja nastaju iz izvora izvan te države ugovornice te su namijenjena uzdržavanju, obrazovanju ili usavršavanju. Izuzeće od plaćanja poreza omogućeno ovim stavkom primjenjuje se na vježbenike samo na razdoblje koje ne prelazi dvanaest mjeseci od datuma kada je vježbenik prvi put došao u prvospomenutu državu ugovornicu sa svrhom usavršavanja.

2. Student ili vježbenik opisan u stavku 1. ovog članka izuzet je od poreza države ugovornice u kojoj je fizička osoba privremeno prisutna u odnosu na dohodak od osobnih usluga u ukupnom iznosu jednakom deset tisuća američkih dolara (10.000) ili njihove protuvrijednosti u Hrvatskoj za poreznu godinu u kojoj je izvršeno plaćanje. Nadležna tijela država ugovornica mogu prilagoditi iznos naveden u ovom stavku u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se uzele u obzir promjene u osobnom izuzeću, standardnom odbitku ili pragu prijave u domaćim zakonima bilo koje države ugovornice.

3. Za potrebe ovog članka, vježbenik je fizička osoba:
 - a) koja je privremeno u državi ugovornici radi osposobljavanja kojim fizička osoba stječe kompetencije za bavljenje strukom ili stručnom specijalizacijom; ili
 - b) koja je privremeno u državi ugovornici kao zaposlenik rezidenta ili je u ugovornom odnosu s rezidentom druge države ugovornice s glavnim ciljem stjecanja tehničkog, profesionalnog ili poslovnog iskustva od osobe koja nije rezident druge države ugovornice (ili povezane osobe u odnosu na takvog rezidenta druge države ugovornice).

Članak 21.

OSTALI DOHODAK

1. Dijelovi dohotka čiji je stvarni korisnik rezident države ugovornice, bez obzira gdje su nastali, a koji nisu navedeni u prethodnim člancima ove Konvencije, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.
2. Neovisno o stavku 1. ovog članka:
 - a) naknada za jamstvo koja nastaje u državi ugovornici i koju ta država ugovornica karakterizira kao ostali dohodak čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koja je povezana osoba s obzirom na isplatitelja naknade za jamstvo može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonom ako takav rezident ima koristi od posebnog poreznog režima s obzirom na naknadu za jamstvo u državi ugovornici u kojoj je rezident; i
 - b) u slučaju Sjedinjenih Država, naknada za jamstvo karakterizirana kao ostali dohodak koju plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:
 - i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno; i
 - ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno.

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, osim na dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) kako su definirane u stavku 2. članka 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)), ako stvarni korisnik takvog dohotka, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na temelju kojih se dohodak isplaćuje stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

Članak 22.

OGRANIČENJE BENEFICIJA

1. Osim ako ovim člankom i stavkom 6. članka 10. (Dividende), stavkom 3. članka 11. (Kamata) i stavkom 3. članka 12. (Naknade za autorska prava) nije drugačije određeno, rezident države ugovornice nema pravo na beneficije iz ove Konvencije koje se inače dodjeljuju rezidentima države ugovornice (osim beneficije prema stavku 2. članka 9. (Povezana poduzeća) ili članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja), osim ako je takav rezident „kvalificirana osoba“ kako je definirano u stavku 2. ovog članka u vrijeme dodjeljivanja beneficije.

2. Rezident države ugovornice kvalificirana je osoba u trenutku kada bi se ovom Konvencijom inače dodijelila beneficija ako je, u tom trenutku i, s obzirom na odredbu (i) podstavka (f) ovog stavka, najmanje polovicu broja dana bilo kojeg dvanaestomjesečnog razdoblja koje uključuje datum kada bi se beneficija inače dodijelila, rezident je:

- a) fizička osoba;
- b) država ugovornica, njezina politička podjedinica ili lokalna vlast, ili agencija ili javno tijelo te države ugovornice, političke podjedinice ili lokalne vlasti;
- c) društvo, ako se glavnim razredom njegovih dionica (i bilo kojim nerazmjernim razredom dionica) redovito trguje na jednoj ili više priznatih burzi; te
 - i) njegovim se glavnim razredom dionica prvenstveno trguje na jednoj ili više priznatih burzi smještenih u državi ugovornici koje je društvo rezident; ili
 - ii) glavno mjesto upravljanja i kontrole društva u državi je ugovornici koje je rezident.
- d) društvo, ako:
 - i) najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (te najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) u društvu izravno je ili neizravno u vlasništvu pet ili manje društava koja imaju pravo na beneficije prema podstavku (c) ovog stavka, pod uvjetom da je, u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik rezident države ugovornice od koje se traži beneficija prema ovoj Konvenciji ili je kvalificirani posredni vlasnik; i
 - ii) u odnosu na beneficije prema ovoj Konvenciji, osim onih prema članku 10. (Dividende), manje od 50 posto bruto dobiti društva te manje od 50 posto

bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (A) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka; (B) osobama koje su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom podstavku i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja; ili (C) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom podstavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata);

e) osoba opisana u stavku 2. članka 4. (Rezident) ove Konvencije, pod uvjetom da:

i) u slučaju osobe opisane u podtočki (A) točke (ii) podstavka (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), više od 50 posto korisnika, članova ili sudionika dotične osobe su fizičke osobe rezidenti u bilo kojoj državi ugovornici; i

ii) u slučaju osobe opisane u podtočki (B) točke (ii) podstavka (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), da od zarada takve osobe, isključivo ili gotovo isključivo, imaju korist mirovinski fondovi koji udovoljavaju zahtjevima točke (i) ovog podstavka;

f) osoba, osim fizičke osobe, ili osoba opisana u podstavku (g), ako:

i) osobe koje su rezidenti te države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavku (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka, posjeduju, izravno ili neizravno, dionice ili druge stvarne udjele koji predstavljaju najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti (i najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) dionica ili drugih stvarnih udjela te osobe, pod uvjetom da je, u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik kvalificirani posredni vlasnik; i

ii) manje od 50 posto bruto dohotka osobe te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (A) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka; (B) osobama koje su povezane osobe u odnosu na osobu opisanu u ovom podstavku i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja; ili (C) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na osobu opisanu u ovom podstavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata); ili

- g) osoba koja je sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja na temelju individualne kapitalizirane štednje utvrđene prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima”, s obzirom da je takav zakon postojao na dan potpisivanja ove Konvencije, pod uvjetom da najmanje 90 posto članova te osobe čine fizičke osobe rezidenti u Hrvatskoj.
3. a) Rezident države ugovornice ima pravo na beneficije prema ovoj Konvenciji u odnosu na dio dohotka ostvaren u drugoj državi ugovornici, neovisno o tome je li rezident kvalificirana osoba, ako rezident aktivno obavlja djelatnost ili posluje u prvospomenutoj državi ugovornici i dohodak ostvaren iz druge države ugovornice proizlazi iz ili je povezan s tim obavljanjem djelatnosti ili poslovanjem. U svrhe ovog članka, izraz „aktivno obavljanje djelatnosti ili poslovanje“ ne uključuje sljedeće aktivnosti ili bilo koju njihovu kombinaciju:
- i) djelovanje kao holding-društvo;
 - ii) pružanje sveobuhvatnog nadzora ili upravljanja grupom društva;
 - iii) pružanje grupnog financiranja (uključujući očuvanje likvidnosti); ili
 - iv) ulaganje ili upravljanje ulaganjima, osim ako te djelatnosti ne provodi banka, osiguravajuće društvo ili registrirani trgovac vrijednosnim papirima u okviru svojeg uobičajenog poslovanja kao takvog.
- b) Ako rezident države ugovornice ostvaruje dio dohotka od obavljanja djelatnosti ili poslovanja koje taj rezident obavlja u drugoj državi ugovornici ili ako ostvaruje dio dohotka koji nastaje u drugoj državi ugovornici od povezane osobe, smatra se da su uvjeti opisani u podstavku a) ovog stavka zadovoljeni u pogledu takvog dijela samo ako je obavljanje djelatnosti ili poslovanje koje rezident obavlja u prvospomenutoj državi ugovornici i iz kojeg taj dio dohotka proizlazi značajno u odnosu na isto ili srodno obavljanje djelatnosti ili poslovanje koje rezident ili takva povezana osoba obavlja u drugoj državi ugovornici. Značaj obavljanja djelatnosti ili poslovanja u svrhe ovog podstavka utvrđuje se na temelju svih činjenica i okolnosti.
- c) U svrhe primjene ovog stavka, smatra se da djelatnosti koje obavljaju povezane osobe u odnosu na rezidenta države ugovornice obavlja taj rezident.
4. Društvo koje je rezident države ugovornice ima pravo na beneficiju prema ovoj Konvenciji, bez obzira na to je li rezident kvalificirana osoba ako, u vrijeme kada bi se dodijelila beneficija i s obzirom na podstavak (a) ovog stavka, najmanje polovicu broja dana bilo kojeg dvanaestomjesečnog razdoblja koje uključuje datum kada bi se beneficija inače dodijelila:
- a) najmanje 95 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti njegovih dionica (i najmanje 50 posto bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) bilo u izravnom ili neizravnom vlasništvu sedam ili manje osoba koje su jednakovrijedni korisnici, pod uvjetom da je u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik kvalificirani posredni vlasnik; i
 - b) manje od 50 posto bruto dobiti društva te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi

ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (i) osobama koje nisu jednakovrijedni korisnici; (ii) osobama koje su jednakovrijedni korisnici isključivo na temelju stavka 5. ovog članka ili suštinski slične odredbe u relevantnoj sveobuhvatnoj konvenciji o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja; (iii) osobama koje su jednakovrijedni korisnici koji su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom stavku te koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja, pod uvjetom da ako odgovarajuća sveobuhvatna konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja ne sadrži definiciju posebnog poreznog režima analognu definiciji u podstavku (1) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), primjenjuju se načela definicije predviđene ovom Konvencijom, ali bez obzira na zahtjev iz odredbe (v) te definicije; ili (iv) u odnosu na plaćanje kamata, osobama koje su jednakovrijedni korisnici koji su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom stavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka kako su opisani u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata).

5. Društvo koje je rezident države ugovornice koje djeluje kao sjedište multinacionalne korporacijske grupe koja se sastoji od takvog društva i njegovih izravnih i neizravnih podružnica ima pravo na beneficije prema ovoj Konvenciji u pogledu dividendi i kamate koje plaćaju članovi njegove multinacionalne korporacijske grupe, bez obzira je li rezident kvalificirana osoba. Društvo će se u tu svrhu smatrati sjedištem društva samo ako:

- a) je glavno mjesto upravljanja i kontrole takvog društva u državi ugovornici čiji je rezident;
- b) se multinacionalna korporacijska grupa sastoji od društava koja su rezidenti u, i koji aktivno obavljaju djelatnost ili poslovanje u, najmanje četiri države, a obavljanjem djelatnosti ili poslovanjem koje se obavlja u svakoj od četiri države (ili četiri skupine država) ostvaruje se najmanje 10 posto bruto dobiti grupe;
- c) je obavljanje djelatnosti ili poslovanje multinacionalne korporacijske grupe koje se obavlja u bilo kojoj državi koja nije država ugovornica u kojoj je takvo društvo rezident i ostvaruje manje od 50 posto bruto dobiti grupe;
- d) ne više od 25 posto bruto dobiti takvog društva dolazi iz druge države ugovornice;
- e) takvo društvo podliježe istim pravilima oporezivanja dobiti u državi ugovornici u kojoj je rezident kao i osobe opisane u stavku 3. ovog članka; i
- f) manje od 50 posto bruto dobiti takvog društva te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu ili plaćanja u odnosu na financijske obveze prema banci koja nije povezana osoba s takvim društvom te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (i) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka; (ii) osobama koje su

povezane osobe u odnosu na takvo društvo i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja ili (iii) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na takvo društvo i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata).

Ako zahtjevi podstavka (b), (c) ili (d) ovog stavka nisu ispunjeni za relevantnu poreznu godinu, smatrat će se ispunjenima ako su zadovoljeni traženi omjeri pri određivanju prosjeka bruto dobiti prethodne četiri porezne godine.

6. Ako rezident države ugovornice nije kvalificirana osoba prema odredbama stavka 2. ovog članka niti ima pravo na beneficije prema stavku 3., 4. ili 5. ovoga članka, nadležno tijelo druge države ugovornice ipak može dodijeliti beneficije ove Konvencije ili beneficije u pogledu određenog dijela dohotka, uzimajući u obzir cilj i svrhu ove Konvencije, ali samo ako taj rezident dokaže, na zadovoljstvo takvog nadležnog tijela, značajnu neporeznu vezu s njegovom državom ugovornicom rezidentnosti te da niti njegovo osnivanje, stjecanje ili održavanje, niti vođenje njegova poslovanja nije bilo jedna od glavnih svrha stjecanja beneficija prema ovoj Konvenciji. Nadležno tijelo države ugovornice kojoj je podnesen zahtjev savjetuje se s nadležnim tijelom druge države ugovornice prije odobravanja ili odbijanja zahtjeva koji je, prema ovom stavku, podnio rezident te druge države ugovornice.

7. U svrhe ovog članka:

a) izraz „priznata burza“ znači:

i) svaka burza registrirana pri Povjerenstvu SAD-a za vrijednosnice i burze kao nacionalna burza vrijednosnih papira prema Zakonu SAD-a o trgovanju vrijednosnicama iz 1934.; i

ii) Zagrebačka burza;

iii) bilo koja druga burza o kojoj se nadležna tijela država ugovornica usuglase;

b) izraz „glavni razred dionica“ znači redovne ili obične dionice društva, pod uvjetom da takav razred dionica predstavlja većinu ukupnog glasačkog prava i vrijednosti društva. Ako niti jedan pojedinačni razred redovnih ili običnih dionica ne predstavlja većinu ukupnog glasačkog prava i vrijednosti društva, „glavni razred dionica“ su oni razredi koji zajedno predstavljaju ukupnu većinu glasačkog prava i vrijednosti društva;

c) izraz „nerazmjerni razred dionica“ znači bilo koji razred dionica društva ili, u slučaju zaklade, bilo koji razred stvarnih interesa u toj zakladi koja je rezident u nekoj od država ugovornica koja daje pravo dioničaru ili nositelju udjela na nerazmjerno veće sudjelovanje, kroz dividende, otkupnine ili na drugi način, u zaradi ostvarenoj u drugoj državi ugovornici;

d) „primarno mjesto upravljanja i kontrole“ društva je u državi ugovornici čije je društvo rezident samo ako:

- i) izvršni službenici i viši rukovoditelji društva svakodnevno su odgovorni za veći dio strateškog, financijskog i operativnog donošenja odluka za društvo i njegove izravne i neizravne podružnice u toj državi ugovornici i zaposlenici takvih osoba obavljaju više svakodневnih aktivnosti potrebnih za pripremu i donošenje tih odluka u toj državi ugovornici, nego u bilo kojoj drugoj državi; i
 - ii) takvi izvršni službenici i viši rukovoditelji svakodnevno su odgovorni za veći dio strateškog, financijskog i operativnog donošenja odluka za društvo i njegove izravne i neizravne podružnice i zaposlenici takvih osoba obavljaju više svakodnevних aktivnosti potrebnih za pripremu i donošenje tih odluka, od službenika ili zaposlenika bilo kojeg drugog društva;
- e) izraz „jednakovrijedni korisnik“ znači:
- i) rezident bilo koje države, pod uvjetom da:
 - A) rezident ima pravo na sve beneficije sveobuhvatne konvencije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između te države i države ugovornice od koje se traže beneficije ove Konvencije, prema odredbama koje su suštinski slične podstavku (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka, ili, ako se traži beneficija u odnosu na kamate ili dividende koje je platio član multinacionalne korporacijske grupe rezidenta, rezident ima pravo na beneficije prema odredbama koje su suštinski slične odredbama stavka 5. ovog članka, pod uvjetom da su odredbe ovog članka sadržane u toj konvenciji ako takva konvencija ne sadrži članak o sveobuhvatnom ograničenju beneficija. Neovisno o prethodnoj rečenici, fizička osoba (1) koja je obveznik poreza u svojoj državi rezidentnosti u odnosu na dohodak iz inozemstva ili dobitak isključivo na temelju doznake ili na sličnoj osnovi, ili (2) čiji je porez utvrđen u toj državi, u cijelosti ili djelomično, uz fiksnu naknadu, „forfetiranje“ ili sličnu osnovu, neće se smatrati jednakovrijednim korisnikom; i
 - B) 1) u odnosu na dohodak naveden u članku 10. (Dividende), 11. (Kamata) ili 12. (Naknade za autorska prava) ove Konvencije, ako je rezident takav dohodak dobio izravno, rezident ima pravo prema takvoj konvenciji, odredbi domaćeg zakona ili bilo kojem drugom međunarodnom sporazumu na stopu poreza na takav dohodak za koji se traže beneficije prema ovoj Konvenciji koja je manja od ili jednaka stopi primjenjivoj prema ovoj Konvenciji. Što se tiče društva koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka u odnosu na članak 10. (Dividende), u svrhe ove podtočke:
 - D) ako je rezident fizička osoba, a društvo aktivno obavlja djelatnost ili posluje u državi ugovornici u kojoj je rezident, a koje je značajno u odnosu na obavljanje djelatnosti ili poslovanje kojim je ostvarena zarada od koje se dohodak isplaćuje, ili mu je slična ili komplementarna, takva će se fizička osoba tretirati kao da je društvo opisano u podstavku (c) stavka 2. ovog članka. Aktivnosti koje obavlja

osoba koja je povezana osoba u odnosu na društvo koje traži beneficije smatra se da ih obavlja to društvo. Je li obavljanje djelatnosti ili poslovanje značajno utvrđuje se na temelju svih činjenica i okolnosti; i

II) ako je rezident društvo (uključujući fizičku osobu koja se tretira kao društvo), radi utvrđivanja ima li rezident pravo na stopu poreza koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema ovoj Konvenciji, indirektno vlasništvo rezidenta nad dionicama društva koje isplaćuju dividende tretira se kao izravno vlasništvo; ili

2) u odnosu na dio dohotka, dobit ili dobitka iz članka 7. (Dobit od poslovanja), 13. (Dobitak) ili 21. (Ostali dohodak) ove Konvencije, rezident ima pravo na beneficije prema takvoj konvenciji koje su najmanje jednako povoljne kao i beneficije koje se traže prema ovoj Konvenciji; i

C) neovisno o tome što rezident može ispunjavati zahtjeve iz podtočaka (A) i (B) ove odredbe, u slučaju kada je dio dohotka, dobiti ili dobitka ostvaren putem subjekta koji se prema zakonima države ugovornice društva koje traži beneficije tretira kao potpuno ili djelomično porezno transparentan, ako se dio dohotka, dobit ili dobitak ne bi tretirali kao dohodak, dobit ili dobitak rezidenta prema odredbi analognoj stavku 6. članka 1. (Opći opseg) ove Konvencije, da je rezident, a ne društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka, sam imao u vlasništvu subjekt preko kojeg je društvo ostvarilo dohodak, dobit ili dobitak, takav rezident ne smatra se jednakovrijednim korisnikom u odnosu na dio dohotka;

ii) rezident iste države ugovornice kao i društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka koje ima pravo na sve beneficije iz ove Konvencije na temelju podstavaka (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka ili, ako se beneficija traži u odnosu na kamate ili dividende koje je platio član multinacionalne korporacijske grupe rezidenta, rezident ima pravo na beneficije prema stavku 5. ovog članka, pod uvjetom da, u slučaju rezidenta opisanog u stavku 5. ovog članka, ako je rezident izravno dobio takve kamate ili dividende, rezident ima pravo na stopu poreza s obzirom na takav dohodak koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema ovoj Konvenciji na društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka; ili

iii) rezident države ugovornice od koje se traže beneficije iz ove Konvencije i koji ima pravo na sve beneficije iz ove Konvencije na temelju podstavka (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka, pod uvjetom da vlasništvo svih takvih rezidenata ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (i bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) društva koje traži beneficije prema stavku 4. ovoga članka ne prelazi 25 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (i bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) društva.

f) izraz „kvalificirani posredni vlasnik“ znači posredni vlasnik koji je:

- i) rezident države koja ima na snazi s državom ugovornicom od koje se traži beneficija prema ovoj Konvenciji sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i koji nema koristi bilo od (A) posebnog poreznog režima, pod uvjetom ako odgovarajuća sveobuhvatna konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja ne sadrži definiciju posebnog poreznog režima analognu definiciji u podstavku (1) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), primjenjuju se načela definicije predviđene ovom Konvencijom, ali bez obzira na zahtjev iz odredbe (v) te definicije; ili (B) fiktivne odbitke kamata kako su opisani u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata); ili
- ii) rezident iste države ugovornice kao i društvo koje primjenjuje test prema podstavku (d) ili (f) stavka 2. ili stavku 4. ovog članka kako bi se utvrdilo ispunjava li uvjete za beneficije prema Konvenciji;
- g) izraz „testirana grupa“ znači rezident države ugovornice koja primjenjuje test prema podstavku (d) ili (f) stavka 2. ovog članka ili stavku 4. ili 5. ovog članka kako bi se utvrdilo ispunjava li uvjete za beneficije prema Konvenciji („testirani rezident“), i bilo koje društvo ili stalna poslovna jedinica koja:
 - i) sudjeluje kao član s testiranim rezidentom u poreznoj konsolidaciji, poreznoj cjelini ili sličnom režimu koji zahtijeva od članova grupe da dijele dobit ili gubitak; ili
 - ii) dijeli gubitke s testiranim rezidentom u skladu s grupnim olakšicama ili drugim režimom podjele gubitaka u poreznoj godini; i
- h) izraz „bruto dohodak“ znači bruto primitak utvrđen u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident za poreznu godinu koja uključuje vrijeme kada bi se beneficija dodijelila, osim onog kad osoba obavlja djelatnost koja uključuje izradu, proizvodnju ili prodaju robe, „bruto dohodak“ znači bruto primitak umanjen za trošak prodane robe, a ako osoba obavlja djelatnost pružanja nefinancijskih usluga, „bruto dohodak“ znači bruto primitak umanjen za izravne troškove ostvarivanja takvih primitaka, pod uvjetom da:
 - i) osim kada je to važno za utvrđivanje beneficija prema članku 10. (Dividende) ove Konvencije, bruto dohodak ne uključuje dio bilo koje dividende koje su efektivno izuzete od poreza u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident, bilo putem odbitaka ili na drugi način; i
 - ii) osim u pogledu dijela bilo koje dividende koja je oporeziva, bruto dobit testirane grupe ne uzima u obzir transakcije između društava unutar testirane grupe.

Članak 23.

OSLOBOĐENJE OD DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. U slučaju Hrvatske, dvostruko se oporezivanje oslobađa na sljedeći način:

Ako rezident Hrvatske ostvari dohodak koji se, u skladu s odredbama ove Konvencije, može oporezivati u Sjedinjenim Državama, Hrvatska dopušta kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos koji je jednak porezu na dohodak plaćenom u Sjedinjenim Državama.

Međutim, takav odbitak ne smije biti veći od onog dijela poreza na dohodak koji je utvrđen prije odbitka koji se može pripisati dohotku koji može biti oporezivati u Sjedinjenim Državama.

2. U slučaju Sjedinjenih Država, u mjeri u kojoj je to omogućeno prema zakonu Sjedinjenih Država (što može biti povremeno izmijenjeno):

a) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane ili u ime takvog rezidenta ili državljanina; i

b) u slučaju da društvo Sjedinjenih Država koje posjeduje najmanje 10 posto ukupnog glasačkog prava ili vrijednosti dionica društva koje je rezident Hrvatske i od kojeg društvo Sjedinjenih Država prima dividende, Sjedinjene Države dopuštaju odbitak u iznosu takvih dividendi pri izračunu oporezive dobiti društva Sjedinjenih Država.

3. U svrhu primjene podstavka (a) stavka 2. ovog članka:

a) porezi plaćeni ili obračunani Hrvatskoj koji su navedeni u podstavku (a) stavka 3. članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) smatraju se porezima na dohodak; i

b) dio bruto dohotka, kako je utvrđena prema zakonu Sjedinjenih Država, koju je ostvario rezident ili državljanin Sjedinjenih Država koja se, prema ovoj Konvenciji može oporezovati u Hrvatskoj, smatra se da nastaje u Hrvatskoj.

4. Ako je državljanin Sjedinjenih Država rezident Hrvatske:

a) s obzirom na dijelove dohotka, dobiti ili dobitka koji se prema odredbama ove Konvencije izuzimaju iz poreza Sjedinjenih Država ili koji podliježu smanjenoj stopi poreza Sjedinjenih Država kada ih je ostvario rezident Hrvatske koji nije državljanin Sjedinjenih Država, Hrvatska dopušta kao odbitak od hrvatskog poreza samo plaćeni porez, ako postoji, koji Sjedinjene Države mogu uvesti prema odredbama ove Konvencije, a koji nisu porezi koji se mogu uvesti isključivo na temelju državljanstva prema stavku 4. članka 1. (Opći opseg);

b) u svrhu primjene podstavka (a) stavka 2. ovog članka za izračun poreza Sjedinjenih Država na te dijelove dohotka, dobiti ili dobitka navedene u podstavku (a) ovog stavka, Sjedinjene Države dopuštaju kao odbitak od poreza Sjedinjenih Država porez na dohodak plaćen Hrvatskoj nakon odbitka iz podstavka (a) ovog stavka; tako dopušten odbitak ne umanjuje dio poreza Sjedinjenih Država koji se može odbiti od hrvatskog poreza u skladu s podstavkom (a) ovog stavka; i

c) isključivo u svrhu oslobođenja dvostrukog oporezivanja u Sjedinjenim Državama prema podstavku (b) ovog stavka, smatra se da su dijelovi dohotka, dobiti

ili dobitka koje se navode u podstavku (a) ovog stavka nastali u Hrvatskoj u opsegu koji je potreban za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja tog dohotka prema podstavku (b) ovog stavka.

Članak 24.

NEDISKRIMINACIJA

1. Državljeni države ugovornice u drugoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s njim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijegati državljani te druge države ugovornice u istim okolnostima, osobito vezano uz prebivalište. Ova se odredba također primjenjuje na osobe koje nisu rezidenti jedne ili obje država ugovornica. Međutim, u svrhu oporezivanja u Sjedinjenim Državama, državljani Sjedinjenih Država koji podliježu oporezivanju na svjetskoj osnovi nisu u istim okolnostima kao državljani Hrvatske koji nisu rezidenti Sjedinjenih Država.
2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici neće biti u toj drugoj državi ugovornici pod manje povoljnim uvjetima od oporezivanja poduzeća te druge države ugovornice koja obavljaju iste djelatnosti.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka neće se tumačiti tako da obvezuju državu ugovornicu da odobri rezidentima druge države ugovornice bilo koje osobne odbitke, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja na temelju građanskog statusa ili obiteljskih obveza koje ona odobrava vlastitim rezidentima.
4. Osim ako se primjenjuju odredbe stavka 1. članka 9. (Povezana poduzeća), stavka 8. članka 11. (Kamata) ili stavka 7. članka 12. (Naknade za autorska prava), kamata, naknade za autorska prava i druge isplate koje poduzeće države ugovornice isplaćuje rezidentu druge države ugovornice, u svrhu utvrđivanja oporezive dobiti takvog poduzeća, odbijaju se pod istim uvjetima kao da su bile isplaćene rezidentu prvospomenute države ugovornice. Na sličan način, sva dugovanja poduzeća države ugovornice prema rezidentu druge države ugovornice odbijaju se, u svrhu utvrđivanja oporezive imovine prvospomenutog rezidenta, pod istim uvjetima kao da su bila ugovorena s rezidentom prvospomenute države.
5. Poduzeća države ugovornice, čija je imovina u cijelosti ili djelomično u vlasništvu ili pod izravnom ili neizravnom kontrolom jednog ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvospomenutoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s tim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijegati druga slična poduzeća prvospomenute države ugovornice.
6. Ništa u ovom članku neće se tumačiti kao da sprječava bilo koju od država ugovornica da uvede porez kao što je opisano u stavku 10. članka 10. (Dividende) ili stavku 7. članka 11. (Kamata).
7. Odredbe ovog članka primjenjuju se, neovisno o odredbama članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija), na poreze bilo koje vrste i opisa.

Članak 25.**POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA**

1. Ako osoba smatra da postupci jedne ili objiju država ugovornica kao posljedicu za nju imaju ili će imati oporezivanje koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije, ona može, neovisno o pravnim lijekovima predviđenim domaćim zakonima tih država ugovornica, te o vremenskim ograničenjima koji su propisani takvim zakonima za podnošenje zahtjeva za povrat, iznijeti svoj slučaj pred nadležno tijelo jedne ili objiju država ugovornica. Slučaj se mora prijaviti u roku od šest godina od prve obavijesti o postupku koji je doveo do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije.

2. Nadležno tijelo nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako samo nije u mogućnosti doći do zadovoljavajućeg rješenja, riješiti slučaj zajedničkim dogovorom s nadležnim tijelom druge države ugovornice, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovom Konvencijom. Svaki postignuti dogovor provodi se neovisno o vremenskim rokovima ili drugim postupovnim ograničenjima u domaćim zakonima država ugovornica. Postupci obračuna i naplate obustavljaju se tijekom razdoblja u kojem je bilo koji postupak zajedničkog dogovaranja u tijeku.

3. Nadležna tijela država ugovornica nastoje zajedničkim dogovorom riješiti sve teškoće ili dvojbe proizašle iz tumačenja ili primjene ove Konvencije. Ona se, također, mogu međusobno savjetovati radi uklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovom Konvencijom. Nadležna tijela država ugovornica mogu se posebice sporazumjeti o:

- a) jednakom pripisivanju dobiti, odbitaka, umanjenja ili naknada poduzeća države ugovornice njenoj stalnoj poslovnoj jedinici koja se nalazi u drugoj državi ugovornici;
- b) jednakoj dodjeli dohotka, odbitaka, umanjenja ili naknada između osoba;
- c) dogovoru oko sukobljavajućih primjena ove Konvencije, uključujući sukobe u vezi s:
 - i) karakterizacijom određenih dijelova dohotka;
 - ii) karakterizacijom osoba;
 - iii) primjenom pravila izvora u odnosu na određene dijelove dohotka;
 - iv) značenjem bilo kojeg izraza korištenog u ovoj Konvenciji;
 - v) vremenskim utvrđivanjem određenih dijelova dohotka;
- d) prethodnim sporazumima o transfernim cijenama; i
- e) primjeni odredbi domaćeg zakona u vezi s kaznama, novčanim kaznama i zateznom kamatom na način koji je dosljedan sa svrhom ove Konvencije.

4. Nadležna tijela država ugovornica mogu se dogovoriti o povećanju svakog posebnog novčanog iznosa koji se navodi u ovoj Konvenciji tako da odražava ekonomski ili novčani razvoj.

5. Nadležna tijela država ugovornica mogu međusobno komunicirati izravno, kao i putem zajedničkog povjerenstva, u svrhu postizanja dogovora u smislu prethodnih stavaka.

6. Ako je osoba podnijela slučaj nadležnom tijelu jedne ili objiju država ugovornica bilo:

a) u skladu sa stavkom 1. ovog članka na temelju toga da su radnje jedne ili objiju država ugovornica rezultirale ili će rezultirati oporezivanjem te osobe koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije; ili

b) glede slučaja specifičnog za poreznog obveznika u vezi s pitanjem opisanim u stavku 3. ovog članka;

i nadležna tijela nisu u mogućnosti postići dogovor kako bi riješila taj slučaj, a uvjeti opisani u stavku 7. ovog članka su zadovoljeni, slučaj će biti riješen arbitražom koja se provodi na način propisan stavicima od 7. do 9. ovoga članka te sukladno svim pravilima ili postupcima kako su dogovorila nadležna tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka.

7. Slučaj se podnosi na arbitražu na najraniji datum kada su zadovoljeni svi sljedeći uvjeti:

a) prošle su barem dvije godine od datuma početka takvog slučaja, osim ako su se nadležna tijela država ugovornica dogovorila o nekom drugom datumu te su obavijestile podnositelja slučaja o takvom dogovoru;

b) podnositelj slučaja predao je pisani zahtjev nadležnom tijelu kojem je slučaj podnesen na rješavanje slučaja arbitražom;

i

c) sve uključene osobe i njihovi ovlašteni predstavnici ili agenti predali su nadležnim tijelima objiju država ugovornica pisane sporazume da neće otkrivati drugim osobama informacije primljene tijekom arbitražnog postupka od bilo koje države ugovornice ili arbitražnog vijeća, osim odluke vijeća.

Međutim, slučaj se ne podnosi na arbitražu ako je odluku o takvom slučaju već donio sud ili upravni sud bilo koje države ugovornice, ili ako su se nadležna tijela država ugovornica dogovorila prije datuma na koji bi inače bila podnesena arbitraža da određeni slučaj nije prikladan za rješavanje arbitražom.

8. U svrhu ovog članka, primjenjuju se sljedeće definicije:

a) izraz „podnositelj“ označava osobu koja je podnijela slučaj nadležnom tijelu jedne ili objiju država ugovornica bilo:

i) u skladu sa stavkom 1. ovog članka na temelju toga da su radnje jedne ili objiju država ugovornica rezultirale ili će rezultirati oporezivanjem te osobe koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije; ili

ii) glede slučaja specifičnog za poreznog obveznika u vezi s pitanjem opisanim u stavku 3. ovog članka;

b) izraz „uključena osoba“ označava podnositelja i sve ostale osobe, ako ih ima, čija porezna obveza bilo kojoj državi ugovornici može biti pod izravnim utjecajem zajedničkog dogovora za rješavanje slučaja podnesenog na arbitražu u skladu sa stavkom 7. ovog članka; i

c) „datum početka“ za slučaj označava najraniji datum kada su informacije potrebne za suštinsko razmatranje zajedničkog dogovora primila oba nadležna tijela.

9. U svrhe arbitraža prema ovom članku, primjenjuju se sljedeća pravila:

a) arbitražno vijeće sastoji se od tri pojedinačna člana. Nadležno tijelo svake države ugovornice bira jednog člana arbitražnog vijeća. U slučaju da nadležno tijelo države ugovornice ne uspije izabrati člana arbitražnog vijeća na način i u roku dogovorenog od strane nadležnih tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka, nadležno tijelo druge države ugovornice bira drugog člana. Dva odabrana člana arbitražnog vijeća biraju trećeg člana koji služi kao Predsjedavajući arbitražnog vijeća. Ako dva početna člana arbitražnog vijeća ne uspiju izabrati Predsjedavajućeg na način i u roku dogovorenog od strane nadležnih tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka, ti će članovi biti otpušteni te svako nadležno tijelo država ugovornica bira novog člana arbitražnog vijeća. Predsjedavajući ne smije biti državljanin ili zakoniti stalni rezident bilo koje države ugovornice. Imenovani članovi ne smiju biti zaposlenici, niti su smjeli biti zaposlenici unutar dvanaestomjesečnog razdoblja prije datuma kada je slučaj podnesen na arbitražu, porezne uprave ili ministarstva financija države ugovornice koja ih je odredila. Nadalje, imenovani članovi nisu ranije smjeli biti uključeni u posebna pitanja o kojima se raspravlja u arbitražnom postupku za koji se smatraju arbitrima.

b) Članovi arbitražnog vijeća i njihovo osoblje smatraju se „osobama ili vlastima“ kojima se informacije mogu priopćiti prema članku 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) ove Konvencije.

c) Sav materijal koji je primilo nadležno tijelo države ugovornice tijekom, ili u vezi s, arbitražnim postupkom (uključujući odluku arbitražnog vijeća) smatra se informacijama razmijenjenim između država ugovornica. Sukladno tome, niti jednu takvu informaciju koja se odnosi na arbitražni postupak ne smiju priopćiti nadležna tijela država ugovornica, osim kako je dopušteno prema članku 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć). Nadležna tijela država ugovornica jamče da se članovi arbitražnog vijeća i njihovo osoblje pisanim putem obvežu da će sa svim informacijama koje se odnose na arbitražni postupak postupati na način dosljedan s obvezama povjerljivosti i tajnosti iz članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) ove Konvencije te na temelju primjenjivih domaćih zakona država ugovornica.

d) Ako u bilo kojem trenutku prije nego što arbitražno vijeće dostavi odluku nadležnim tijelima država ugovornica:

i) nadležna tijela država ugovornica postignu zajednički dogovor o rješavanju slučaja u skladu s ovim člankom;

- ii) podnositelj slučaja povuče zahtjev za arbitražu;
- iii) sud ili upravni sud jedne od država ugovornica donese odluku o slučaju tijekom arbitražnog postupka; ili
- iv) ako bilo koja uključena osoba ili njihovi ovlašteni predstavnici ili agenti prekrše pisanu izjavu o tajnosti koju zahtijeva podstavak (c) stavka 7. ovog članka, a nadležna se tijela obiju država ugovornica slože da bi takvo kršenje trebalo rezultirati okončanjem arbitražnog postupka;

postupak zajedničkog dogovaranja se, uključujući arbitražni postupak, s obzirom na slučaj okončava.

e) Nakon što je slučaj podnesen na arbitražu, podnositelju se dopušta podnijeti nadležnim tijelima obiju država ugovornica kao podnesak arbitražnom vijeću dokument koji iznosi analize podnositelja i stajališta o slučaju za razmatranje od strane arbitražnog vijeća. Takav podnesak mora se predati prije datuma kada su nadležna tijela država ugovornica dužna podnijeti svoje dokumente o stajalištu arbitražnom vijeću, te ne uključuje niti jednu informaciju koja već ranije nije dana nadležnim tijelima prije nego što je slučaj podnesen na arbitražu.

f) Nakon što je slučaj podnesen na arbitražu, nadležnom tijelu svake države ugovornice dopušta se podnijeti arbitražnom vijeću dokument o stajalištu s predloženim rješenjem u vezi svakog usklađenja ili sličnog pitanja postavljenog u slučaju te mora istodobno dostaviti kopiju takvog dokumenta o stajalištu drugom nadležnom tijelu. Takvo predloženo rješenje predstavlja rješenje cijelog slučaja i odražava sve ranije postignute dogovore između nadležnih tijela država ugovornica s obzirom na svako usklađenje ili slično pitanje postavljeno u slučaju. Takvo predloženo rješenje ograničeno je na odlučivanje o određenim novčanim iznosima (primjerice dohotka, dobiti, dobitka ili troška) ili, ako je tako utvrđeno, najviše stope poreza obračunate u skladu s Konvencijom za svako usklađenje ili slično pitanje u slučaju. Nadležnom tijelu svake države ugovornice također mora biti dopušteno podnijeti dodatne popratne dokumente za razmatranje od strane arbitražnog vijeća, te mora istodobno dostaviti kopiju takvih popratnih dokumenata drugom nadležnom tijelu. Niti dokument o stajalištu niti dodatni popratni dokument ne smije sadržavati informacije koje već ranije nije priopćilo nadležno tijelo tijekom pregovora o slučaju koji se podnosi na arbitražu.

g) Neovisno o odredbama podstavka (f) ovog stavka, podrazumijeva se da u slučaju arbitražnog postupka koji se tiče:

- i) porezne obveze fizičke osobe za koju nadležna tijela nisu bila u mogućnosti postići dogovor u odnosu na državu ugovornicu rezidentnosti fizičke osobe;
- ii) oporezivanja dobiti od poslovanja poduzeća u odnosu na koje nadležna tijela nisu bila u mogućnosti postići dogovor o tome postoji li stalna poslovna jedinica; ili

- iii) takvih ostalih pitanja čije određivanje ovisi o rješavanju sličnih pitanja pragovnih vrijednosti;

dokument o stajalištu može uključivati stajališta u vezi s odredbom (i), (ii) ili (iii) ovog podstavka, uz predložena rješenja ograničena na određene novčane iznose (primjerice, dohodak, dobit, dobitak ili trošak) ili, ako je tako utvrđeno, najvišu stopu poreza obračunatu u skladu s ovom Konvencijom kao posljedicu odluke arbitražnog vijeća u vezi s rezidentnošću, postojanjem stalne poslovne jedinice ili drugim graničnim pitanjima.

h) Ako se arbitražni postupak tiče slučaja koji obuhvaća višestruka usklađenja ili pitanja od kojih svako zahtijeva raspolaganje određenim novčanim iznosima dohotka, dobiti, dobitka ili troška, ili, ako je tako utvrđeno, najviše stope poreza obračunate u skladu s ovom Konvencijom, dokument o stajalištu može predložiti zasebno postupanje za svako usklađenje ili slično pitanje.

i) Svakom nadležnom tijelu dopušta se podnijeti odgovor na dokument o stajalištu koji je podnijelo drugo nadležno tijelo arbitražnom vijeću, te mora istodobno dostaviti drugom nadležnom tijelu kopiju svakog takvog odgovora podnesenog arbitražnom vijeću.

j) Arbitražno vijeće dostavlja pisanu odluku nadležnim tijelima država ugovornica. Odluka koju je donijelo arbitražno vijeće u arbitražnom postupku ograničena je na jedno od predloženih rješenja za slučaj koji je podnijelo jedno od nadležnih tijela država ugovornica za svako usklađenje ili slično pitanje ili granična pitanja, te ne uključuje obrazloženje ili bilo kakvo drugo objašnjenje odluke. Odluka arbitražnog vijeća nema vrijednost presedana u bilo kojem drugom slučaju s obzirom na primjenu ove Konvencije.

k) Odluka arbitražnog vijeća s obzirom na slučaj podnesen na arbitražu predstavlja rješenje zajedničkog dogovora prema ovom članku te je obvezujuća za države ugovornice ako ju prihvate sve uključene osobe. Osim ako se nadležna tijela obiju država ugovornica slože oko duljeg vremenskog razdoblja, uključene osobe će imati 45 dana od datuma kada su primile odluku od arbitražnog vijeća da o svojem prihvaćanju odluke obavijeste, pisanim putem, nadležno tijelo države ugovornice kojoj je slučaju podnesen. Ako je slučaj u tijeku sudskog postupka, svaka uključena osoba koja je strana takvog sudskog postupka mora također obavijestiti, u istom vremenskom roku, dotični sud o svojem prihvaćanju odluke arbitražnog vijeća te o svojoj namjeri da povuče iz razmatranja suda pitanja koja su riješena postupkom. Ako bilo koja od uključenih osoba propusti obavijestiti nadležno tijelo i nadležan sud u tom vremenskom roku, smatrat će se da odluka arbitražnog vijeća od strane uključenih osoba nije prihvaćena. Ako odluka arbitražnog vijeća nije prihvaćena, slučaj nije prikladan za bilo kakva daljnja razmatranja od strane nadležnih tijela.

l) Naknade i troškove članova arbitražnog vijeća, kao i sve troškove nastale u vezi s postupkom država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica snose podjednako.

10. Nadležna tijela država ugovornica pisanim putem se dogovaraju, prije nego je prvi slučaj podnesen na arbitražu, o vremenskim razdobljima i postupcima koji su u skladu sa stavcima od 6. do 9. ovog članka oko:

- a) utvrđivanja kada su informacije potrebne za suštinsko razmatranje zajedničkog dogovora primljene od strane oba nadležna tijela u svrhe utvrđivanja datuma početka, te za međusobno obavješćavanje kada je takvom zahtjevu udovoljeno;
- b) obavješćavanja podnositelja o bilo kakvim dogovorima da slučaj nije prikladan za rješavanje arbitražom, ili da promijene datum kada će slučaj biti podnesen na arbitražu;
- c) odgovarajuće primjene arbitraže u kontekstu zahtjeva za prethodnim sporazumom o transfernim cijenama, uključujući pravila koja se tiču datuma kada se slučaj može podnijeti na arbitražu;
- d) dobivanja pristanaka svih uključenih osoba i njihovih ovlaštenih predstavnika ili agenata da ne priopćuju bilo kakve informacije primljene tijekom arbitražnog postupka od nadležnog tijela bilo koje države ugovornice ili arbitražnog vijeća, osim odluke tog arbitražnog vijeća u skladu s podstavkom (c) stavka 7. ovog članka, te pristanaka članova arbitražnog vijeća i njihova osoblja da postupaju sa svim informacijama koje se odnose na arbitražni postupak u skladu s odredbama povjerljivosti i tajnosti članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć), u skladu s podstavkom (c) stavka 9. ovog članka;
- e) imenovanja članova arbitražnog vijeća;
- f) podnošenja dokumenata o stajalištu, popratnih dokumenata i podnesaka s odgovorima od strane nadležnih tijela država ugovornica arbitražnom vijeću;
- g) podnošenja nadležnim tijelima obiju država ugovornica od strane podnositelja dokumenta koji iznosi stajališta podnositelja i analize slučaja za razmatranje od strane arbitražnog vijeća;
- h) dostave odluke arbitražnog vijeća nadležnim tijelima država ugovornica;
- i) prihvaćanja ili odbijanja od strane uključenih osoba odluke arbitražnog vijeća;
- j) usvajanja od strane arbitražnog vijeća bilo kakvih dodatnih postupaka potrebnih za obavljanje svoje djelatnosti.

Nadležna tijela država ugovornica mogu se zajednički dogovoriti pisanim putem oko izmjene svojeg dogovora u vezi s tim vremenskim razdobljima i postupcima, prema potrebi, te se nadalje mogu dogovoriti pisanim putem o takvim ostalim pravilima, vremenskim razdobljima i postupcima koji mogu biti potrebni za učinkovitu i pravovremenu provedbu arbitražnog postupka.

Članak 26.

RAZMJENA INFORMACIJA I UPRAVNA POMOĆ

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve informacije ako je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ove Konvencije ili domaćih zakona država ugovornica koje se odnose na poreze bilo koje vrste koji su uvedeni u ime države ugovornice u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s Konvencijom, uključujući informacije koje se odnose na obračun ili naplatu ili upravljanje ovrhom ili progonom u odnosu na takve poreze ili u pogledu odlučivanja o žalbama u odnosu na njih. Razmjena informacija nije ograničena stavkom 1. članka 1. (Opći opseg) ili članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija).

2. Svaka informacija koju prema ovom članku primi država ugovornica smatra se tajnom na isti način kao informacije pribavljene prema domaćem zakonu te države ugovornice te se može priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave obračunom, naplatom ili upravljanjem, ovrhom ili progonom u, ili odlučivanjem o žalbama koji se odnose na poreze iz stavka 1. ovog članka, ili nadzorom takvih funkcija. Te osobe ili tijela koriste se informacijama samo u navedene svrhe. Oni mogu otkrivati informacije u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama. Neovisno o prethodnim rečenicama u ovom stavku:

a) nadležno tijelo države ugovornice koje primi informaciju prema odredbama ovog članka može, uz pisani pristanak nadležnog tijela države ugovornice koja je tu informaciju dala, također tu informaciju učiniti dostupnom za:

i) svrhe borbe protiv terorizma, no samo ako se informacija može otkriti u takve svrhe prema domaćim zakonima države ugovornice koja je informaciju primila;

ii) svrhe dopuštene prema odredbama nekog međunarodnog ugovora kojim se uređuje pravna pomoć u kaznenim pitanjima koji je na snazi između država ugovornica, a koji dopušta razmjenu poreznih informacija; ili

iii) ostale svrhe, no samo kada se informacija može koristiti u istu ili sličnu takvu svrhu prema zakonima obiju država ugovornica; i

b) nadležno tijelo države ugovornice može otkriti informaciju koja se ne odnosi na određenu osobu, a koja je primljena prema ovoj Konvenciji ako je isto utvrdilo, nakon konzultacija s nadležnim tijelom druge države ugovornice, da takvo otkrivanje neće naštetiti upravljanju porezima (uključujući upravljanje ovom Konvencijom).

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne mogu se ni u kojem slučaju tumačiti tako da državi ugovornici nameće obveza da:

a) poduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;

b) dostavlja informacije koje se ne mogu dobiti prema zakonima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice; ili

c) dostavlja informacije čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja bilo koje trgovačke, poslovne, industrijske, komercijalne ili profesionalne tajne ili trgovačkih postupaka, ili informacije čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku.

4. Ako država ugovornica zatraži informacije u skladu s ovim člankom, druga država ugovornica koristi svoje mjere za prikupljanje informacija kako bi pribavila tražene informacije, iako ta druga država ugovornica možda ne treba takve informacije za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem slučaju se takva ograničenja neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje informacija isključivo iz razloga nepostojanja domaćeg zanimanja za takvim informacijama.

5. Ni u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje informacija isključivo iz razloga što tražene informacije drži banka, druga financijska institucija, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.

6. Ako nadležno tijelo države ugovornice to posebice zatraži, nadležno tijelo druge države ugovornice mora dostaviti informacije prema ovom članku u obliku iskaza svjedoka te ovjerene kopije nepromijenjenih originalnih dokumenata (uključujući knjige, dokumente, izvješća, spise, račune i pismena).

7. Svaka država ugovornica nastoji prikupiti u ime druge države ugovornice takve iznose koji su potrebni da bi se osiguralo da olakšica odobrena Konvencijom pri oporezivanju koje je uvela ta druga država ugovornica ne ide u korist osoba koje na to nemaju pravo. Ovaj stavak ne nameće nijednoj od država ugovornica obvezu provođenja upravnih mjera koje bi bile suprotne njihovoj suverenosti, sigurnosti ili javnom poretku.

8. Država ugovornica kojoj je podnesen zahtjev dopušta predstavnicima države ugovornice podnositeljice zahtjeva da obave razgovore s fizičkim osobama i ispituju knjige i evidencije u državi ugovornici kojoj je podnesen zahtjev uz pristanak osoba koje se ispituju.

9. Nadležna tijela država ugovornica mogu izraditi dogovor ili sporazum o načinu primjene ovog članka, uključujući dogovor ili sporazum kako bi se osigurale usporedive razine pomoći svakoj od država ugovornica, no ni u kom slučaju nedostatak takvog dogovora ne oslobađa državu ugovornicu od njezinih obveza prema ovom članku.

Članak 27.

ČLANOVI DIPLOMATSKIH MISIJA I KONZULARNIH UREDA

Ništa u ovoj Konvenciji ne utječe na porezne povlastice članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda prema općim pravilima međunarodnog prava ili prema odredbama posebnih ugovora.

Članak 28.

NAKNADNE PROMJENE ZAKONA

1. Ako u bilo kojem trenutku nakon potpisivanja ove Konvencije država ugovornica smanji opću zakonsku stopu poreza na dobit koja se primjenjuje u odnosu na u biti cjelokupnu dobit rezidentnih društava s rezultatom da takva stopa bude niža od manje od (a) 15 posto ili (b) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u drugoj državi ugovornici, ili prvospomenuta država ugovornica predviđa izuzeće od oporezivanja rezidentnim društvima za u biti cjelokupnu dobit iz stranog izvora (uključujući kamate i naknade za autorska prava), države ugovornice savjetuju se u pogledu izmjene ove Konvencije kako bi se ponovno uspostavila prikladna dodjela prava oporezivanja između država ugovornica. Ako takvo savjetovanje ne napreduje, druga država ugovornica može obavijestiti prvospomenutu državu ugovornicu diplomatskim putem da prestaje s primjenom odredaba članaka 10. (Dividende), 11. (Kamata), 12. (Naknade za autorska prava) i 21. (Ostali dohodak). U tom slučaju, odredbe takvih članaka prestaju vrijediti u obje države ugovornice s obzirom na plaćanja rezidentnim društvima šest mjeseci nakon datuma kada druga država ugovornica izda pisanu javnu obavijest navodeći da prestaje s primjenom odredaba članaka 10. (Dividende), 11. (Kamata), 12. (Naknade za autorska prava) i 21. (Ostali dohodak).

2. U svrhe utvrđivanja najviše opće zakonske stope poreza na dobit:

- a) u obzir se uzima odobravanje općenito dostupnih odbitaka na temelju postotka od onog što bi inače bila oporeziva dobit, te ostali slični mehanizmi za postizanje smanjenja opće porezne stope; i
- b) sljedeće se ne uzima u obzir:
 - i) porez koji se primjenjuje na društvo samo nakon raspodjele od strane tog društva, ili koji se primjenjuje na dioničare; i
 - ii) iznos poreza koji se može vratiti nakon raspodjele dividende društva.

Članak 29.

STUPANJE NA SNAGU

1. Ova Konvencija podliježe potvrđivanju u skladu s primjenjivim postupcima svake države ugovornice. Države ugovornice obavješćuju jedna drugu pisano, diplomatskim putem kada su njihovi primjenjivi postupci zadovoljeni.

2. Ova Konvencija stupa na snagu na datum kasnije od obavijesti iz stavka 1. ovog članka. Ova Konvencija proizvodi učinak:

- a) u odnosu na poreze zadržane na izvoru, za iznose plaćene ili uračunate na ili nakon prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu; i
- b) u odnosu na druge poreze, za porezne godine koje počinju na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu.

3. Neovisno o stavku 2. ovog članka:

a) odredbe stavaka od 6. do 10. članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja) ove Konvencije proizvode učinak u odnosu na:

i) slučajeve koje razmatraju nadležna tijela od datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu. U tim slučajevima, početni datum je datum na koji ova Konvencija stupa na snagu; i

ii) slučajeve koji se počinju razmatrati nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu; i

b) odredbe članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) proizvode učinak od datuma stupanja na snagu ove Konvencije, bez obzira na poreznu godinu na koju se predmet odnosi.

Članak 30.

PRESTANAK

Ova Konvencija ostaje na snazi dok je jedna država ugovornica ne okonča. Bilo koja država ugovornica može okončati Konvenciju upućivanjem obavijesti o okončanju drugoj državi ugovornici diplomatskim putem. U tom slučaju, ova Konvencija prestaje na datum takve obavijesti. Neovisno o takvom okončanju, ova Konvencija prestaje proizvoditi učinke:

a) u odnosu na poreze zadržane na izvoru, za iznose plaćene ili uračunate nakon isteka šestomjesečnog razdoblja koje započinje na datum na koji je obavijest o okončanju dana; i

b) u odnosu na ostale poreze, za porezne godine s početkom na ili nakon isteka šestomjesečnog razdoblja koje započinje na datum na koji je obavijest o okončanju dana.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovu Konvenciju.

SASTAVLJENO u Washingtonu u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 7. prosinca 2022.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

dr. sc. Marko Primorac, v. r.
ministar financija

Jose W. Fernandez, v. r.
zamjenik državnog tajnika za gospodarski
rast, energetiku i okoliš

**PROTOKOL UZ KONVENCIJU
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I
SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK**

Prilikom potpisivanja Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak (Konvencija), dvije Vlade dogovorile su se o sljedećem:

1. Pozivajući se na podstavak (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije) Konvencije:
 - a) u slučaju Hrvatske, izraz „mirovinski fond“ uključuje fond koji djeluje kao sustav obveznog mirovinskog osiguranja na temelju individualne kapitalizirane štednje utvrđene prema „Zakonu o obveznim mirovinskim fondovima”.
 - b) u slučaju Sjedinjenih Država, izraz „mirovinski fond“ uključuje sljedeće: zaklada koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade kod umirovljenja prema Zakonu o unutarnjim prihodima odjeljku 401.(a) kvalificirani mirovinski plan (koji uključuje plan odjeljka Zakonika 401. (k)) te diobu dobiti ili plan za bonus za dionice, odjeljak Zakonika 403.(a) kvalificirani plan anuiteta, plan odjeljka Zakonika 403.(b), zaklada koja je individualni mirovinski račun prema odjeljku Zakonika 408., individualni Roth umirovljenički račun prema odjeljku Zakonika 408.A, jednostavan račun umirovljenja prema odjeljku Zakonika 408.(p), zaklada koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade prema pojednostavljenom planu za umirovljenje zaposlenika prema odjeljku Zakonika 408.(k), zaklada koja je opisana u odjeljku 457.(g), a koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade prema planu odjeljka Zakonika 457.(b), te štedni fond Thrift Savings Fund (odjeljak 7701.(j)). Grupna zaklada opisana u Propisu o prihodima 81-100, kako je izmijenjen i dopunjen Propisom o prihodima 2014-24 i Propisom o prihodima 2011-1, vrijedi kao mirovinski fond samo ako posluje isključivo ili gotovo isključivo kako bi ostvarila dohodak u korist mirovinskih fondova koji sami po sebi imaju pravo na beneficije prema Konvenciji kao rezident Sjedinjenih Država.
2. Pozivajući se na točku (l) stavka 1. članka 3. (Opće definicije) Konvencije:

Osim kako je navedeno u nastavku, stopa oporezivanja utvrđuje se na temelju načela poreza na dohodak države ugovornice koja je provela predmetni režim. U slučaju režima kojim se predviđa samo povlaštena stopa oporezivanja, općenito očekivana stopa oporezivanja prema tom režimu jednaka je takvoj povlaštenoj stopi. U slučaju režima kojim se predviđa samo trajno smanjenje porezne osnovice, stopa oporezivanja jednaka je zakonskoj stopi poreza na dobit koja se u državi ugovornici općenito primjenjuje na društva na koja se primjenjuje predmetni režim umanjena za rezultat te stope i postotno smanjenje porezne osnovice (s osnovnom poreznom osnovicom utvrđenom prema načelima države ugovornice, ali ne uzimajući u obzir

trajna smanjenja porezne osnovice opisana u podtočki (B), točke (i) podstavka (I)) koja se općenito očekuju u okviru režima. Na primjer, režim kojim se općenito predviđa trajno smanjenje porezne osnovice društva za 20 posto imao bi stopu oporezivanja jednaku primjenjivoj zakonskoj stopi poreza na dobit umanjenu za 20 posto te zakonske stope. U slučaju režima kojim se predviđa i povlaštena porezna stopa i trajno smanjenje porezne osnovice, stopa oporezivanja temeljila bi se na povlaštenoj poreznoj stopi umanjenoj za rezultat te stope i postotno smanjenje porezne osnovice.

3. Ako Hrvatska donese zakonodavstvo slično odjeljcima 59A ili 7874 Zakona o unutarnjim prihodima SAD-a, ili zakonodavstvo kojim se utvrđuju subjekti slični reguliranom investicijskom društvu SAD-a (RIC) ili investicijskom fondu SAD-a za nekretnine (REIT), države se ugovornice, na zahtjev Hrvatske, savjetuju radi razmatranja mogućih izmjena i dopuna Konvencije.

4. U odnosu na stavak 1. članka 4. (Rezident), sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja koji se temelji na individualnoj kapitaliziranoj štednji utvrđenoj prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima”, s obzirom na to da je takav zakon postojao na datum potpisivanja Konvencije, smatrat će se osobom koja je rezident u Hrvatskoj za potrebe primjene Konvencije.

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom stupanja na snagu Konvencije i čini sastavni dio Konvencije.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u Washingtonu u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 7. prosinca 2022.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

dr. sc. Marko Primorac, v. r.
ministar financija

ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

Jose W. Fernandez, v. r.
zamjenik državnog tajnika za gospodarski
rast, energetiku i okoliš

Članak 3.

Tekst Protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

PROTOKOL
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE KONVENCIJA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE
HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O
IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU POREZNE
UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država,

želeći izmijeniti i dopuniti Konvenciju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak, sastavljenu u Washingtonu 7. prosinca 2022. (u daljnjem tekstu „Konvencija“),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak I.

1. Podstavak (g) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije mijenja se brisanjem zadnje riječi „i“.
2. Odredba ii. podstavka (h) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije mijenja se brisanjem zadnjeg znaka „“ i njegovom izmjenom u „; i“.
3. Sljedeći novi podstavak dodaje se na kraju stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije:

„i) izraz „aktivno obavljanje djelatnosti ili poslovanje“ označava posebnu jedinstvenu skupinu djelatnosti rezidenta države ugovornice koja: predstavlja (ili bi mogla predstavljati) neovisno gospodarsko poduzeće koje posluje radi ostvarivanja dobiti; uobičajeno uključuje svako poslovanje koje čini dio ili korak u postupku kojim poduzeće može ostvariti dohodak ili dobit, kao i prikupljanje prihoda i plaćanje troškova; i uključuje redovito obavljanje aktivnih i značajnih upravljačkih i operativnih funkcija putem vlastitih službenika ili zaposlenika rezidenta.“

Članak II.

Stavci 2., 3. i 4. članka 23. Konvencije (Oslobođenje od dvostrukog oporezivanja) brišu se i zamjenjuju sljedećim:

- „2. U slučaju Sjedinjenih Država, oslobođenje od dvostrukog oporezivanja provodi se u skladu s odredbama i u mjeri u kojoj je to omogućeno prema zakonu Sjedinjenih Država (što može biti povremeno izmijenjeno bez promjene općeg načela Konvencije) kako slijedi:

- a) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane, porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane ili u ime takvog rezidenta ili državljanina;
- b) Sjedinjene Države dopuštaju društvu iz Sjedinjenih Država koje je dioničar iz Sjedinjenih Država društva koje je rezident Hrvatske i od kojeg društvo iz Sjedinjenih Država prima dividende, odbitak u iznosu dividendi pri izračunu oporezive dobiti društva iz Sjedinjenih Država; i
- c) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država koji je dioničar iz Sjedinjenih Država ili dioničar iz Sjedinjenih Država pod inozemnom kontrolom kontrolirane inozemne korporacije ili inozemne korporacije pod inozemnom kontrolom, ovisno o slučaju, koji je rezident Hrvatske, kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane, porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane kontrolirane inozemne korporacije ili inozemne korporacije pod inozemnom kontrolom, ovisno o slučaju, koji se na odgovarajući način pripisuje dobiti što dovodi do uključivanja dohotka takvog rezidenta ili državljanina.

U svrhu primjene podstavaka (a) i (c) ovog stavka, porezi plaćeni ili obračunati Hrvatskoj koji su navedeni u podstavku (a) stavka 3. članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) smatraju se porezima na dohodak.

3. U svrhu primjene podstavaka (a) i (c) stavka 2. ovog članka, dio bruto dohotka, kako je utvrđen prema zakonu Sjedinjenih Država, koji je ostvario rezident Sjedinjenih Država koji se, prema ovoj Konvenciji može oporezovati u Hrvatskoj, smatra se da nastaje u Hrvatskoj.

4. Ako je državljanin Sjedinjenih Država rezident Hrvatske:

- a) s obzirom na dijelove dohotka, dobiti ili dobitka koji se prema odredbama ove Konvencije izuzimaju iz poreza Sjedinjenih Država ili koji podliježu smanjenoj stopi poreza Sjedinjenih Država kada ih je ostvario rezident Hrvatske koji nije državljanin Sjedinjenih Država, Hrvatska dopušta kao odbitak od hrvatskog poreza samo plaćeni porez, ako postoji, koji Sjedinjene Države mogu odrediti prema odredbama ove Konvencije, a koji nisu porezi koji se mogu uvesti isključivo na temelju državljanstva prema stavku 4. članka 1. (Opći opseg);
- b) u svrhu primjene stavka 2. ovog članka za izračun poreza Sjedinjenih Država na te dijelove dohotka, dobiti ili dobitka navedene u podstavku (a) ovog stavka, odbitak iz stavka 2. ovog članka određuje se nakon odbitka iz podstavka (a) ovog stavka; tako dopušten odbitak ne umanjuje dio poreza Sjedinjenih Država koji se može odbiti od hrvatskog poreza u skladu s podstavkom (a) ovog stavka; i
- c) isključivo u svrhu oslobođenja dvostrukog oporezivanja u Sjedinjenim Državama prema podstavku (b) ovog stavka, smatra se da su dijelovi dohotka, dobiti ili dobitka koje se navode u podstavku (a) ovog stavka nastali u Hrvatskoj u opsegu koji je potreban za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja tog dohotka prema podstavku (b) ovog stavka.“

Članak III.

Stavak 1. članka 24. (Nediskriminacija) Konvencije briše se i zamjenjuje sljedećim:

„1. Državljeni države ugovornice u drugoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s njim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijegati državljani te druge države ugovornice u istim okolnostima, osobito vezano uz prebivalište. Ova se odredba također primjenjuje na osobe koje nisu rezidenti jedne ili objiju država ugovornica. Međutim:

- a) u svrhu oporezivanja u Sjedinjenim Državama, državljani Sjedinjenih Država koji podliježu oporezivanju na svjetskoj osnovi nisu u istim okolnostima kao državljani Hrvatske koji nisu rezidenti Sjedinjenih Država; i
- b) odredbe ovog stavka neće se tumačiti tako da obvezuju Sjedinjene Države da državljaninu Hrvatske odobre bilo koje osobne odbitke, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja, uključujući i one na temelju građanskog statusa ili obiteljskih obveza, ako taj državljanin ne dostavi bilo broj socijalnog osiguranja ili brojeve koje zahtijeva Zakon o unutarnjim prihodima SAD-a (što može biti povremeno izmijenjeno) za ostvarivanje prava na takve pogodnosti.”

Članak IV.

1. Ovaj Protokol podliježe potvrđivanju u skladu s primjenjivim postupcima svake države ugovornice. Države ugovornice obavješćuju jedna drugu pisano, diplomatskim putem kada su njihovi primjenjivi postupci zadovoljeni.

2. Ovaj Protokol stupa na snagu na datum stupanja na snagu Konvencije i čini sastavni dio Konvencije.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u Dubrovniku u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 28. travnja 2026.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE:**

**ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA:**

dr. sc. Tomislav Ćorić, v. r.
potpredsjednik Vlade Republike
Hrvatske i ministar financija

Nicole McGraw, v. r.
izvanredna i opunomoćena veleposlanica
Sjedinjenih Američkih Država u Republici
Hrvatskoj

Članak 4.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Konvencija i Protokol iz članka 1. ovoga Zakona nisu na snazi te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Konvenciju i Protokol, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Konvencijom i Protokolom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Konvencije u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Članak 3. Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Protokola u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 4. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

Člankom 5. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona Konvencija i Protokol nisu na snazi te da će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 6. uređuje se stupanje na snagu Zakona.

- PRILOZI**
- preslika teksta Konvencije u izvorniku na hrvatskom jeziku
 - preslika teksta Protokola u izvorniku na hrvatskom jeziku

KONVENCIJA
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I
SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država, namjeravajući sklopiti Konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili umanjeno oporezivanje putem porezne utaje ili izbjegavanja plaćanja poreza (uključujući putem aranžmana odabiranja najpovoljnijeg sporazuma s ciljem ostvarivanja oslobođanja od poreza predviđenih ovom Konvencijom na neizravnu korist rezidentima trećih država), sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

OPĆI OPSEG

1. Ova Konvencija primjenjuje se samo na osobe koje su rezidenti jedne ili obje država ugovornica, osim ako nije drukčije određeno ovom Konvencijom.
2. Ovom Konvencijom ne ograničava se ni na koji način nijedna beneficija koja se dodjeljuje sada ili kasnije:
 - a) zakonima bilo koje od država ugovornica; ili
 - b) bilo kojim drugim ugovorom čije su stranke obje države ugovornice.
3.
 - a) Neovisno o odredbama podstavka (b) stavka 2. ovog članka:
 - i) za potrebe stavka 3. članka XXII. (Savjetovanje) Općeg sporazuma o trgovini uslugama, države ugovornice suglasne su da se bilo koje pitanje koje proizlazi u pogledu tumačenja ili primjene ove Konvencije, te osobito je li mjera oporezivanja u okviru opsega ove Konvencije, utvrđuje isključivo u skladu s odredbama članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja) ove Konvencije; i
 - ii) odredbe članka XVII. (Nacionalni tretman) Općeg sporazuma o trgovini uslugama ne primjenjuju se na mjeru oporezivanja osim ako se nadležna tijela dogovore da mjera ne spada u opseg članka 24. (Nediskriminacija) ove Konvencije.
 - b) Za potrebe ovog stavka, „mjera“ je zakon, propis, pravilo, postupak, odluka, administrativna radnja ili bilo koja druga slična odredba ili radnja.
4. Osim u opsegu predviđenom u stavku 5. ovog članka, ova Konvencija ne utječe na oporezivanje od strane države ugovornice svojih rezidenata (kako je utvrđeno prema članku 4. (Rezident)) i svojih državljana. Neovisno o drugim odredbama ove Konvencije, bivši državljani ili bivši dugotrajni rezident države ugovornice može se oporezivati u skladu sa zakonima te države ugovornice.
5. Odredbe stavka 4. ovog članka ne utječu na:
 - a) beneficije koje je država ugovornica dodijelila prema stavku 3. članka 7. (Dobit od poslovanja), stavku 2. članka 9. (Povezana poduzeća), stavku 7. članka 13. (Dobitak), podstavku (b) stavka 1., stavcima 2., 3., i 6. članka 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta), stavku 3. članka 18. (Doprinosi za mirovinske fondove) i člancima 23. (Oslobođenje od dvostrukog oporezivanja), 24. (Nediskriminacija) i 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja); i
 - b) beneficije koje je država ugovornica dodijelila prema stavku 1. članka 18. (Doprinosi za mirovinske fondove) i člancima 19. (Državna služba), 20. (Studenti i vježbenici) i 27. (Članovi diplomatskih misija i konzularnih ureda), fizičkim osobama koje nisu ni državljani te države ugovornice niti im je odobren stalni boravak u njoj.

6. Za potrebe ove Konvencije, dio dohotka, dobiti ili dobitka koji je ostvaren od strane ili putem subjekta koji se smatra u cijelosti ili djelomično porezno transparentnim prema poreznim zakonima bilo koje države ugovornice smatra se dohotkom rezidenta države ugovornice, ali samo u mjeri u kojoj se taj dio, za potrebe poreznih zakona te države ugovornice, smatra dohotkom, dobiti ili dobitkom rezidenta.

7. Ako bi dio dohotka, dobiti ili dobitka koji nastaje u jednoj od država ugovornica inače ostvario pravo na beneficije iz ove Konvencije u toj državi ugovornici te se, prema zakonu druge države ugovornice, porez osobe u odnosu na taj dio utvrđuje prema njegovu iznosu koji je doznačen ili primljen u toj drugoj državi ugovornici, a ne uzimajući u obzir njegov puni iznos, tada je dozvoljeno oslobađanje od poreza u skladu s ovom Konvencijom u prvospomenutoj državi ugovornici primjenjivo samo na onaj dio iznosa koji se oporezuje u drugoj državi ugovornici.

8. Ako poduzeće države ugovornice ostvaruje dohodak iz druge države ugovornice, a prvospomenuta država ugovornica tretira taj dohodak kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici koja se nalazi izvan te države ugovornice, beneficije iz ove Konvencije ne primjenjuje se na taj dohodak ako:

a) dohodak koji se tretira kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici podliježe kombiniranoj ukupnoj efektivnoj poreznoj stopi u prvospomenutoj državi ugovornici i državi u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica koja je manja od manje od (i) 15 posto ili (ii) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u prvospomenutoj državi ugovornici; ili

b) stalna poslovna jedinica nalazi se u trećoj državi koja nema na snazi sveobuhvatnu konvenciju za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom iz koje se zahtijevaju beneficije iz ove Konvencije, osim ako prvospomenuta država ugovornica u svoju poreznu osnovu ne uključi dohodak koji se tretira kao dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici.

Međutim, ako se rezidentu države ugovornice odbiju beneficije iz ove Konvencije prema podstavku (a) ovog stavka, nadležno tijelo druge države ugovornice može, neovisno o tome, odobriti beneficije iz ove Konvencije u pogledu posebnog dijela dohotka ako to nadležno tijelo utvrdi da je takvo dodjeljivanje beneficija opravdano iz razloga jer takav rezident nije zadovoljio zahtjeve podstavka (a) ovog stavka (kao što je postojanje gubitaka). Nadležno tijelo države ugovornice kojoj je zahtjev podnesen savjetuje se s nadležnim tijelom druge države ugovornice prije odobrenja ili odbijanja zahtjeva koji je rezident te druge države ugovornice podnio na temelju ovog stavka.

9. Ništa u ovoj Konvenciji ne smije se tumačiti tako da Sjedinjenim Državama onemogućuje uvođenje poreza prema odjeljku 59.A Zakona o unutarnjim prihodima naslovljenim „Porez na plaćanja kojima se smanjuje porezna osnovica poreznih obveznika sa znatnim bruto primicima“ (kako može biti povremeno izmijenjen i dopunjen) društvu koje je rezident Sjedinjenih Država ili na dobit društva koje je rezident Hrvatske koja se pripisuje stalnoj poslovnoj jedinici u Sjedinjenim Državama.

Članak 2.

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE KONVENCIJA

1. Ova se Konvencija primjenjuje na poreze na dohodak koji su uvedeni u ime države ugovornice, neovisno o načinu na koji se ubiru.
2. Porezima na dohodak smatraju se svi porezi uvedeni na ukupni dohodak ili na dijelove dohotka, uključujući poreze na dobitke od otuđenja imovine.
3. Postojeći porezi na koje se primjenjuje ova Konvencija su:
 - a) u slučaju Hrvatske;
 - i) porez na dobit;
 - ii) porez na dohodak; i
 - iii) lokalni porez na dohodak;
 - b) u slučaju Sjedinjenih Država: savezni porez na dohodak uveden prema Zakonu o unutarnjim prihodima (koji ne obuhvaća poreze na mirovinu iz socijalnog osiguranja i naknadu za nezaposlenost) i savezne poreze kojima se oporezuje dohodak od ulaganja stranih privatnih zaklada.
4. Ova Konvencija također se primjenjuje se na bilo koje iste ili bitno slične poreze koji se uvedu nakon datuma potpisivanja ove Konvencije uz ili umjesto postojećih poreza. Nadležna tijela država ugovornica obavješćuju jedno drugo o svim bitnim promjenama u njihovim poreznim zakonima ili drugim zakonima koji se odnose na primjenu ove Konvencije.

Članak 3.

OPĆE DEFINICIJE

1. Za potrebe ove Konvencije, osim ako kontekst ne zahtijeva drukčije:
 - a) izraz „osoba“ uključuje fizičku osobu, imanje, zakladu, partnerstvo, društvo i bilo koju drugu skupinu osoba;
 - b) izraz „društvo“ označava svaku pravnu osobu ili bilo koji subjekt koji se u svrhe oporezivanja smatra pravnom osobom sukladno zakonima države ugovornice u kojoj je rezident;
 - c) izrazi „poduzeće države ugovornice“ i „poduzeće druge države ugovornice“ označavaju poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice odnosno poduzeće kojim upravlja rezident druge države ugovornice; izrazi također uključuju i poduzeće kojim upravlja rezident države ugovornice putem subjekta koji se tretira kao porezno transparentan u toj državi ugovornici;
 - d) izraz „poduzeće“ primjenjuje se na obavljanje bilo kojeg poslovanja;
 - e) izraz „poslovanje“ uključuje pružanje profesionalnih usluga i drugih aktivnosti neovisnog karaktera;
 - f) izraz „međunarodni promet“ označava svaki prijevoz brodom ili zrakoplovom osim ako se takav prijevoz obavlja samo između mjesta u državi ugovornici;
 - g) izraz „nadležno tijelo“ označava:
 - i) u Hrvatskoj: ministra financija ili njegova ovlaštenog predstavnika; i
 - ii) u Sjedinjenim Državama: ministra financija ili njegova izaslanika;
 - h) izraz „Hrvatska“ označava državno područje Republike Hrvatske, kao i ona područja mora koja se nastavljaju na vanjsku granicu teritorijalnog mora, uključujući morsko dno i njegovo podzemlje, nad kojima Republika Hrvatska u skladu s međunarodnim pravom i zakonima Republike Hrvatske vrši svoja suverena prava i jurisdikciju;
 - i) izraz „Sjedinjene Države“ označava Sjedinjene Američke Države, i uključuje države u njihovu sastavu i Kolumbijski distrikt; taj izraz također uključuje njihovo teritorijalno more, morsko dno i podzemlje podmorskih područja koji se nastavljaju na to teritorijalno more, na kojima Sjedinjene Države vrše svoja suverena prava u skladu s međunarodnim pravom; izraz, međutim, ne uključuje Portoriko, Američke Djevičanske Otoke, Guam ili bilo koje druge posjede ili područja Sjedinjenih Država;
 - j) izraz „državljanin“ države ugovornice, označava:
 - i) svaku fizičku osobu koja ima nacionalnost ili državljanstvo te države ugovornice; i
 - ii) svaku pravnu osobu, partnerstvo ili udruženje koji svoj položaj kao takav izvode iz zakona koji su na snazi u toj državi ugovornici;

k) izraz „mirovinski fond“ označava svaku osobu osnovanu u državi ugovornici koja zadovoljava sljedeće zahtjeve uvedene prema zakonima te države ugovornice:

i) općenito je oslobođena poreza na dohodak u toj državi ugovornici;

ii) njime se upravlja isključivo ili gotovo isključivo:

A) u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada fizičkim osobama na temelju njihova trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje) i naknada koje su pomoćne ili sporedne takvim mirovinskim naknadama; ili

B) u svrhu ostvarivanja dohotka u korist jedne ili više osoba osnovanih u istoj državi ugovornici koje su općenito oslobođene od oporezivanja dohotka u toj državi ugovornici te se njima upravlja, isključivo ili gotovo isključivo u svrhu primjene ili pružanja mirovinskih naknada fizičkim osobama na temelju njihova trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje) i naknada koje su pomoćne ili sporedne takvim mirovinskim naknadama;

iii) osim u slučaju prijenosa iz drugog mirovinskog fonda osnovanog u istoj državi ugovornici koji se smatra prijenosom čije je oporezivanje odgođeno:

A) uvodi ograničenja doprinosa utvrđena s obzirom na iznos dohotka koji su pojedinačni sudionici ili njihovi bračni drugovi ostvarili od trenutačnog ili prethodnog nesamostalnog rada (uključujući samozapošljavanje); i

B) dopušta doprinose pojedinačnih sudionika samo u obliku gotovine; i

iv) podliježe zahtjevima za periodično dostavljanje informacija vladi države ugovornice u kojoj je osnovan.

l) izraz „poseban porezni režim“ označava svaki zakon, propis ili upravnu praksu u državi ugovornici u pogledu poreza opisanog u članku 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) koji ispunjava sve od sljedećih uvjeta:

i) rezultira jednim ili više od sljedećeg:

A) povlaštena stopa oporezivanja kamate, naknada za autorska prava, naknada za jamstva ili bilo koje kombinacije navedenoga, u odnosu na dohodak ostvaren od prodaje robe ili usluga;

B) trajno smanjenje porezne osnovice u pogledu kamate, naknada za autorska prava, naknada za jamstva ili bilo koje kombinacije navedenoga, bez usporednog smanjenja dohotka ostvarenog od prodaje robe ili usluga, dopuštanjem:

1) isključenja iz bruto primitaka;

2) odbitka bez obzira na odgovarajuća plaćanja ili obveze izvršavanja plaćanja;

- 3) odbitka za plaćene ili obračunate dividende; ili
 - 4) oporezivanje koje nije u skladu s načelima članka 7. (Dobit od poslovanja) ili članka 9. (Povezana poduzeća); ili
- C) povlaštena stopa oporezivanja ili trajno smanjenje porezne osnovice tipa opisanog u dijelovima (1), (2), (3) ili (4) podtočke (B) ove točke s obzirom na gotovo cjelokupnu dobit društva ili gotovo cjelokupnu dobit društva s inozemnim izvorom, za društva koja nisu aktivno uključena u obavljanje djelatnosti ili poslovanje u toj državi ugovornici;
- ii) u slučaju bilo koje povlaštene stope oporezivanja ili trajnog smanjenja porezne osnovice za naknade za autorska prava, te se beneficije ne uvjetuju opsegom djelatnosti istraživanja i razvoja koje se obavljaju u državi ugovornici;
 - iii) općenito se očekuje da rezultira stopom oporezivanja koja je manja od manje od ili:
 - A) 15 posto; ili
 - B) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u drugoj državi ugovornici;
 - iv) uglavnom se ne primjenjuje na:
 - A) mirovinske fondove;
 - B) organizacije koje su osnovane i djeluju isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne ili obrazovne svrhe;
 - C) osobe čijim se oporezivanjem postiže oporezivanje na jednoj razini bilo u rukama osobe ili dioničara osobe (s najviše godinom dana odgode), koje imaju raznolik portfelj vrijednosnica, koje podliježu propisima zaštite ulagača u državi ugovornici te čiji se udio stavlja na tržište primarno za male ulagače; ili
 - D) osobe čijim se oporezivanjem postiže oporezivanje na jednoj razini bilo u rukama osobe ili dioničara osobe (s najviše godinom dana odgode) i koje uglavnom posjeduju imovinu u obliku nekretnina; i
 - v) nakon konzultacija s prvospomenutom državom ugovornicom, druga država ugovornica je diplomatskim putem prema prvospomenutoj državi ugovornici utvrdila da zadovoljava točke od (i) do (iv) ovog podstavka.

Nikakav zakon, propis ni upravna praksa ne tretiraju se kao poseban porezni režim do 30 dana nakon datuma od kada druga država ugovornica izda pisanu javnu obavijest utvrđujući režim kao zadovoljavajući prema točkama od (i) do (iv) ovog podstavka; i

m) dvije su osobe „povezane osobe” ako jedna posjeduje, izravno ili neizravno, najmanje 50 posto stvarnog udjela u drugoj (ili, u slučaju društva, najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva) ili druga osoba posjeduje, izravno ili neizravno, najmanje 50 posto stvarnog udjela (ili, u slučaju društva, najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva) u svakoj osobi. U svakom slučaju, osoba se povezuje s drugom ako, na temelju svih bitnih činjenica i okolnosti, jedna ima kontrolu nad drugom ili su obje pod kontrolom iste osobe ili osoba.

2. Što se tiče primjene ove Konvencije u bilo kojem trenutku od strane države ugovornice, svaki izraz koji ovdje nije definiran ima ono značenje, osim ako kontekst zahtijeva drukčije ili ako se nadležna tijela dogovore o uobičajenom značenju u skladu s odredbama članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja), koje u tom trenutku ima prema zakonu države ugovornice za potrebe poreza na koje se Konvencija primjenjuje, svako značenje prema primjenjivim poreznim zakonima te države ugovornice koje prevladava nad značenjem koje se izrazu daje prema drugim zakonima te države ugovornice.

Članak 4.

REZIDENT

1. Za potrebe ove Konvencije, izraz „rezident države ugovornice“ označava svaku osobu koja, prema zakonima te države ugovornice, u njoj podliježe oporezivanju na temelju svog prebivališta, boravišta, državljanstva, mjesta uprave, mjesta osnivanja, ili bilo kojeg drugog kriterija slične naravi, i također uključuje tu državu ugovornicu i bilo koju njezinu političku podjedinicu ili lokalnu vlast. Ovaj izraz ne uključuje nijednu osobu čiji se porez utvrđuje u toj državi ugovornici, u cijelosti ili djelomično, paušalno, „forfait“ ili na sličnoj osnovi, ili koja podliježe oporezivanju samo u pogledu dohotka iz izvora u toj državi ugovornici ili dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici u toj državi ugovornici.

2. Izraz „rezident države ugovornice“ uključuje:

- a) mirovinski fond osnovan u toj državi ugovornici; i
- b) organizaciju koja je osnovana i djeluje u toj državi ugovornici isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne ili obrazovne svrhe;

neovisno o tomu što se sav ili dio njegova dohotka ili dobitka može izuzeti od oporezivanja prema domaćem zakonu te države ugovornice.

3. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, fizička osoba rezident obiju država ugovornica, tada se njezin pravni položaj utvrđuje kako slijedi:

- a) smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima prebivalište koje joj je na raspolaganju; ako ima prebivalište koje joj je na raspolaganju u objema državama ugovornicama, smatra se rezidentom samo one države ugovornice s kojom ima bliže osobne i gospodarske veze (središte životnih interesa);
- b) ako se ne može utvrditi država ugovornica u kojoj ima središte životnih interesa, ili ako ni u jednoj državi ugovornici nema prebivalište koje joj je na raspolaganju, smatra se rezidentom samo one države ugovornice u kojoj ima uobičajeno boravište;
- c) ako ima uobičajeno boravište u objema državama ugovornicama ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se rezidentom samo one države ugovornice čiji je državljanin;
- d) ako je državljanin obiju država ugovornica ili niti jedne od njih, nadležna tijela država ugovornica rješavaju pitanje zajedničkim dogovorom.

4. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, društvo rezident obiju država ugovornica, takvo se društvo ne tretira kao rezident bilo koje od država ugovornica u svrhe njegova potraživanja beneficija predviđenih ovom Konvencijom.

5. Ako je, zbog odredaba stavka 1. ovog članka, osoba koja nije fizička osoba ili društvo rezident obiju država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica zajedničkim dogovorom utvrđuju način primjene ove Konvencije na tu osobu.

Članak 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. Za potrebe ove Konvencije, izraz „stalna poslovna jedinica“ označava stalno mjesto poslovanja putem kojega se poslovanje poduzeća obavlja u cijelosti ili djelomično.

2. Izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje posebno:

- a) mjesto uprave;
- b) podružnicu;
- c) ured;
- d) tvornicu;
- e) radionicu; i
- f) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili bilo koje drugo mjesto crpljenja prirodnih bogatstava.

3. Gradilište ili građevinski ili montažni projekt, ili pak instalacija ili platforma za bušenje ili brod koji se koristi za istraživanje i iskorištavanje morskog dna i njegovog podzemlja te njihovih prirodnih bogatstava, koje se nalazi u jednoj od država ugovornica predstavlja stalnu poslovnu jedinicu samo ako traje, ili ako djelatnosti platforme za bušenje ili broda traju, više od dvanaest mjeseci. Isključivo u svrhu utvrđivanja je li premašeno dvanaestomjesečno razdoblje koje se navodi u ovom stavku:

- a) ako poduzeće države ugovornice obavlja djelatnosti u drugoj državi ugovornici na mjestu koje predstavlja gradilište ili građevinski ili montažni projekt i te aktivnosti se obavljaju tijekom vremenskih razdoblja koja ukupno ne traju dulje od dvanaest mjeseci; i
- b) povezane aktivnosti obavljaju se na istom gradilištu ili građevinskom ili montažnom projektu tijekom različitih vremenskih razdoblja, od kojih svako premašuje trideset dana, od strane jednog ili više poduzeća koja su povezane osobe s obzirom na prvo spomenuto poduzeće,

ova različita vremenska razdoblja dodaju se vremenskim razdobljima tijekom kojih je prvo spomenuto poduzeće obavljalo djelatnosti na tom gradilištu, građevinskom ili montažnom projektu.

4. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, neće se smatrati da izraz „stalna poslovna jedinica“ uključuje:

- a) korištenje objekata isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke dobara ili roba koji pripadaju poduzeću;
- b) održavanje zaliha dobara ili robe koji pripadaju poduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;

- c) održavanje zaliha dobara ili roba koji pripadaju poduzeću isključivo u svrhu prerade koju obavlja drugo poduzeće;
- d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupnje dobara ili roba, ili u svrhu prikupljanja informacija, za poduzeće;
- e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu obavljanja, za poduzeće, bilo koje druge djelatnosti pripremne ili pomoćne naravi;
- f) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu bilo koje kombinacije aktivnosti navedenih u podstavcima (a) do (e) ovog stavka, pod uvjetom da je ukupna aktivnost stalnog mjesta poslovanja koja proizlazi iz te kombinacije pripremne ili pomoćne naravi.

5. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, ako osoba - koja nije zastupnik sa samostalnim statusom na kojeg se primjenjuje stavak 6. ovog članka - djeluje u ime poduzeća te ima i uobičajeno primjenjuje u državi ugovornici ovlast za sklapanje ugovora obvezujućih za poduzeće, smatra se da to poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u toj državi u odnosu na sve aktivnosti koje ta osoba poduzima za poduzeće, osim ako aktivnosti te osobe nisu ograničene na one navedene u stavku 4. koje, ako bi se obavljale putem stalnog mjesta poslovanja, ne bi to stalno mjesto poslovanja činile stalnom poslovnom jedinicom prema odredbama tog stavka.

6. Ne smatra se da poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što svoje poslovanje u toj državi obavlja putem posrednika, generalnog komisionara ili drugog zastupnika sa samostalnim statusom, pod uvjetom da te osobe djeluju u okviru njihove redovite poslovne djelatnosti kao samostalni zastupnici.

7. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontrolira ili je kontrolirano od društva koje je rezident druge države ugovornice, ili koje obavlja djelatnost u toj drugoj državi ugovornici (putem stalne poslovne jedinice ili na drugi način), ne uzima se u obzir prilikom utvrđivanja ima li bilo koje od ta dva društva stalnu poslovnu jedinicu u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 6.

DOHODAK OD NEKRETNINA (NEPOKRETNE IMOVINE)

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od nekretnina (nepokretne imovine), uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva, smještenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Izraz „nekretnine“ ili „nepokretna imovina“ ima značenje koje ima prema zakonu države ugovornice u kojoj se predmetna imovina nalazi. U taj su izraz u svakom slučaju uključeni i pripadci nekretnine (nepokretne imovine), stoka i oprema koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općih zakona o zemljišnom vlasništvu, plodouživanje nekretnina (nepokretne imovine) te prava na isplate u promjenjivom ili utvrđenom iznosu kao naknade za iskorištavanje ili pravo na iskorištavanje rudnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava. Brodovi i zrakoplovi ne smatraju se nekretninama (nepokretnom imovinom).
3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji potječe od izravnog korištenja, najma, ili korištenja nekretnine (nepokretne imovine) na bilo koji drugi način.
4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) poduzeća.
5. Rezident države ugovornice koji u drugoj državi ugovornici podliježe oporezivanju dohotka od nekretnina (nepokretne imovine) smještenih u drugoj državi ugovornici može za svaku poreznu godinu odabrati izračun poreza na takav dohodak na neto osnovi kao da je taj dohodak dobit od poslovanja koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici u toj drugoj državi ugovornici. Svaki takav odabir obvezujući je za poreznu godinu izbora i sve sljedeće porezne godine osim ako nadležno tijelo države ugovornice u kojoj je smještena nekretnina pristane okončati odabir.

Članak 7.

DOBIT OD POSLOVANJA

1. Dobit poduzeća države ugovornice oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako poduzeće posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako poduzeće posluje na taj način, dobit koja se može pripisati toj stalnoj poslovnoj jedinici u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Za potrebe ovog članka, dobit koja se u svakoj od država ugovornica može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici iz stavka 1. ovog članka je dobit koju bi mogla ostvariti, posebice u svom poslovanju s drugim dijelovima poduzeća, kao da je zasebno ili nezavisno poduzeće koje se bavi istim ili sličnim poslovanjem pod istim ili sličnim uvjetima, uzimajući u obzir izvršene funkcije, korištenu imovinu i preuzete rizike poduzeća putem stalne poslovne jedinice i putem drugih dijelova poduzeća.

3. Ako, u skladu sa stavkom 2. ovog članka, država ugovornica uskladi dobit koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici poduzeća jedne od država ugovornica i sukladno tome oporezuje dobit poduzeća na koju je obračunat porez u drugoj državi ugovornici, druga država ugovornica poduzima, u mjeri koja je potrebna za uklanjanje dvostrukog oporezivanja, odgovarajuće usklađenje ako se slaže s usklađenjem koje je napravila prvo spomenuta država ugovornica; ako se druga država ugovornica ne slaže, države ugovornice uklonit će svako dvostruko oporezivanje koje je bilo rezultat toga putem zajedničkog dogovora.

4. Ako dobit uključuje dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim člancima ove Konvencije, tada na odredbe tih članaka neće utjecati odredbe ovog članka.

5. U primjeni ovog članka, stavak 8. članka 10. (Dividende), stavak 5. članka 11. (Kamata), stavak 5. članka 12. (Naknade za autorska prava), stavak 3. članka 13. (Dobitak) i stavak 3. članka 21. (Ostali dohodak), bilo koji dohodak, dobit ili dobitak koji se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici tijekom svojeg postojanja oporezuje se u državi ugovornici gdje se ta stalna poslovna jedinica nalazi čak i ako su plaćanja odgođena, sve dok takva stalna poslovna jedinica ne prestane postojati.

Članak 8.

POMORSKI I ZRAČNI PROMET

1. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja brodova i zrakoplova u međunarodnom prometu oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka, dobit od korištenja brodova i zrakoplova uključuje, ali nije ograničena na:
 - a) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova na punoj osnovi (vremena ili putovanja);
 - b) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako je dobit od iznajmljivanja povezana s dobiti od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu; i
 - c) dobit od iznajmljivanja brodova ili zrakoplova bez posade ako najmoprimac takve brodove ili zrakoplove koristi u međunarodnom prometu.

Dobit koju poduzeće ostvari od unutarnjeg prijevoza imovine ili putnika unutar bilo koje države ugovornice tretira se kao dobit od korištenja brodova ili zrakoplova u međunarodnom prometu ako se takav prijevoz obavlja kao dio međunarodnog prometa.

3. Dobit poduzeća države ugovornice od korištenja, održavanja, ili iznajmljivanja kontejnera (uključujući prikolice, teglenice i srodnu opremu za prijevoz kontejnera) oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako su ti kontejneri korišteni samo za prijevoz između mjesta unutar druge države ugovornice.
4. Odredbe stavaka 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dobit od sudjelovanja u udruženju, zajedničkom poslovanju ili u nekoj međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9.

POVEZANA PODUZEĆA

1. Ako:

- a) poduzeće države ugovornice sudjeluje izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća druge države ugovornice, ili
- b) iste osobe sudjeluju izravno ili neizravno u upravi, kontroli ili imovini poduzeća države ugovornice i poduzeća druge države ugovornice;

i ako su u oba slučaja utvrđeni ili nametnuti uvjeti između dva poduzeća u njihovim trgovačkim ili financijskim odnosima koji se razlikuju od onih koji bi bili dogovoreni između samostalnih poduzeća, tada se bilo koja dobit koju bi, da nema navedenih uvjeta, jedno od poduzeća ostvarilo, no zbog navedenih uvjeta nije ju ostvarilo, može uključiti u dobit tog poduzeća i sukladno tome oporezivati.

2. Ako država ugovornica u dobit poduzeća te države ugovornice uključi i sukladno tome oporezuje dobit na koju je poduzeću druge države ugovornice već obračunat porez u toj drugoj državi ugovornici i takva uključena dobit je dobit za koju prvospomenuta država ugovornica tvrdi da je dobit koju bi poduzeće prvospomenute države ugovornice ostvarilo da su uvjeti dogovoreni između ta dva poduzeća bili jednaki onima koje bi dogovorila samostalna poduzeća, tada ta druga država ugovornica na odgovarajući način usklađuje iznos poreza koji je u njoj obračunat na tu dobit. Pri utvrđivanju takvog usklađenja, trebaju se uzeti u obzir druge odredbe ove Konvencije te se nadležna tijela država ugovornica, prema potrebi, međusobno savjetuju.

Članak 10.

DIVIDENDE

1. Dividende koje društvo koje je rezident države ugovornice isplaćuje rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Međutim, takve dividende mogu se oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende, i to sukladno zakonima te države ugovornice, ali ako je stvarni korisnik dividendi rezident druge države ugovornice, osim ako je drugačije određeno, tako utvrđen porez ne smije biti veći od:

a) 5 posto bruto iznosa dividendi ako, za dvanaestomjesečno razdoblje s datumom završetka na datum na koji je pravo na dividende utvrđeno:

i) stvarni korisnik je bilo društvo koje je bilo rezident druge države ugovornice ili kvalificirane treće države. Izraz „kvalificirana treća država“ označava državu koja na snazi ima sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom društva koje isplaćuje dividende što bi stvarnom korisniku omogućilo da ima koristi od porezne stope na dividende koja je manja od ili jednaka 5 posto; i

ii) najmanje 10 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica društva koje isplaćuje dividende bilo je u izravnom vlasništvu stvarnog korisnika ili kvalificiranog prethodnog korisnika. Izraz „kvalificirani prethodni korisnik“ označava društvo od kojeg je stvarni korisnik stekao dionice društva koje isplaćuje dividende, ali samo ako je društvo od kojeg su dionice bile stečene bilo, u vrijeme preuzimanja, povezana osoba u pogledu stvarnog korisnika dividende, i takvo društvo imalo bi koristi od porezne stope na dividende koja je manja od ili jednaka 5 posto, bilo kao rezident iste države ugovornice koje je stvarni korisnik dividendi rezident, ili od države koja na snazi ima sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja s državom ugovornicom društva koje isplaćuje dividende; i

b) 15 posto bruto iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Ovaj stavak ne utječe na oporezivanje društva glede dobiti od koje se dividende isplaćuju.

3. Neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka:

a) dividende se neće oporezivati u državi ugovornici čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident, ako je:

i) stvarni korisnik dividendi mirovinski fond koji je rezident druge države ugovornice; i

ii) takve dividende se ne ostvaruju od obavljanja djelatnosti ili poslovanja od strane mirovinskog fonda ili putem osobe koja je povezana osoba u odnosu na mirovinski fond; i

b) dividende koje isplaćuje društvo rezident Sjedinjenih Država ne oporezuju se u Sjedinjenim Državama ako:

i) stvarni korisnik dividendi je rezident Hrvatske koji predstavlja sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja utemeljen na individualnoj kapitaliziranoj štednji osnovanoj prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima” s obzirom na to da je takav zakon postojao na dan potpisivanja ove Konvencije; i

ii) takve dividende se ne ostvaruju od obavljanja djelatnosti ili poslovanja od strane rezidenta ili putem osobe koja je povezana osoba u odnosu na tog rezidenta.

4. a) Podstavak (a) stavka 2. ovog članka ne primjenjuje se u slučaju dividendi isplaćenih od strane reguliranog investicijskog društva SAD-a (RIC-a) ili investicijskog fonda SAD-a za nekretnine (REIT-a). U slučaju dividendi plaćenih od strane RIC-a, primjenjuju se podstavak (b) stavka 2. i stavak 3. ovog članka. U slučaju dividendi plaćenih od strane REIT-a, primjenjuju se podstavak (b) stavka 2. i stavak 3. ovog članka samo ako je:

i) stvarni korisnik dividendi fizička osoba ili mirovinski fond, koji u oba slučaja ima udio od najviše 10 posto tog REIT-a;

ii) dividende se isplaćuju za razred dionica kojim se javno trguje, a stvarni korisnik dividendi je osoba koja ima udjel od najviše 5 posto bilo kojeg razreda dionica REIT-a; ili

iii) stvarni korisnik dividendi je osoba koja ima udio od najviše 10 posto REIT-a, a REIT je diverzificiran.

b) Za potrebe ovog stavka, REIT je „diverzificiran“ ako vrijednost nijednog pojedinačnog udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini) ne premašuje 10 posto njegovih ukupnih udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini). Za potrebe ovog pravila, posjed pod ovrhom ne smatra se udjelom u nekretnini (nepokretnoj imovini). Ako REIT ima udio u partnerstvu, tretira se kao da izravno posjeduje razmjerni dio partnerskog udjela u nekretnini (nepokretnoj imovini) koji odgovara njegovom udjelu u partnerstvu.

5. U slučaju Sjedinjenih Država, neovisno o odredbama stavka 2. ovog članka, dividende koje plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, mogu se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako

a) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i

b) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno.

6. U slučaju društva koje inače zadovoljava zahtjeve iz stavka 2. ovog članka, ali ne zadovoljava zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) u pogledu dividende samo iz razloga:

a) zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije; ili

b) zahtjeva iz točke (ii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) da bi osoba koja ima pravo na beneficije prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) imala pravo na poreznu stopu u odnosu na dividendu, koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema stavku 2. ovog članka;

takvo društvo može se oporezivati u državi ugovornici čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident te sukladno zakonima te države ugovornice. Međutim, u tim slučajevima, tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima opisanim u podstavcima (a) i (b) ovog stavka) imale pravo da su takve osobe izravno primile dividendu. Za potrebe ovog stavka, (i) neizravno vlasništvo takvih osoba nad dionicama društva koje isplaćuje dividende tretira se kao izravno vlasništvo, i (ii) osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima dividende.

7. Za potrebe ove Konvencije, izraz „dividende“ označava dohodak od dionica ili drugih prava koja nisu dužnička potraživanja, sudjelovanje u dobiti, kao i dohodak koji podliježe istom načinu oporezivanja kao dohodak od dionica prema zakonima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu. Izraz ne uključuje distribucije koje se smatraju dobitkom prema zakonima države ugovornice čiji je rezident društvo koje vrši distribuciju. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 13. (Dobitak).

8. Odredbe stavaka od 1. do 6. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik dividendi, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo u vezi s kojim se dividende isplaćuju povezano je s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

9. Država ugovornica ne može nametnuti nikakav porez na dividende koje isplaćuje rezident druge države ugovornice, osim u dijelu u kojem su dividende isplaćene rezidentu prvospomenute države ugovornice ili se dividende mogu pripisati stalnoj poslovnoj jedinici koja se u njoj nalazi, niti može nametnuti porez na neraspodijeljenu dobit društva, osim za one slučajeve opisane u stavku 10. ovog članka, čak i kada se isplaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u cijelosti ili djelomično sastoje od dobiti ili dohotka nastalog u toj državi ugovornici.

10. a) Društvo koje je rezident jedne od država ugovornica i koje ima stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi ugovornici, ili koje podliježe oporezivanju u drugoj državi ugovornici na neto-osnovi svog dohotka koji može biti oporeziv u drugoj državi ugovornici prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) ili prema stavku 1. članka 13. (Dobitak), može podlijegati u toj drugoj državi ugovornici dodatnom oporezivanju pored oporezivanja dopuštenog prema drugim odredbama ove Konvencije.

b) Međutim, takav se porez može nametnuti:

i) samo na dio dobiti od poslovanja društva koja se može pripisati stalnoj poslovnoj jedinici i na dio dohotka iz podstavka (a) ovog stavka koji podliježe oporezivanju prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili prema stavku 1. članka 13. (Dobitak) koji, u slučaju Sjedinjenih Država, predstavlja ekvivalentni iznos dividende takve dobiti ili dohotka, a u slučaju Hrvatske, iznos koji je analogan ekvivalentnom iznosu dividende; i

ii) po stopi koja ne prelazi stopu navedenu u podstavku (a) stavka 2. ili stavka 6. ovog članka, ali samo ako je za dvanaestomjesečno razdoblje koje završava na datum na koji je utvrđeno pravo na iznos ekvivalentne dividende određeno, društvo bilo rezident druge države ugovornice ili kvalificirane treće države. Izraz „kvalificirana treća država“ ima isto značenje kao u točki (i) podstavka (a) stavka 2. ovog članka.

11. Za potrebe ovog članka, za društvo koje je rezident države ugovornice smatra se da izravno posjeduje dionice koje posjeduje subjekt koji:

a) se smatra porezno transparentnim prema zakonima te države ugovornice; i

b) nije rezident druge države ugovornice čije je društvo koje isplaćuje dividende rezident;

u razmjeru s vlasničkim udjelom društva u tom subjektu.

Članak 11.

KAMATA

1. Kamata nastala u državi ugovornici, a čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice, može se oporezivati samo u toj drugoj državi ugovornici.
2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovoga članka:
 - a) kamata nastala u Hrvatskoj koja je utvrđena s obzirom na primitke, prodaju, dohodak, dobit ili drugi novčani tijek dužnika ili povezane osobe u odnosu na dužnika, na bilo koju promjenu vrijednosti bilo koje imovine dužnika ili povezane osobe u odnosu na dužnika ili na bilo koju dividendu, partnersku raspodjelu ili sličnu isplatu koju je izvršio dužnik ili povezana osoba u odnosu na dužnika, može se oporezivati u Hrvatskoj, i sukladno zakonima Hrvatske, ali ako je stvarni korisnik rezident Sjedinjenih Država, kamata se može oporezivati stopom koja ne prelazi 15 posto bruto iznosa kamate;
 - b) kamata nastala u Sjedinjenim Državama koja je zavisna kamata vrste koja se ne kvalificira kao kamata na portfelj prema zakonima Sjedinjenih Država može se oporezivati od strane Sjedinjenih Država, ali ako je stvarni korisnik rezident Hrvatske, kamata se može oporezivati stopom koja ne prelazi 15 posto bruto iznosa kamate;
 - c) kamata koja nastaje u državi ugovornici i čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatitelja kamata, može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonima ako takav rezident koristi beneficiju od posebnog poreznog režima u odnosu na kamatu u državi ugovornici svoje rezidentnosti; i
 - d) u slučaju Sjedinjenih Država, kamata koju plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj, koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:
 - i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i

- ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno;

e) kamata koja nastaje u državi ugovornici i čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatitelja kamate, može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonima ako takav rezident ima koristi, u bilo kojem trenutku tijekom porezne godine u kojoj se plaća kamata, od fiktivnih odbitaka u odnosu na iznose koje država ugovornica čiji je stvarni korisnik rezident, tretira kao kapital;

f) kamata nastala u drugoj državi ugovornici i kojoj je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji ima pravo na beneficije iz ovog članka samo prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici, ali tako obračunat porez ne smije biti veći od 10 posto bruto iznosa kamate; i

g) kamatu koja predstavlja uključeni višak s obzirom na dekurzivnu kamatu u provodnom subjektu za investiranje u hipoteke na nekretnine može oporezivati svaka država ugovornica u skladu sa svojim domaćim zakonima.

3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, u slučaju društva koje inače pokušava zadovoljiti zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije u pogledu isplata kamata, ako takvo društvo ne zadovolji kriterije tog stavka samo iz razloga:

a) zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije; ili

b) zahtjeva iz točke (ii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) da bi osoba koja ima pravo na beneficije prema stavku 5. članka 22. (Ograničenje beneficija) imala pravo na poreznu stopu u odnosu na kamatu koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema stavku 2. ovog članka;

takvo društvo može oporezivati država ugovornica u kojoj kamata nastaje sukladno zakonima te države ugovornice. Međutim, u tim slučajevima, tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima opisanim u podstavcima (a) i (b) ovog stavka) imale pravo da su takve osobe izravno primile kamatu. Za potrebe ovog stavka, osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima kamate.

4. Izraz „kamata“, kako se koristi u ovoj Konvenciji, označava dohodak od dužničkih potraživanja svake vrste, bez obzira jesu li ta potraživanja osigurana hipotekom ili ne, i bez obzira nose li ili ne pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno dohodak od državnih vrijednosnica ili dohodak od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnicama, obveznicama i zadužnicama, kao i ostali dohodak koji podliježe istom poreznom postupku kao i dohodak od posudbe novca prema zakonu države ugovornice u kojoj dohodak nastaje. Dohodak koji se uređuje člankom 10. (Dividende) i penali zbog kašnjenja zbog kašnjenja pri isplati ne smatraju se kamatom u smislu ove Konvencije.

5. Odredbe stavaka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se ako stvarni korisnik kamate, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj je ta kamata nastala putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a dužničko potraživanje na koje se plaća kamata stvarno je povezano s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U takvom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

6. Za potrebe ovog članka, smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kada je isplatitelj rezident te države ugovornice. Međutim, ako isplatitelj kamate, bez obzira je li rezident države ugovornice ili ne, ima u državi ugovornici stalnu poslovnu jedinicu ili ostvaruje dobit koja se oporezuje na neto osnovi u državi ugovornici prema stavku 5. članka 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavka 1. članka 13. (Dobitak), a takvu kamatu snosi takva stalna poslovna jedinica ili se dodjeljuje takvoj dobiti, tada se smatra da takva kamata nastaje u državi ugovornici u kojoj se stalna poslovna jedinica nalazi ili iz koje proizlazi takva dobit.

7. Višak, ako postoji, iznosa kamata dodijeljenih dobiti društva koje je rezident u državi ugovornici koja:

- a) je pripisiva stalnoj poslovnoj jedinici u drugoj državi ugovornici (uključujući dobitke prema stavku 3. članka 13. (Dobitak); ili
- b) podliježe oporezivanju u drugoj državi ugovornici prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavku 1. članka 13. (Dobitak);

preko iznosa kamate plaćenog od strane te stalne poslovne jedinice, ili u slučaju dobiti koja podliježe oporezivanju prema članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)) ili stavku 1. članka 13. (Dobitak), preko iznosa kamate plaćenog od strane tog društva, smatra se da je nastao u toj drugoj državi ugovornici i da je njegov stvarni korisnik rezident prvospomenute države ugovornice. Porez nametnut prema ovom članku na takvu kamatu ne smije biti veći od stopa predviđenih u stavcima 1. do 3. ovog članka.

8. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos kamate, uzimajući u obzir dužničko potraživanje za koje se ona plaća, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno zakonima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ove Konvencije.

Članak 12.

NAKNADE ZA AUTORSKA PRAVA

1. Naknade za autorska prava nastale u državi ugovornici, a isplaćene rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Međutim, takve naknade za autorska prava mogu se oporezivati i u državi ugovornici u kojoj su nastale, i to sukladno zakonima te države, ali ako je stvarni korisnik naknada za autorska prava rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 5 posto bruto iznosa naknada za autorska prava.

3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka:

a) naknada za autorsko pravo koja nastaje u državi ugovornici i kojoj je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koji je povezana osoba u odnosu na isplatitelja naknade za autorska prava može se oporezivati u prvorspomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonom ako takav rezident ima koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na naknadu za autorska prava u svojoj državi ugovornici koje je rezident; i

b) u slučaju Sjedinjenih Država, naknade za autorska prava koje plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874 s obzirom na tu definiciju, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj, koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt, može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:

i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno; i

ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom, bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno;

4. Neovisno o stavku 1. ovog članka, u slučaju društva koje inače pokušava zadovoljiti zahtjeve iz stavka 4. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije u pogledu naknade za autorsko pravo, ako takvo društvo ne zadovolji kriterije tog stavka samo iz razloga zahtjeva iz podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije, takvo društvo može se oporezivati u državi ugovornici u kojoj naknada za autorsko pravo nastaje i sukladno zakonima te države ugovornice, osim što tako utvrđen porez ne smije biti veći od najviše stope među stopama poreza na koju bi osobe opisane u podstavku (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) ove Konvencije (neovisno o uvjetima podtočke (B) točke (i) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija)) imale pravo da su takve osobe izravno primile naknadu za autorsko pravo.

Za potrebe ovog stavka, osoba opisana u točki (iii) podstavka (e) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) tretira se kao da ima pravo na ograničenje poreza na koje bi ta osoba imala pravo da je ta osoba rezident iste države ugovornice kao i društvo koje prima naknade za autorska prava.

5. Izraz „naknade za autorska prava“, kako se koristi u ovoj Konvenciji, označava plaćanja bilo koje vrste primljena kao naknade za korištenje, ili za pravo korištenja bilo kojeg autorskog prava na književno, umjetničko, znanstveno ili drugo djelo (uključujući kinematografske filmove), ili bilo kojeg patenta, zaštitnog znaka, nacrtu ili modela, plana, tajne formule ili postupka, ili za informacije o industrijskom, komercijalnom ili znanstvenom iskustvu.

6. Odredbe stavaka od 1. do 4. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni korisnik naknada za autorska prava, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici u kojoj naknade za autorska prava nastaju putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina temeljem kojih su isplaćene naknade za autorska prava stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

7. Smatra se da naknade za autorska prava nastaju u državi ugovornici kada se razmatraju za upotrebu, ili pravo na upotrebu, posjeda, informacija ili iskustva u toj državi ugovornici.

8. Ako je, zbog posebnog odnosa između isplatitelja i stvarnog korisnika ili između njih oboje i neke druge osobe, iznos naknada za autorska prava, uzimajući u obzir korištenje, pravo ili informacije za koje su one plaćene, veći od iznosa koji bi bio ugovoren između isplatitelja i stvarnog korisnika da nema takva odnosa, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na zadnje spomenuti iznos. U tom slučaju višak plaćenog iznosa ostaje oporeziv sukladno zakonima svake države ugovornice, uzimajući u obzir druge odredbe ove Konvencije.

Članak 13.

DOBITAK

1. Dobitak koji rezident države ugovornice ostvari od otuđenja nekretnina (nepokretne imovine) koje se nalaze u drugoj državi ugovornici može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
2. Za potrebe ovog članka izraz „nekretnina (nepokretna imovina) koja se nalazi u drugoj državi ugovornici“ uključuje:
 - a) nekretninu (nepokretnu imovinu) navedenu u članku 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine));
 - b) ako je ta druga država ugovornica Sjedinjene Države, udio Sjedinjenih Država u nekretninama; i
 - c) ako je ta druga država ugovornica Hrvatska,
 - i) dionice, uključujući pravo na kupnju dionica, osim onih dionica kojima se redovito trguje na burzi dionica, ostvarujući 50 posto ili više njihove vrijednosti izravno ili neizravno od nekretnina navedenih u podstavku (a) ovog stavka koje se nalaze u Hrvatskoj; i
 - ii) udio u partnerstvu ili zakladi u mjeri u kojoj se imovina partnerstva ili zaklade sastoji od nekretnina koje se nalaze u Hrvatskoj ili dionica navedenih u točki (i) ovog podstavka.
3. Dobitak od otuđenja pokretnine koja čini dio poslovne imovine stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici, uključujući takav dobitak od otuđenja takve stalne poslovne jedinice (same ili zajedno s cijelim poduzećem), može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.
4. Dobitak koji ostvari poduzeće države ugovornice od otuđenja brodova ili zrakoplova upravljanih ili korištenih u međunarodnom prometu ili pokretnina što služe za upravljanje ili korištenje takvih brodova ili zrakoplova oporezuje se samo u toj državi ugovornici.
5. Dobitak koji ostvari poduzeće države ugovornice od otuđenja kontejnera (uključujući prikolice, tegljače i srodnu opremu za transport kontejnera) korištenih za prijevoz dobara ili robe oporezuje se samo u toj državi ugovornici, osim ako su ti kontejneri korišteni za prijevoz samo između mjesta unutar druge države ugovornice.

6. Dobitak od otuđenja bilo koje imovine, osim one iz stavaka od 1. do 5. ovog članka, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je otuđitelj rezident.

7. Ako fizička osoba koja se, nakon što prestane biti rezident (kako je utvrđeno prema stavku 1. članka 4. (Rezident)) jedne od država ugovornica, tretira prema poreznom zakonu te države ugovornice kao da je otuđila imovinu za njenu poštenu tržišnu vrijednost i oporezuje se u toj državi ugovornici zbog toga, dotična fizička osoba može izabrati biti tretirana za potrebe oporezivanja u drugoj državi ugovornici kao da je fizička osoba, neposredno prije nego što je prestala biti rezident prvospomenute države ugovornice, otuđila i ponovo stekla takvu imovinu za iznos jednak njenoj poštenoj tržišnoj vrijednosti u to vrijeme.

Članak 14.

DOHODAK OD NESAMOSTALNOG RADA

1. Sukladno odredbama članaka 15. (Naknade članova uprave), 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta) i 19. (Državna služba), plaće, nadnice i druga slična primanja, koje rezident države ugovornice ostvari nesamostalnim radom, oporezuju se samo u toj državi ugovornici osim ako se nesamostalni rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se nesamostalni rad obavlja na taj način, takva primanja koja se od toga ostvaruju mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

2. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, primanja koja rezident države ugovornice ostvaruje od nesamostalnog rada obavljenog u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici ako:

- a) primatelj boravi u drugoj državi ugovornici u razdoblju ili razdobljima koja ukupno ne traju dulje od 183 dana za svako dvanaestomjesečno razdoblje koje počinje ili završava u dotičnoj poreznoj godini; i
- b) primanje isplati poslodavac koji nije rezident druge države ugovornice ili se ono isplati u njegovo ime; i
- c) primanje ne tereti stalnu poslovnu jedinicu koju poslodavac ima u toj drugoj državi ugovornici.

3. Neovisno o prethodnim odredbama ovog članka, primanja opisana u stavku 1. ovog članka koja ostvari rezident države ugovornice od nesamostalnog rada, kao član stalne posade broda ili zrakoplova, što se obavlja na brodu ili zrakoplovu koji se koriste u međunarodnom prometu oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.

Članak 15.

NAKNADE ČLANOVA UPRAVE

Naknade članova uprave i druga slična plaćanja koja ostvari rezident države ugovornice za usluge koje je pružio u drugoj državi ugovornici u svojstvu člana uprave društva koje je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici.

Članak 16.

IZVOĐAČI I SPORTAŠI

1. Neovisno o odredbama članka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), dohodak koji ostvari rezident države ugovornice kao izvođač, primjerice kao kazališni, filmski, radijski ili televizijski umjetnik, ili glazbenik, ili kao sportaš, od svojih osobnih aktivnosti kao takvih izvršenih u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici, osim ako iznos bruto primitaka koje je ostvario taj izvođač ili sportaš, uključujući troškove koji su mu nadoknađeni ili je netko snosio u njegovo ime, od tih aktivnosti ne prelazi trideset tisuća američkih dolara (30.000) ili njihove protuvrijednosti u Hrvatskoj za poreznu godinu u kojoj je izvršeno plaćanje.

2. Ako dohodak u pogledu aktivnosti izvršenih u svojstvu izvođača ili sportaša ne pripada izvođaču ili sportašu osobno, već nekoj drugoj osobi, taj se dohodak, neovisno o odredbama članka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), može oporezivati u državi ugovornici u kojoj su aktivnosti izvođača ili sportaša izvršene, osim ako ugovor prema kojem se obavljaju osobne aktivnosti dopušta toj drugoj osobi da odredi fizičku osobu koja će obavljati osobne aktivnosti.

Članak 17.

MIROVINE, MIROVINE IZ SOCIJALNOG OSIGURANJA, ANUITETI, ALIMENTACIJA I PLAĆANJA ZA UZDRŽAVANJE DJETETA

1.
 - a) Mirovine i druge slične naknade koje mirovinski fond osnovan u državi ugovornici isplaćuje fizičkoj osobi rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi ugovornici. Međutim, takve mirovine i druge slične naknade se mogu oporezivati i u državi ugovornici u kojoj je mirovinski fond osnovan i sukladno zakonima te države, ali ako je stvarni korisnik mirovina i drugih sličnih naknada rezident druge države ugovornice, tako utvrđen porez ne smije biti veći od 10 posto bruto iznosa plaćanja.
 - b) Neovisno o podstavku (a) ovog stavka, iznos svake takve mirovine ili drugih sličnih naknada koje je isplatio mirovinski fond izuzima se od oporezivanja u državi ugovornici čiji je rezident stvarni korisnik ako bi takva mirovina ili druge slične naknade bile izuzete od oporezivanja u državi ugovornici u kojoj je mirovinski fond osnovan ako bi stvarni korisnik bio njezin rezident. Ovaj se podstavak primjenjuje samo ako je stvarni korisnik bio rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je takav stvarni korisnik prvi put uplaćivao doprinose ili sudjelovao u mirovinskom fondu, ili u slučaju stvarnog korisnika koji je ostvario udjel u mirovinskom fondu ili sličnu naknadu uslijed smrti fizičke osobe koja je prva sudjelovala u mirovinskom fondu, a ta preminula osoba bila je rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je ta osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu.
2.
 - a) Ako je fizička osoba rezident države ugovornice član ili korisnik mirovinskog fonda koji je osnovan u drugoj državi ugovornici, ili sudionik u njemu, dohodak koji je ostvario mirovinski fond ne može se oporezivati kao dohodak te fizičke osobe, osim ako i samo u onoj mjeri u kojoj se isti toj fizičkoj osobi ili u korist te fizičke osobe isplati iz mirovinskog fonda (a ne prenese u drugi mirovinski fond koji je osnovan u toj drugoj državi ugovornici u prijenosu koji se kvalificira kao porezno odgođeni prijenos prema zakonima te druge države ugovornice). U tom slučaju primjenjuju se odredbe stavka 1. ovog članka. Ovaj se podstavak primjenjuje samo ako je fizička osoba bila rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je takva fizička osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu, ili u slučaju korisnika koji je ostvario udjel u mirovinskom fondu ili sličnu naknadu uslijed smrti fizičke osobe koja je prva sudjelovala u mirovinskom fondu, a ta preminula osoba bila je rezident države ugovornice u kojoj je mirovinski fond osnovan kada je ta preminula osoba prvi put uplaćivala doprinose ili sudjelovala u mirovinskom fondu.
 - b) Ako je državljanin Sjedinjenih Država koji je rezident Hrvatske član ili korisnik mirovinskog fonda koji je osnovan u Hrvatskoj, ili sudionik u njemu, Sjedinjene Države ne mogu oporezivati dohodak koji je ostvario mirovinski fond kao dohodak fizičke osobe, osim ako i samo u onoj mjeri u kojoj se isti toj fizičkoj osobi ili u korist te fizičke osobe isplati iz mirovinskog fonda (a ne prenese u drugi mirovinski fond koji je osnovan u Hrvatskoj u prijenosu koji se kvalificira kao porezno odgođeni prijenos prema zakonima Hrvatske).
3. Neovisno o odredbama stavka 1. ovog članka, plaćanja države ugovornice prema odredbama socijalnog osiguranja ili sličnog zakonodavstva te države ugovornice rezidentu druge države ugovornice ili državljaninu Sjedinjenih Država oporezuju se samo u prvospomenutoj državi ugovornici.

4. Anuiteti koji nastaju i stvarno ih koristi fizička osoba rezident države ugovornice oporezuju se samo u toj državi ugovornici. Izraz „anuiteti“, kako se koristi u ovom stavku, znači utvrđeni iznos koji se plaća povremeno u utvrđeno vrijeme tijekom određenog broja godina ili doživotno, uz obvezu izvršavanja plaćanja za uzvrat za odgovarajuću i potpunu protučinidbu (osim pruženih usluga).

5. Alimentacija koju rezident države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice izuzeta je od oporezivanja u obje države ugovornice. Neovisno o prethodnoj rečenici, ako isplatitelj ima pravo na odbitak za alimentaciju, takva se alimentacija može oporezivati samo u državi ugovornici čiji je primatelj alimentacije rezident. Izraz „alimentacija“, kako se koristi u ovom stavku, znači povremena plaćanja izvršena na temelju pisanog sporazuma o rastavi ili odluci o razvodu braka, odvojenom uzdržavanju ili obveznoj potpori.

6. Povremene isplate, koje nisu uređene stavkom 5. ovog članka, za uzdržavanje djeteta izvršene prema pisanom sporazumu o rastavi ili odluci o razvodu braka, odvojenom uzdržavanju ili obveznoj potpori, koje rezident države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice, izuzete su od oporezivanja u obje države ugovornice.

Članak 18.

DOPRINOSI ZA MIROVINSKE FONDove

1. Ako je fizička osoba, ili je bila neposredno prije obavljanja nesamostalnog rada ili samostalne djelatnosti u državi ugovornici, rezident druge države ugovornice i član je ili korisnik u, ili sudionik u, mirovinskom fondu koji je osnovan u drugoj državi ugovornici:

a) doprinosi koje ta fizička osoba plaća ili se u njegovo ime plaćaju u mirovinski fond tijekom razdoblja u kojem obavlja nesamostalni rad ili samostalnu djelatnost u prvoispomenutoj državi ugovornici odbit će se (ili će se izuzeti) pri izračunavanju oporezivog dohotka fizičke osobe u toj prvoispomenutoj državi ugovornici;

b) sve beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda, ili doprinosi koji su u mirovinski fond uplaćeni od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, tijekom tog razdoblja ne tretiraju se kao dio oporezivog dohotka zaposlenika i svi takvi doprinosi dopuštaju se kao odbitak pri izračunavanju oporezivog dohotka poslodavca fizičke osobe u prvoispomenutoj državi ugovornici.

Olakšica dostupna prema ovom stavku ne smije premašiti manju od olakšice dostupne u bilo kojoj od država ugovornica njezinim rezidentima za doprinose u mirovinski fond ili beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda koji je osnovan u toj državi ugovornici.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se osim ako:

a) doprinosi od strane ili u ime fizičke osobe, ili od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, u mirovinski fond (ili u drugi sličan mirovinski fond osnovan u istoj državi ugovornici kojim je zamijenjen prvoispomenuti mirovinski fond) koji su bili uplaćeni prije nego što je fizička osoba započela obavljati nesamostalni rad ili samostalnu djelatnost u prvoispomenutoj državi ugovornici u stavku 1. ovog članka; i

b) nadležno tijelo prvoispomenute države ugovornice u stavku 1. ovog članka utvrdilo je da mirovinski fond općenito odgovara mirovinskom fondu osnovanom u toj državi ugovornici.

3. a) Ako državljanin Sjedinjenih Država koji je rezident Hrvatske obavlja nesamostalni rad u Hrvatskoj, za dohodak koji je oporeziv u Hrvatskoj, doprinose snosi poslodavac koji je rezident Hrvatske ili stalna poslovna jedinica koja se nalazi u Hrvatskoj, a fizička osoba je član ili korisnik u, ili sudionik u, mirovinskom fondu koji je osnovan u Hrvatskoj:

i) doprinosi koje ta fizička osoba plaća ili se u njegovo ime plaćaju u mirovinski fond tijekom razdoblja u kojem fizička osoba obavlja nesamostalni rad u Hrvatskoj i koji se mogu pripisati nesamostalnom radu, odbit će se (ili će se izuzeti) pri izračunavanju oporezivog dohotka fizičke osobe u Sjedinjenim Državama; i

ii) sve beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda, ili doprinosi koji su u mirovinski fond uplaćeni od strane ili u ime poslodavca fizičke osobe, tijekom tog razdoblja, i koji se mogu pripisati nesamostalnom radu, ne uključuju se u izračunavanje oporezivog dohotka zaposlenika u Sjedinjenim Državama.

b) Olakšica dostupna prema ovom stavku ne smije premašiti manju od:

i) olakšice koju bi Sjedinjene Države dopustile svojim rezidentima za doprinose, ili beneficije stečene u okviru općenito odgovarajućeg mirovinskog fonda osnovanog u Sjedinjenim Državama; i

ii) iznosa doprinosa ili beneficija koji se kvalificiraju kao porezne olakšice u Hrvatskoj.

c) Za potrebe utvrđivanja prihvatljivosti fizičke osobe za sudjelovanje i primanje poreznih beneficija u odnosu na mirovinski fond osnovan u Sjedinjenim Državama, doprinosi uplaćeni u mirovinski fond, ili beneficije stečene u okviru mirovinskog fonda osnovanog u Hrvatskoj tretiraju se kao doprinosi ili beneficije prema općenito odgovarajućem mirovinskom fondu osnovanom u Sjedinjenim Državama u mjeri u kojoj je olakšica dostupna fizičkoj osobi prema ovom stavku.

d) Ovaj se stavak ne primjenjuje osim ako se nadležno tijelo Sjedinjenih Država složilo da mirovinski fond općenito odgovara mirovinskom fondu osnovanom u Sjedinjenim Državama.

Članak 19.

DRŽAVNA SLUŽBA

1. Neovisno o odredbama članaka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), 15. (Naknade članova uprave), 16. (Izvođači i sportaši) i 20. (Studenti i vježbenici):

a) plaće, nadnice i druga slična primanja, osim mirovine, isplaćene fizičkoj osobi za usluge pružene državi ugovornici ili njezinoj političkoj podjedinici ili njezinoj lokalnoj vlasti, oporezuju se, sukladno odredbama podstavka (b) ovog stavka, samo u toj državi ugovornici;

b) međutim, takva se primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako su usluge pružene u toj državi ugovornici i ako je fizička osoba rezident te države ugovornice koji:

i) je državljanin te države ugovornice; ili

ii) nije postao rezident te države ugovornice samo radi pružanja tih usluga.

2. Neovisno o odredbama stavka 1. članka 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta):

a) svaka mirovina i druga slična primanja koje je isplatila, ili su isplaćeni iz fondova koje je osnovala, država ugovornica ili njezina politička podjedinica ili lokalna vlast fizičkoj osobi za usluge pružene toj državi ugovornici ili podjedinici ili vlasti (osim plaćanja na koja se primjenjuje stavak 3. članak 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta)) oporezuju se, sukladno odredbama podstavka (b) ovog stavka, samo u toj državi ugovornici;

b) međutim, takve se mirovine i druga slična primanja oporezuju samo u drugoj državi ugovornici ako je fizička osoba rezident i državljanin te druge države ugovornice.

3. Odredbe članaka 14. (Dohodak od nesamostalnog rada), 15. (Naknade članova uprave), 16. (Izvođači i sportaši) i 17. (Mirovine, mirovine iz socijalnog osiguranja, anuiteti, alimentacija i plaćanja za uzdržavanje djeteta) primjenjuju se na plaće, nadnice i druga slična primanja, te na mirovine i druga slična primanja u pogledu usluga pruženih u vezi s poslovanjem države ugovornice ili njezine političke podjedinice ili lokalne vlasti.

Članak 20.

STUDENTI I VJEŽBENICI

1. Plaćanja, osim primanja za osobne usluge, koja student ili vježbenik, koji jest ili je bio neposredno prije posjeta državi ugovornici rezident druge države ugovornice i koji boravi u prvospomenutoj državi ugovornici isključivo u svrhu svojeg redovnog obrazovanja ili usavršavanja u punom radnom vremenu, ne oporezuju se u toj državi ugovornici, pod uvjetom da takva plaćanja nastaju iz izvora izvan te države ugovornice te su namijenjena uzdržavanju, obrazovanju ili usavršavanju. Izuzeće od plaćanja poreza omogućeno ovim stavkom primjenjuje se na vježbenike samo na razdoblje koje ne prelazi dvanaest mjeseci od datuma kada je vježbenik prvi put došao u prvospomenutu državu ugovornicu sa svrhom usavršavanja.

2. Student ili vježbenik opisan u stavku 1. ovog članka izuzet je od poreza države ugovornice u kojoj je fizička osoba privremeno prisutna u odnosu na dohodak od osobnih usluga u ukupnom iznosu jednakom deset tisuća američkih dolara (10.000) ili njihove protuvrijednosti u Hrvatskoj za poreznu godinu u kojoj je izvršeno plaćanje. Nadležna tijela država ugovornica mogu prilagoditi iznos naveden u ovom stavku u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se uzele u obzir promjene u osobnom izuzeću, standardnom odbitku ili pragu prijave u domaćim zakonima bilo koje države ugovornice.

3. Za potrebe ovog članka, vježbenik je fizička osoba:

- a) koja je privremeno u državi ugovornici radi osposobljavanja kojim fizička osoba stječe kompetencije za bavljenje strukom ili stručnom specijalizacijom; ili
- b) koja je privremeno u državi ugovornici kao zaposlenik rezidenta ili je u ugovornom odnosu s rezidentom druge države ugovornice s glavnim ciljem stjecanja tehničkog, profesionalnog ili poslovnog iskustva od osobe koja nije rezident druge države ugovornice (ili povezane osobe u odnosu na takvog rezidenta druge države ugovornice).

Članak 21.

OSTALI DOHODAK

1. Dijelovi dohotka čiji je stvarni korisnik rezident države ugovornice, bez obzira gdje su nastali, a koji nisu navedeni u prethodnim člancima ove Konvencije, oporezuju se samo u toj državi ugovornici.

2. Neovisno o stavku 1. ovog članka:

a) naknada za jamstvo koja nastaje u državi ugovornici i koju ta država ugovornica karakterizira kao ostali dohodak čiji je stvarni korisnik rezident druge države ugovornice koja je povezana osoba s obzirom na isplatitelja naknade za jamstvo može se oporezivati u prvospomenutoj državi ugovornici u skladu s domaćim zakonom ako takav rezident ima koristi od posebnog poreznog režima s obzirom na naknadu za jamstvo u državi ugovornici u kojoj je rezident; i

b) u slučaju Sjedinjenih Država, naknada za jamstvo karakterizirana kao ostali dohodak koju plaća iseljeni subjekt, kako je definirano u odjeljku 7874 (a)(2)(A) Zakona o unutarnjim prihodima na datum potpisivanja ove Konvencije i u propisima koji jesu ili mogu biti proglašeni prema odjeljku 7874, a stvarno ih koristi društvo rezident u Hrvatskoj koje je povezana osoba u odnosu na takav iseljeni subjekt može se oporezivati u skladu sa zakonom Sjedinjenih Država za razdoblje od deset godina počevši od datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno. Za potrebe primjene ovog stavka, niti jedan subjekt ne tretira se kao iseljeni subjekt ako:

i) je povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno nakon datuma na koji je stjecanja domaćeg subjekta završeno; i

ii) prije tog datuma, nikad nije bio povezana osoba s obzirom na domaći subjekt.

Međutim, subjekt opisan u prethodnoj rečenici postaje iseljeni subjekt ako se, nakon datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta završeno, subjekt pridruži podnošenju konsolidirane prijave SAD-a bilo s domaćim subjektom bilo s drugim subjektom koji je bio povezana osoba u odnosu na domaći subjekt neposredno prije datuma na koji je stjecanje domaćeg subjekta bilo završeno.

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, osim na dohodak od nekretnina (nepokretne imovine) kako su definirane u stavku 2. članka 6. (Dohodak od nekretnina (nepokretne imovine)), ako stvarni korisnik takvog dohotka, koji je rezident države ugovornice, posluje u drugoj državi ugovornici putem stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na temelju kojih se dohodak isplaćuje stvarno su povezani s takvom stalnom poslovnom jedinicom. U tom se slučaju primjenjuju odredbe članka 7. (Dobit od poslovanja).

Članak 22.

OGRANIČENJE BENEFICIJA

1. Osim ako ovim člankom i stavkom 6. članka 10. (Dividende), stavkom 3. članka 11. (Kamata) i stavkom 3. članka 12. (Naknade za autorska prava) nije drugačije određeno, rezident države ugovornice nema pravo na beneficije iz ove Konvencije koje se inače dodjeljuju rezidentima države ugovornice (osim beneficije prema stavku 2. članka 9. (Povezana poduzeća) ili članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja), osim ako je takav rezident „kvalificirana osoba“ kako je definirano u stavku 2. ovog članka u vrijeme dodjeljivanja beneficije.

2. Rezident države ugovornice kvalificirana je osoba u trenutku kada bi se ovom Konvencijom inače dodijelila beneficija ako je, u tom trenutku i, s obzirom na odredbu (i) podstavka (f) ovog stavka, najmanje polovicu broja dana bilo kojeg dvanaestomjesečnog razdoblja koje uključuje datum kada bi se beneficija inače dodijelila, rezident je:

- a) fizička osoba;
- b) država ugovornica, njezina politička podjedinica ili lokalna vlast, ili agencija ili javno tijelo te države ugovornice, političke podjedinice ili lokalne vlasti;
- c) društvo, ako se glavnim razredom njegovih dionica (i bilo kojim nerazmjernim razredom dionica) redovito trguje na jednoj ili više priznatih burzi; te
 - i) njegovim se glavnim razredom dionica prvenstveno trguje na jednoj ili više priznatih burzi smještenih u državi ugovornici koje je društvo rezident; ili
 - ii) glavno mjesto upravljanja i kontrole društva u državi je ugovornici koje je rezident.
- d) društvo, ako:
 - i) najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (te najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) u društvu izravno je ili neizravno u vlasništvu pet ili manje društava koja imaju pravo na beneficije prema podstavku (c) ovog stavka, pod uvjetom da je, u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik rezident države ugovornice od koje se traži beneficija prema ovoj Konvenciji ili je kvalificirani posredni vlasnik; i
 - ii) u odnosu na beneficije prema ovoj Konvenciji, osim onih prema članku 10. (Dividende), manje od 50 posto bruto dobiti društva te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (A) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka; (B) osobama koje su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom podstavku i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja; ili (C) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom

podstavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata);

- e) osoba opisana u stavku 2. članka 4. (Rezident) ove Konvencije, pod uvjetom da:
 - i) u slučaju osobe opisane u podtočki (A) točke (ii) podstavka (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), više od 50 posto korisnika, članova ili sudionika dotične osobe su fizičke osobe rezidenti u bilo kojoj državi ugovornici; i
 - ii) u slučaju osobe opisane u podtočki (B) točke (ii) podstavka (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), da od zarada takve osobe, isključivo ili gotovo isključivo, imaju korist mirovinski fondovi koji udovoljavaju zahtjevima točke (i) ovog podstavka;
- f) osoba, osim fizičke osobe, ili osoba opisana u podstavku (g), ako:
 - i) osobe koje su rezidenti te države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavku (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka, posjeduju, izravno ili neizravno, dionice ili druge stvarne udjele koji predstavljaju najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti (i najmanje 50 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) dionica ili drugih stvarnih udjela te osobe, pod uvjetom da je, u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik kvalificirani posredni vlasnik; i
 - ii) manje od 50 posto bruto dohotka osobe te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (A) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) ovog stavka; (B) osobama koje su povezane osobe u odnosu na osobu opisanu u ovom podstavku i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja; ili (C) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na osobu opisanu u ovom podstavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata); ili
- g) osoba koja je sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja na temelju individualne kapitalizirane štednje utvrđene prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima”, s obzirom da je takav zakon postojao na dan potpisivanja ove Konvencije, pod uvjetom da najmanje 90 posto članova te osobe čine fizičke osobe rezidenti u Hrvatskoj.

3. a) Rezident države ugovornice ima pravo na beneficije prema ovoj Konvenciji u odnosu na dio dohotka ostvaren u drugoj državi ugovornici, neovisno o tome je li rezident kvalificirana osoba, ako rezident aktivno obavlja djelatnost ili posluje u prvospomenutoj državi ugovornici i dohodak ostvaren iz druge države ugovornice proizlazi iz ili je povezan s tim obavljanjem djelatnosti ili poslovanjem. U svrhe ovog članka, izraz „aktivno obavljanje djelatnosti ili poslovanje“ ne uključuje sljedeće aktivnosti ili bilo koju njihovu kombinaciju:

- i) djelovanje kao holding-društvo;
- ii) pružanje sveobuhvatnog nadzora ili upravljanja grupom društva;
- iii) pružanje grupnog financiranja (uključujući očuvanje likvidnosti); ili
- iv) ulaganje ili upravljanje ulaganjima, osim ako te djelatnosti ne provodi banka, osiguravajuće društvo ili registrirani trgovac vrijednosnim papirima u okviru svojeg uobičajenog poslovanja kao takvog.

b) Ako rezident države ugovornice ostvaruje dio dohotka od obavljanja djelatnosti ili poslovanja koje taj rezident obavlja u drugoj državi ugovornici ili ako ostvaruje dio dohotka koji nastaje u drugoj državi ugovornici od povezane osobe, smatra se da su uvjeti opisani u podstavku a) ovog stavka zadovoljeni u pogledu takvog dijela samo ako je obavljanje djelatnosti ili poslovanje koje rezident obavlja u prvospomenutoj državi ugovornici i iz kojeg taj dio dohotka proizlazi značajno u odnosu na isto ili srodno obavljanje djelatnosti ili poslovanje koje rezident ili takva povezana osoba obavlja u drugoj državi ugovornici. Značaj obavljanja djelatnosti ili poslovanja u svrhe ovog podstavka utvrđuje se na temelju svih činjenica i okolnosti.

c) U svrhe primjene ovog stavka, smatra se da djelatnosti koje obavljaju povezane osobe u odnosu na rezidenta države ugovornice obavlja taj rezident.

4. Društvo koje je rezident države ugovornice ima pravo na beneficiju prema ovoj Konvenciji, bez obzira na to je li rezident kvalificirana osoba ako, u vrijeme kada bi se dodijelila beneficija i s obzirom na podstavak (a) ovog stavka, najmanje polovicu broja dana bilo kojeg dvanaestomjesečnog razdoblja koje uključuje datum kada bi se beneficija inače dodijelila:

a) najmanje 95 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti njegovih dionica (i najmanje 50 posto bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) bilo u izravnom ili neizravnom vlasništvu sedam ili manje osoba koje su jednakovrijedni korisnici, pod uvjetom da je u slučaju neizravnog vlasništva, svaki posredni vlasnik kvalificirani posredni vlasnik; i

b) manje od 50 posto bruto dobiti društva te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (i) osobama koje nisu jednakovrijedni korisnici; (ii) osobama koje su jednakovrijedni korisnici isključivo na temelju stavka 5. ovog članka ili suštinski slične odredbe u relevantnoj sveobuhvatnoj konvenciji o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja; (iii) osobama koje su jednakovrijedni korisnici koji su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom stavku te koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja,

pod uvjetom da ako odgovarajuća sveobuhvatna konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja ne sadrži definiciju posebnog poreznog režima analognu definiciji u podstavku (1) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), primjenjuju se načela definicije predviđene ovom Konvencijom, ali bez obzira na zahtjev iz odredbe (v) te definicije; ili (iv) u odnosu na plaćanje kamata, osobama koje su jednakovrijedni korisnici koji su povezane osobe u odnosu na društvo opisano u ovom stavku i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka kako su opisani u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata).

5. Društvo koje je rezident države ugovornice koje djeluje kao sjedište multinacionalne korporacijske grupe koja se sastoji od takvog društva i njegovih izravnih i neizravnih podružnica ima pravo na beneficije prema ovoj Konvenciji u pogledu dividendi i kamate koje plaćaju članovi njegove multinacionalne korporacijske grupe, bez obzira je li rezident kvalificirana osoba. Društvo će se u tu svrhu smatrati sjedištem društva samo ako:

- a) je glavno mjesto upravljanja i kontrole takvog društva u državi ugovornici čiji je rezident;
- b) se multinacionalna korporacijska grupa sastoji od društava koja su rezidenti u, i koji aktivno obavljaju djelatnost ili poslovanje u, najmanje četiri države, a obavljanjem djelatnosti ili poslovanjem koje se obavlja u svakoj od četiri države (ili četiri skupine država) ostvaruje se najmanje 10 posto bruto dobiti grupe;
- c) je obavljanje djelatnosti ili poslovanje multinacionalne korporacijske grupe koje se obavlja u bilo kojoj državi koja nije država ugovornica u kojoj je takvo društvo rezident i ostvaruje manje od 50 posto bruto dobiti grupe;
- d) ne više od 25 posto bruto dobiti takvog društva dolazi iz druge države ugovornice;
- e) takvo društvo podliježe istim pravilima oporezivanja dobiti u državi ugovornici u kojoj je rezident kao i osobe opisane u stavku 3. ovog članka; i
- f) manje od 50 posto bruto dobiti takvog društva te manje od 50 posto bruto dobiti testirane grupe, isplaćuje se ili obračunava, izravno ili neizravno, u obliku plaćanja koja se mogu odbiti za svrhe poreza obuhvaćenih ovom Konvencijom u državi ugovornici u kojoj je društvo rezident (ali ne uključujući plaćanja po tržišnim uvjetima u okviru redovnog poslovanja za usluge ili materijalnu imovinu ili plaćanja u odnosu na financijske obveze prema banci koja nije povezana osoba s takvim društvom te ne uključujući transakcije unutar grupe u slučaju testirane grupe): (i) osobama koje nisu rezidenti bilo koje države ugovornice koje imaju pravo na beneficije iz ove Konvencije prema podstavcima (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka; (ii) osobama koje su povezane osobe u odnosu na takvo društvo i koje imaju koristi od posebnog poreznog režima u odnosu na porezno priznata plaćanja ili (iii) u odnosu na plaćanje kamate, osobama koje su povezane osobe u odnosu na takvo društvo i koje imaju koristi od fiktivnih odbitaka opisanih u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata).

Ako zahtjevi podstavka (b), (c) ili (d) ovog stavka nisu ispunjeni za relevantnu poreznu godinu, smatrat će se ispunjenima ako su zadovoljeni traženi omjeri pri određivanju prosjeka bruto dobiti prethodne četiri porezne godine.

6. Ako rezident države ugovornice nije kvalificirana osoba prema odredbama stavka 2. ovog članka niti ima pravo na beneficije prema stavku 3., 4. ili 5. ovoga članka, nadležno tijelo druge države ugovornice ipak može dodijeliti beneficije ove Konvencije ili beneficije u pogledu određenog dijela dohotka, uzimajući u obzir cilj i svrhu ove Konvencije, ali samo ako taj rezident dokaže, na zadovoljstvo takvog nadležnog tijela, značajnu neporeznu vezu s njegovom državom ugovornicom rezidentnosti te da niti njegovo osnivanje, stjecanje ili održavanje, niti vođenje njegova poslovanja nije bilo jedna od glavnih svrha stjecanja beneficija prema ovoj Konvenciji. Nadležno tijelo države ugovornice kojoj je podnesen zahtjev savjetuje se s nadležnim tijelom druge države ugovornice prije odobravanja ili odbijanja zahtjeva koji je, prema ovom stavku, podnio rezident te druge države ugovornice.

7. U svrhe ovog članka:

a) izraz „priznata burza“ znači:

i) svaka burza registrirana pri Povjerenstvu SAD-a za vrijednosnice i burze kao nacionalna burza vrijednosnih papira prema Zakonu SAD-a o trgovanju vrijednosnicama iz 1934.; i

ii) Zagrebačka burza;

iii) bilo koja druga burza o kojoj se nadležna tijela država ugovornica usuglase;

b) izraz „glavni razred dionica“ znači redovne ili obične dionice društva, pod uvjetom da takav razred dionica predstavlja većinu ukupnog glasačkog prava i vrijednosti društva. Ako niti jedan pojedinačni razred redovnih ili običnih dionica ne predstavlja većinu ukupnog glasačkog prava i vrijednosti društva, „glavni razred dionica“ su oni razredi koji zajedno predstavljaju ukupnu većinu glasačkog prava i vrijednosti društva;

c) izraz „nerazmjerni razred dionica“ znači bilo koji razred dionica društva ili, u slučaju zaklade, bilo koji razred stvarnih interesa u toj zakladi koja je rezident u nekoj od država ugovornica koja daje pravo dioničaru ili nositelju udjela na nerazmjerno veće sudjelovanje, kroz dividende, otkupnine ili na drugi način, u zaradi ostvarenoj u drugoj državi ugovornici;

d) „primarno mjesto upravljanja i kontrole“ društva je u državi ugovornici čije je društvo rezident samo ako:

i) izvršni službenici i viši rukovoditelji društva svakodnevno su odgovorni za veći dio strateškog, financijskog i operativnog donošenja odluka za društvo i njegove izravne i neizravne podružnice u toj državi ugovornici i zaposlenici takvih osoba obavljaju više svakodnevnih aktivnosti potrebnih za pripremu i donošenje tih odluka u toj državi ugovornici, nego u bilo kojoj drugoj državi; i

ii) takvi izvršni službenici i viši rukovoditelji svakodnevno su odgovorni za za veći dio strateškog, financijskog i operativnog donošenja odluka za društvo i njegove izravne i neizravne podružnice i zaposlenici takvih osoba obavljaju više svakodневnih aktivnosti potrebnih za pripremu i donošenje tih odluka, od službenika ili zaposlenika bilo kojeg drugog društva;

e) izraz „jednakovrijedni korisnik“ znači:

i) rezident bilo koje države, pod uvjetom da:

A) rezident ima pravo na sve beneficije sveobuhvatne konvencije o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između te države i države ugovornice od koje se traže beneficije ove Konvencije, prema odredbama koje su suštinski slične podstavku (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka, ili, ako se traži beneficija u odnosu na kamate ili dividende koje je platio član multinacionalne korporacijske grupe rezidenta, rezident ima pravo na beneficije prema odredbama koje su suštinski slične odredbama stavka 5. ovog članka, pod uvjetom da su odredbe ovog članka sadržane u toj konvenciji ako takva konvencija ne sadrži članak o sveobuhvatnom ograničenju beneficija. Neovisno o prethodnoj rečenici, fizička osoba (1) koja je obveznik poreza u svojoj državi rezidentnosti u odnosu na dohodak iz inozemstva ili dobitak isključivo na temelju doznake ili na sličnoj osnovi, ili (2) čiji je porez utvrđen u toj državi, u cijelosti ili djelomično, uz fiksnu naknadu, „forfetiranje“ ili sličnu osnovu, neće se smatrati jednakovrijednim korisnikom; i

B) 1) u odnosu na dohodak naveden u članku 10. (Dividende), 11. (Kamata) ili 12. (Naknade za autorska prava) ove Konvencije, ako je rezident takav dohodak dobio izravno, rezident ima pravo prema takvoj konvenciji, odredbi domaćeg zakona ili bilo kojem drugom međunarodnom sporazumu na stopu poreza na takav dohodak za koji se traže beneficije prema ovoj Konvenciji koja je manja od ili jednaka stopi primjenjivoj prema ovoj Konvenciji. Što se tiče društva koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka u odnosu na članak 10. (Dividende), u svrhe ove podtočke:

I) ako je rezident fizička osoba, a društvo aktivno obavlja djelatnost ili posluje u državi ugovornici u kojoj je rezident, a koje je značajno u odnosu na obavljanje djelatnosti ili poslovanje kojim je ostvarena zarada od koje se dohodak isplaćuje, ili mu je slična ili komplementarna, takva će se fizička osoba tretirati kao da je društvo opisano u podstavku (c) stavka 2. ovog članka. Aktivnosti koje obavlja osoba koja je povezana osoba u odnosu na društvo koje traži beneficije smatra se da ih obavlja to društvo. Je li obavljanje djelatnosti ili poslovanje značajno utvrđuje se na temelju svih činjenica i okolnosti; i

II) ako je rezident društvo (uključujući fizičku osobu koja se tretira kao društvo), radi utvrđivanja ima li rezident pravo na stopu poreza koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema ovoj Konvenciji, indirektno vlasništvo rezidenta nad dionicama društva koje isplaćuju dividende tretira se kao izravno vlasništvo; ili

2) u odnosu na dio dohotka, dobit ili dobitka iz članka 7. (Dobit od poslovanja), 13. (Dobitak) ili 21. (Ostali dohodak) ove Konvencije, rezident ima pravo na beneficije prema takvoj konvenciji koje su najmanje jednako povoljne kao i beneficije koje se traže prema ovoj Konvenciji; i

C) neovisno o tome što rezident može ispunjavati zahtjeve iz podtočaka (A) i (B) ove odredbe, u slučaju kada je dio dohotka, dobiti ili dobitka ostvaren putem subjekta koji se prema zakonima države ugovornice društva koje traži beneficije tretira kao potpuno ili djelomično porezno transparentan, ako se dio dohotka, dobit ili dobitka ne bi tretirali kao dohodak, dobit ili dobitak rezidenta prema odredbi analognoj stavku 6. članka 1. (Opći opseg) ove Konvencije, da je rezident, a ne društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka, sam imao u vlasništvu subjekt preko kojeg je društvo ostvarilo dohodak, dobit ili dobitak, takav rezident ne smatra se jednakovrijednim korisnikom u odnosu na dio dohotka;

ii) rezident iste države ugovornice kao i društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka koje ima pravo na sve beneficije iz ove Konvencije na temelju podstavaka (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka ili, ako se beneficija traži u odnosu na kamate ili dividende koje je platio član multinacionalne korporacijske grupe rezidenta, rezident ima pravo na beneficije prema stavku 5. ovog članka, pod uvjetom da, u slučaju rezidenta opisanog u stavku 5. ovog članka, ako je rezident izravno dobio takve kamate ili dividende, rezident ima pravo na stopu poreza s obzirom na takav dohodak koja je manja od ili jednaka stopi koja se primjenjuje prema ovoj Konvenciji na društvo koje traži beneficije prema stavku 4. ovog članka; ili

iii) rezident države ugovornice od koje se traže beneficije iz ove Konvencije i koji ima pravo na sve beneficije iz ove Konvencije na temelju podstavka (a), (b), (c) ili (e) stavka 2. ovog članka, pod uvjetom da vlasništvo svih takvih rezidenata ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (i bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) društva koje traži beneficije prema stavku 4. ovoga članka ne prelazi 25 posto ukupnog glasačkog prava i vrijednosti dionica (i bilo kojeg nerazmjernog razreda dionica) društva.

f) izraz „kvalificirani posredni vlasnik“ znači posredni vlasnik koji je:

i) rezident države koja ima na snazi s državom ugovornicom od koje se traži beneficija prema ovoj Konvenciji sveobuhvatnu konvenciju o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i koji nema koristi bilo od (A) posebnog poreznog režima, pod uvjetom ako odgovarajuća sveobuhvatna konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja ne sadrži definiciju posebnog poreznog režima analognu definiciji u podstavku (1) stavka 1. članka 3. (Opće definicije), primjenjuju se načela definicije predviđene ovom Konvencijom, ali bez obzira na zahtjev iz odredbe (v) te definicije; ili (B) fiktivne odbitke kamata kako su opisani u podstavku (e) stavka 2. članka 11. (Kamata); ili

ii) rezident iste države ugovornice kao i društvo koje primjenjuje test prema podstavku (d) ili (f) stavka 2. ili stavku 4. ovog članka kako bi se utvrdilo ispunjava li uvjete za beneficije prema Konvenciji;

g) izraz „testirana grupa“ znači rezident države ugovornice koja primjenjuje test prema podstavku (d) ili (f) stavka 2. ovog članka ili stavku 4. ili 5. ovog članka kako bi se utvrdilo ispunjava li uvjete za beneficije prema Konvenciji („testirani rezident“), i bilo koje društvo ili stalna poslovna jedinica koja:

i) sudjeluje kao član s testiranim rezidentom u poreznoj konsolidaciji, poreznoj cjelini ili sličnom režimu koji zahtijeva od članova grupe da dijele dobit ili gubitak; ili

ii) dijeli gubitke s testiranim rezidentom u skladu s grupnim olakšicama ili drugim režimom podjele gubitaka u poreznoj godini; i

h) izraz „bruto dohodak“ znači bruto primitak utvrđen u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident za poreznu godinu koja uključuje vrijeme kada bi se beneficija dodijelila, osim onog kad osoba obavlja djelatnost koja uključuje izradu, proizvodnju ili prodaju robe, „bruto dohodak“ znači bruto primitak umanjen za trošak prodane robe, a ako osoba obavlja djelatnost pružanja nefinancijskih usluga, „bruto dohodak“ znači bruto primitak umanjen za izravne troškove ostvarivanja takvih primitaka, pod uvjetom da:

i) osim kada je to važno za utvrđivanje beneficija prema članku 10. (Dividende) ove Konvencije, bruto dohodak ne uključuje dio bilo koje dividende koje su efektivno izuzete od poreza u državi ugovornici u kojoj je osoba rezident, bilo putem odbitaka ili na drugi način; i

ii) osim u pogledu dijela bilo koje dividende koja je oporeziva, bruto dobit testirane grupe ne uzima u obzir transakcije između društava unutar testirane grupe.

Članak 23.

OSLOBOĐENJE OD DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA

1. U slučaju Hrvatske, dvostruko se oporezivanje oslobađa na sljedeći način:

Ako rezident Hrvatske ostvari dohodak koji se, u skladu s odredbama ove Konvencije, može oporezivati u Sjedinjenim Državama, Hrvatska dopušta kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta iznos koji je jednak porezu na dohodak plaćenom u Sjedinjenim Državama.

Međutim, takav odbitak ne smije biti veći od onog dijela poreza na dohodak koji je utvrđen prije odbitka koji se može pripisati dohotku koji može biti oporezivati u Sjedinjenim Državama.

2. U slučaju Sjedinjenih Država, u mjeri u kojoj je to omogućeno prema zakonu Sjedinjenih Država (što može biti povremeno izmijenjeno):

a) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane ili u ime takvog rezidenta ili državljanina; i

b) u slučaju da društvo Sjedinjenih Država koje posjeduje najmanje 10 posto ukupnog glasačkog prava ili vrijednosti dionica društva koje je rezident Hrvatske i od kojeg društvo Sjedinjenih Država prima dividende, Sjedinjene Države dopuštaju odbitak u iznosu takvih dividendi pri izračunu oporezive dobiti društva Sjedinjenih Država.

3. U svrhu primjene podstavka (a) stavka 2. ovog članka:

a) porezi plaćeni ili obračunani Hrvatskoj koji su navedeni u podstavku (a) stavka 3. članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) smatraju se porezima na dohodak; i

b) dio bruto dohotka, kako je utvrđena prema zakonu Sjedinjenih Država, koju je ostvario rezident ili državljanin Sjedinjenih Država koja se, prema ovoj Konvenciji može oporezovati u Hrvatskoj, smatra se da nastaje u Hrvatskoj.

4. Ako je državljanin Sjedinjenih Država rezident Hrvatske:

a) s obzirom na dijelove dohotka, dobiti ili dobitka koji se prema odredbama ove Konvencije izuzimaju iz poreza Sjedinjenih Država ili koji podliježu smanjenoj stopi poreza Sjedinjenih Država kada ih je ostvario rezident Hrvatske koji nije državljanin Sjedinjenih Država, Hrvatska dopušta kao odbitak od hrvatskog poreza samo plaćeni porez, ako postoji, koji Sjedinjene Države mogu uvesti prema odredbama ove Konvencije, a koji nisu porezi koji se mogu uvesti isključivo na temelju državljanstva prema stavku 4. članka 1. (Opći opseg);

b) u svrhu primjene podstavka (a) stavka 2. ovog članka za izračun poreza Sjedinjenih Država na te dijelove dohotka, dobiti ili dobitka navedene u podstavku (a) ovog stavka, Sjedinjene Države dopuštaju kao odbitak od poreza Sjedinjenih Država porez na dohodak plaćen Hrvatskoj nakon odbitka iz podstavka (a) ovog stavka; tako dopušten odbitak ne umanjuje dio poreza Sjedinjenih Država koji se može odbiti od hrvatskog poreza u skladu s podstavkom (a) ovog stavka; i

c) isključivo u svrhu oslobođenja dvostrukog oporezivanja u Sjedinjenim Državama prema podstavku (b) ovog stavka, smatra se da su dijelovi dohotka, dobiti ili dobitka koje se navode u podstavku (a) ovog stavka nastali u Hrvatskoj u opsegu koji je potreban za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja tog dohotka prema podstavku (b) ovog stavka.

Članak 24.

NEDISKRIMINACIJA

1. Državljeni države ugovornice u drugoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s njim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijeći državljani te druge države ugovornice u istim okolnostima, osobito vezano uz prebivalište. Ova se odredba također primjenjuje na osobe koje nisu rezidenti jedne ili obje država ugovornica. Međutim, u svrhu oporezivanja u Sjedinjenim Državama, državljani Sjedinjenih Država koji podliježu oporezivanju na svjetskoj osnovi nisu u istim okolnostima kao državljani Hrvatske koji nisu rezidenti Sjedinjenih Država.

2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koju poduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici neće biti u toj drugoj državi ugovornici pod manje povoljnim uvjetima od oporezivanja poduzeća te druge države ugovornice koja obavlja iste djelatnosti.

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka neće se tumačiti tako da obvezuju državu ugovornicu da odobri rezidentima druge države ugovornice bilo koje osobne odbitke, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja na temelju građanskog statusa ili obiteljskih obveza koje ona odobrava vlastitim rezidentima.

4. Osim ako se primjenjuju odredbe stavka 1. članka 9. (Povezana poduzeća), stavka 8. članka 11. (Kamata) ili stavka 7. članka 12. (Naknade za autorska prava), kamata, naknade za autorska prava i druge isplate koje poduzeće države ugovornice isplaćuje rezidentu druge države ugovornice, u svrhu utvrđivanja oporezive dobiti takvog poduzeća, odbijaju se pod istim uvjetima kao da su bile isplaćene rezidentu prvoispomenute države ugovornice. Na sličan način, sva dugovanja poduzeća države ugovornice prema rezidentu druge države ugovornice odbijaju se, u svrhu utvrđivanja oporezive imovine prvoispomenutog rezidenta, pod istim uvjetima kao da su bila ugovorena s rezidentom prvoispomenute države.

5. Poduzeća države ugovornice, čija je imovina u cijelosti ili djelomično u vlasništvu ili pod izravnom ili neizravnom kontrolom jednog ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvoispomenutoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s tim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijeći druga slična poduzeća prvoispomenute države ugovornice.

6. Ništa u ovom članku neće se tumačiti kao da sprječava bilo koju od država ugovornica da uvede porez kao što je opisano u stavku 10. članka 10. (Dividende) ili stavku 7. članka 11. (Kamata).

7. Odredbe ovog članka primjenjuju se, neovisno o odredbama članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija), na poreze bilo koje vrste i opisa.

Članak 25.

POSTUPAK ZAJEDNIČKOG DOGOVARANJA

1. Ako osoba smatra da postupci jedne ili objiju država ugovornica kao posljedicu za nju imaju ili će imati oporezivanje koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije, ona može, neovisno o pravnim lijekovima predviđenim domaćim zakonima tih država ugovornica, te o vremenskim ograničenjima koji su propisani takvim zakonima za podnošenje zahtjeva za povrat, iznijeti svoj slučaj pred nadležno tijelo jedne ili objiju država ugovornica. Slučaj se mora prijaviti u roku od šest godina od prve obavijesti o postupku koji je doveo do oporezivanja koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije.

2. Nadležno tijelo nastoji, ako smatra da je prigovor opravdan i ako samo nije u mogućnosti doći do zadovoljavajućeg rješenja, riješiti slučaj zajedničkim dogovorom s nadležnim tijelom druge države ugovornice, radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovom Konvencijom. Svaki postignuti dogovor provodi se neovisno o vremenskim rokovima ili drugim postupovnim ograničenjima u domaćim zakonima država ugovornica. Postupci obračuna i naplate obustavljaju se tijekom razdoblja u kojem je bilo koji postupak zajedničkog dogovaranja u tijeku.

3. Nadležna tijela država ugovornica nastoje zajedničkim dogovorom riješiti sve teškoće ili dvojbe proizašle iz tumačenja ili primjene ove Konvencije. Ona se, također, mogu međusobno savjetovati radi uklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovom Konvencijom. Nadležna tijela država ugovornica mogu se posebice sporazumjeti o:

- a) jednakom pripisivanju dobiti, odbitaka, umanjenja ili naknada poduzeća države ugovornice njenoj stalnoj poslovnoj jedinici koja se nalazi u drugoj državi ugovornici;
- b) jednakoj dodjeli dohotka, odbitaka, umanjenja ili naknada između osoba;
- c) dogovoru oko sukobljavajućih primjena ove Konvencije, uključujući sukobe u vezi s:
 - i) karakterizacijom određenih dijelova dohotka;
 - ii) karakterizacijom osoba;
 - iii) primjenom pravila izvora u odnosu na određene dijelove dohotka;
 - iv) značenjem bilo kojeg izraza korištenog u ovoj Konvenciji;
 - v) vremenskim utvrđivanjem određenih dijelova dohotka;
- d) prethodnim sporazumima o transfernim cijenama; i
- e) primjeni odredbi domaćeg zakona u vezi s kaznama, novčanim kaznama i zateznom kamatom na način koji je dosljedan sa svrhom ove Konvencije.

4. Nadležna tijela država ugovornica mogu se dogovoriti o povećanju svakog posebnog novčanog iznosa koji se navodi u ovoj Konvenciji tako da odražava ekonomski ili novčani razvoj.

5. Nadležna tijela država ugovornica mogu međusobno komunicirati izravno, kao i putem zajedničkog povjerenstva, u svrhu postizanja dogovora u smislu prethodnih stavaka.

6. Ako je osoba podnijela slučaj nadležnom tijelu jedne ili objiju država ugovornica bilo:

a) u skladu sa stavkom 1. ovog članka na temelju toga da su radnje jedne ili objiju država ugovornica rezultirale ili će rezultirati oporezivanjem te osobe koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije; ili

b) glede slučaja specifičnog za poreznog obveznika u vezi s pitanjem opisanim u stavku 3. ovog članka;

i nadležna tijela nisu u mogućnosti postići dogovor kako bi riješila taj slučaj, a uvjeti opisani u stavku 7. ovog članka su zadovoljeni, slučaj će biti riješen arbitražom koja se provodi na način propisan stavcima od 7. do 9. ovoga članka te sukladno svim pravilima ili postupcima kako su dogovorila nadležna tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka.

7. Slučaj se podnosi na arbitražu na najraniji datum kada su zadovoljeni svi sljedeći uvjeti:

a) prošle su barem dvije godine od datuma početka takvog slučaja, osim ako su se nadležna tijela država ugovornica dogovorila o nekom drugom datumu te su obavijestile podnositelja slučaja o takvom dogovoru;

b) podnositelj slučaja predao je pisani zahtjev nadležnom tijelu kojem je slučaj podnesen na rješavanje slučaja arbitražom;

i

c) sve uključene osobe i njihovi ovlašteni predstavnici ili agenti predali su nadležnim tijelima objiju država ugovornica pisane sporazume da neće otkrivati drugim osobama informacije primljene tijekom arbitražnog postupka od bilo koje države ugovornice ili arbitražnog vijeća, osim odluke vijeća.

Međutim, slučaj se ne podnosi na arbitražu ako je odluku o takvom slučaju već donio sud ili upravni sud bilo koje države ugovornice, ili ako su se nadležna tijela država ugovornica dogovorila prije datuma na koji bi inače bila podnesena arbitraža da određeni slučaj nije prikladan za rješavanje arbitražom.

8. U svrhu ovog članka, primjenjuju se sljedeće definicije:

a) izraz „podnositelj“ označava osobu koja je podnijela slučaj nadležnom tijelu jedne ili objiju država ugovornica bilo:

i) u skladu sa stavkom 1. ovog članka na temelju toga da su radnje jedne ili objiju država ugovornica rezultirale ili će rezultirati oporezivanjem te osobe koje nije u skladu s odredbama ove Konvencije; ili

ii) glede slučaja specifičnog za poreznog obveznika u vezi s pitanjem opisanim u stavku 3. ovog članka;

b) izraz „uključena osoba“ označava podnositelja i sve ostale osobe, ako ih ima, čija porezna obveza bilo kojoj državi ugovornici može biti pod izravnim utjecajem zajedničkog dogovora za rješavanje slučaja podnesenog na arbitražu u skladu sa stavkom 7. ovog članka;

c) „datum početka“ za slučaj označava najraniji datum kada su informacije potrebne za suštinsko razmatranje zajedničkog dogovora primila oba nadležna tijela.

9. U svrhe arbitraža prema ovom članku, primjenjuju se sljedeća pravila:

a) arbitražno vijeće sastoji se od tri pojedinačna člana. Nadležno tijelo svake države ugovornice bira jednog člana arbitražnog vijeća. U slučaju da nadležno tijelo države ugovornice ne uspije izabrati člana arbitražnog vijeća na način i u roku dogovorenog od strane nadležnih tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka, nadležno tijelo druge države ugovornice bira drugog člana. Dva odabrana člana arbitražnog vijeća biraju trećeg člana koji služi kao Predsjedavajući arbitražnog vijeća. Ako dva početna člana arbitražnog vijeća ne uspiju izabrati Predsjedavajućeg na način i u roku dogovorenog od strane nadležnih tijela država ugovornica u skladu sa stavkom 10. ovog članka, ti će članovi biti otpušteni te svako nadležno tijelo država ugovornica bira novog člana arbitražnog vijeća. Predsjedavajući ne smije biti državljanin ili zakoniti stalni rezident bilo koje države ugovornice. Imenovani članovi ne smiju biti zaposlenici, niti su smjeli biti zaposlenici unutar dvanaestomjesečnog razdoblja prije datuma kada je slučaj podnesen na arbitražu, porezne uprave ili ministarstva financija države ugovornice koja ih je odredila. Nadalje, imenovani članovi nisu ranije smjeli biti uključeni u posebna pitanja o kojima se raspravlja u arbitražnom postupku za koji se smatraju arbitrima.

b) Članovi arbitražnog vijeća i njihovo osoblje smatraju se „osobama ili vlastima“ kojima se informacije mogu priopćiti prema članku 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) ove Konvencije.

c) Sav materijal koji je primilo nadležno tijelo države ugovornice tijekom, ili u vezi s, arbitražnim postupkom (uključujući odluku arbitražnog vijeća) smatra se informacijama razmijenjenim između država ugovornica. Sukladno tome, niti jednu takvu informaciju koja se odnosi na arbitražni postupak ne smiju priopćiti nadležna tijela država ugovornica, osim kako je dopušteno prema članku 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć). Nadležna tijela država ugovornica jamče da se članovi arbitražnog vijeća i njihovo osoblje pisanim putem obvežu da će sa svim informacijama koje se odnose na arbitražni postupak postupati na način dosljedan s obvezama povjerljivosti i tajnosti iz članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) ove Konvencije te na temelju primjenjivih domaćih zakona država ugovornica.

d) Ako u bilo kojem trenutku prije nego što arbitražno vijeće dostavi odluku nadležnim tijelima država ugovornica:

- i) nadležna tijela država ugovornica postignu zajednički dogovor o rješavanju slučaja u skladu s ovim člankom;
- ii) podnositelj slučaja povuče zahtjev za arbitražu;
- iii) sud ili upravni sud jedne od država ugovornica donese odluku o slučaju tijekom arbitražnog postupka; ili
- iv) ako bilo koja uključena osoba ili njihovi ovlašteni predstavnici ili agenti prekrše pisanu izjavu o tajnosti koju zahtijeva podstavak (c) stavka 7. ovog članka, a nadležna se tijela obiju država ugovornica slože da bi takvo kršenje trebalo rezultirati okončanjem arbitražnog postupka;

postupak zajedničkog dogovaranja se, uključujući arbitražni postupak, s obzirom na slučaj okončava.

e) Nakon što je slučaj podnesen na arbitražu, podnositelju se dopušta podnijeti nadležnim tijelima obiju država ugovornica kao podnesak arbitražnom vijeću dokument koji iznosi analize podnositelja i stajališta o slučaju za razmatranje od strane arbitražnog vijeća. Takav podnesak mora se predati prije datuma kada su nadležna tijela država ugovornica dužna podnijeti svoje dokumente o stajalištu arbitražnom vijeću, te ne uključuje niti jednu informaciju koja već ranije nije dana nadležnim tijelima prije nego što je slučaj podnesen na arbitražu.

f) Nakon što je slučaj podnesen na arbitražu, nadležnom tijelu svake države ugovornice dopušta se podnijeti arbitražnom vijeću dokument o stajalištu s predloženim rješenjem u vezi svakog usklađenja ili sličnog pitanja postavljenog u slučaju te mora istodobno dostaviti kopiju takvog dokumenta o stajalištu drugom nadležnom tijelu. Takvo predloženo rješenje predstavlja rješenje cijelog slučaja i odražava sve ranije postignute dogovore između nadležnih tijela država ugovornica s obzirom na svako usklađenje ili slično pitanje postavljeno u slučaju. Takvo predloženo rješenje ograničeno je na odlučivanje o određenim novčanim iznosima (primjerice dohotka, dobiti, dobitka ili troška) ili, ako je tako utvrđeno, najviše stope poreza obračunate u skladu s Konvencijom za svako usklađenje ili slično pitanje u slučaju. Nadležnom tijelu svake države ugovornice također mora biti dopušteno podnijeti dodatne popratne dokumente za razmatranje od strane arbitražnog vijeća, te mora istodobno dostaviti kopiju takvih popratnih dokumenata drugom nadležnom tijelu. Niti dokument o stajalištu niti dodatni popratni dokument ne smije sadržavati informacije koje već ranije nije priopćilo nadležno tijelo tijekom pregovora o slučaju koji se podnosi na arbitražu.

g) Neovisno o odredbama podstavka (f) ovog stavka, podrazumijeva se da u slučaju arbitražnog postupka koji se tiče:

- i) porezne obveze fizičke osobe za koju nadležna tijela nisu bila u mogućnosti postići dogovor u odnosu na državu ugovornicu rezidentnosti fizičke osobe;
- ii) oporezivanja dobiti od poslovanja poduzeća u odnosu na koje nadležna tijela nisu bila u mogućnosti postići dogovor o tome postoji li stalna poslovna jedinica; ili

iii) takvih ostalih pitanja čije određivanje ovisi o rješavanju sličnih pitanja pragovnih vrijednosti;

dokument o stajalištu može uključivati stajališta u vezi s odredbom (i), (ii) ili (iii) ovog podstavka, uz predložena rješenja ograničena na određene novčane iznose (primjerice, dohodak, dobit, dobitak ili trošak) ili, ako je tako utvrđeno, najvišu stopu poreza obračunatu u skladu s ovom Konvencijom kao posljedicu odluke arbitražnog vijeća u vezi s rezidentnošću, postojanjem stalne poslovne jedinice ili drugim graničnim pitanjima.

h) Ako se arbitražni postupak tiče slučaja koji obuhvaća višestruka usklađenja ili pitanja od kojih svako zahtijeva raspolaganje određenim novčanim iznosima dohotka, dobiti, dobitka ili troška, ili, ako je tako utvrđeno, najviše stope poreza obračunate u skladu s ovom Konvencijom, dokument o stajalištu može predložiti zasebno postupanje za svako usklađenje ili slično pitanje.

i) Svakom nadležnom tijelu dopušta se podnijeti odgovor na dokument o stajalištu koji je podnijelo drugo nadležno tijelo arbitražnom vijeću, te mora istodobno dostaviti drugom nadležnom tijelu kopiju svakog takvog odgovora podnesenog arbitražnom vijeću.

j) Arbitražno vijeće dostavlja pisanu odluku nadležnim tijelima država ugovornica. Odluka koju je donijelo arbitražno vijeće u arbitražnom postupku ograničena je na jedno od predloženih rješenja za slučaj koji je podnijelo jedno od nadležnih tijela država ugovornica za svako usklađenje ili slično pitanje ili granična pitanja, te ne uključuje obrazloženje ili bilo kakvo drugo objašnjenje odluke. Odluka arbitražnog vijeća nema vrijednost presedana u bilo kojem drugom slučaju s obzirom na primjenu ove Konvencije.

k) Odluka arbitražnog vijeća s obzirom na slučaj podnesen na arbitražu predstavlja rješenje zajedničkog dogovora prema ovom članku te je obvezujuća za države ugovornice ako ju prihvate sve uključene osobe. Osim ako se nadležna tijela obiju država ugovornica slože oko duljeg vremenskog razdoblja, uključene osobe će imati 45 dana od datuma kada su primile odluku od arbitražnog vijeća da o svojem prihvatanju odluke obavijeste, pisanim putem, nadležno tijelo države ugovornice kojoj je slučaju podnesen. Ako je slučaj u tijeku sudskog postupka, svaka uključena osoba koja je strana takvog sudskog postupka mora također obavijestiti, u istom vremenskom roku, dotični sud o svojem prihvatanju odluke arbitražnog vijeća te o svojoj namjeri da povuče iz razmatranja suda pitanja koja su riješena postupkom. Ako bilo koja od uključenih osoba propusti obavijestiti nadležno tijelo i nadležan sud u tom vremenskom roku, smatrat će se da odluka arbitražnog vijeća od strane uključenih osoba nije prihvaćena. Ako odluka arbitražnog vijeća nije prihvaćena, slučaj nije prikladan za bilo kakva daljnja razmatranja od strane nadležnih tijela.

l) Naknade i troškove članova arbitražnog vijeća, kao i sve troškove nastale u vezi s postupkom država ugovornica, nadležna tijela država ugovornica snose podjednako.

10. Nadležna tijela država ugovornica pisanim putem se dogovaraju, prije nego je prvi slučaj podnesen na arbitražu, o vremenskim razdobljima i postupcima koji su u skladu sa stavcima od 6. do 9. ovog članka oko:

- a) utvrđivanja kada su informacije potrebne za suštinsko razmatranje zajedničkog dogovora primljene od strane oba nadležna tijela u svrhe utvrđivanja datuma početka, te za međusobno obavješćavanje kada je takvom zahtjevu udovoljeno;
- b) obavješćavanja podnositelja o bilo kakvim dogovorima da slučaj nije prikladan za rješavanje arbitražom, ili da promijene datum kada će slučaj biti podnesen na arbitražu;
- c) odgovarajuće primjene arbitraže u kontekstu zahtjeva za prethodnim sporazumom o transfernim cijenama, uključujući pravila koja se tiču datuma kada se slučaj može podnijeti na arbitražu;
- d) dobivanja pristanaka svih uključenih osoba i njihovih ovlaštenih predstavnika ili agenata da ne priopćuju bilo kakve informacije primljene tijekom arbitražnog postupka od nadležnog tijela bilo koje države ugovornice ili arbitražnog vijeća, osim odluke tog arbitražnog vijeća u skladu s podstavkom (c) stavka 7. ovog članka, te pristanaka članova arbitražnog vijeća i njihova osoblja da postupaju sa svim informacijama koje se odnose na arbitražni postupak u skladu s odredbama povjerljivosti i tajnosti članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć), u skladu s podstavkom (c) stavka 9. ovog članka;
- e) imenovanja članova arbitražnog vijeća;
- f) podnošenja dokumenata o stajalištu, popratnih dokumenata i podnesaka s odgovorima od strane nadležnih tijela država ugovornica arbitražnom vijeću;
- g) podnošenja nadležnim tijelima obiju država ugovornica od strane podnositelja dokumenta koji iznosi stajališta podnositelja i analize slučaja za razmatranje od strane arbitražnog vijeća;
- h) dostave odluke arbitražnog vijeća nadležnim tijelima država ugovornica;
- i) prihvatanja ili odbijanja od strane uključenih osoba odluke arbitražnog vijeća; i
- j) usvajanja od strane arbitražnog vijeća bilo kakvih dodatnih postupaka potrebnih za obavljanje svoje djelatnosti.

Nadležna tijela država ugovornica mogu se zajednički dogovoriti pisanim putem oko izmjene svojeg dogovora u vezi s tim vremenskim razdobljima i postupcima, prema potrebi, te se nadalje mogu dogovoriti pisanim putem o takvim ostalim pravilima, vremenskim razdobljima i postupcima koji mogu biti potrebni za učinkovitu i pravovremenu provedbu arbitražnog postupka.

Članak 26.

RAZMJENA INFORMACIJA I UPRAVNA POMOĆ

1. Nadležna tijela država ugovornica razmjenjuju takve informacije ako je to predvidivo bitno za provedbu odredaba ove Konvencije ili domaćih zakona država ugovornica koje se odnose na poreze bilo koje vrste koji su uvedeni u ime države ugovornice u mjeri u kojoj oporezivanje prema tim propisima nije u suprotnosti s Konvencijom, uključujući informacije koje se odnose na obračun ili naplatu ili upravljanje ovrhom ili progonom u odnosu na takve poreze ili u pogledu odlučivanja o žalbama u odnosu na njih. Razmjena informacija nije ograničena stavkom 1. članka 1. (Opći opseg) ili članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija).

2. Svaka informacija koju prema ovom članku primi država ugovornica smatra se tajnom na isti način kao informacije pribavljene prema domaćem zakonu te države ugovornice te se može priopćiti samo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna tijela) koja se bave obračunom, naplatom ili upravljanjem, ovrhom ili progonom u, ili odlučivanjem o žalbama koji se odnose na poreze iz stavka 1. ovog članka, ili nadzorom takvih funkcija. Te osobe ili tijela koriste se informacijama samo u navedene svrhe. Oni mogu otkrivati informacije u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama. Neovisno o prethodnim rečenicama u ovom stavku:

a) nadležno tijelo države ugovornice koje primi informaciju prema odredbama ovog članka može, uz pisani pristanak nadležnog tijela države ugovornice koja je tu informaciju dala, također tu informaciju učiniti dostupnom za:

i) svrhe borbe protiv terorizma, no samo ako se informacija može otkriti u takve svrhe prema domaćim zakonima države ugovornice koja je informaciju primila;

ii) svrhe dopuštene prema odredbama nekog međunarodnog ugovora kojim se uređuje pravna pomoć u kaznenim pitanjima koji je na snazi između država ugovornica, a koji dopušta razmjenu poreznih informacija; ili

iii) ostale svrhe, no samo kada se informacija može koristiti u istu ili sličnu takvu svrhu prema zakonima obiju država ugovornica; i

b) nadležno tijelo države ugovornice može otkriti informaciju koja se ne odnosi na određenu osobu, a koja je primljena prema ovoj Konvenciji ako je isto utvrdilo, nakon konzultacija s nadležnim tijelom druge države ugovornice, da takvo otkrivanje neće naštetiti upravljanju porezima (uključujući upravljanje ovom Konvencijom).

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka ne mogu se ni u kojem slučaju tumačiti tako da državi ugovornici nameće obveza da:

a) poduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;

b) dostavlja informacije koje se ne mogu dobiti prema zakonima ili u uobičajenom postupanju uprave te ili druge države ugovornice; ili

c) dostavlja informacije čije bi otkrivanje povrijedilo obvezu čuvanja bilo koje trgovačke, poslovne, industrijske, komercijalne ili profesionalne tajne ili trgovačkih postupaka, ili informacije čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku.

4. Ako država ugovornica zatraži informacije u skladu s ovim člankom, druga država ugovornica koristi svoje mjere za prikupljanje informacija kako bi pribavila tražene informacije, iako ta druga država ugovornica možda ne treba takve informacije za svoje vlastite porezne svrhe. Obveza sadržana u prethodnoj rečenici podliježe ograničenjima iz stavka 3. ovog članka, ali ni u kojem slučaju se takva ograničenja neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje informacija isključivo iz razloga nepostojanja domaćeg zanimanja za takvim informacijama.

5. Ni u kojem slučaju se odredbe stavka 3. ovog članka neće tumačiti tako da državi ugovornici daju pravo odbiti dostavljanje informacija isključivo iz razloga što tražene informacije drži banka, druga financijska institucija, imenovani zastupnik ili osoba koja djeluje kao posrednik ili u fiducijarnom svojstvu ili zato što se odnose na vlasničke udjele u osobi.

6. Ako nadležno tijelo države ugovornice to posebice zatraži, nadležno tijelo druge države ugovornice mora dostaviti informacije prema ovom članku u obliku iskaza svjedoka te ovjerene kopije nepromijenjenih originalnih dokumenata (uključujući knjige, dokumente, izvješća, spise, račune i pismena).

7. Svaka država ugovornica nastoji prikupiti u ime druge države ugovornice takve iznose koji su potrebni da bi se osiguralo da olakšica odobrena Konvencijom pri oporezivanju koje je uvela ta druga država ugovornica ne ide u korist osoba koje na to nemaju pravo. Ovaj stavak ne nameće nijednoj od država ugovornica obvezu provođenja upravnih mjera koje bi bile suprotne njihovoj suverenosti, sigurnosti ili javnom poretku.

8. Država ugovornica kojoj je podnesen zahtjev dopušta predstavnicima države ugovornice podnositeljice zahtjeva da obave razgovore s fizičkim osobama i ispituju knjige i evidencije u državi ugovornici kojoj je podnesen zahtjev uz pristanak osoba koje se ispituju.

9. Nadležna tijela država ugovornica mogu izraditi dogovor ili sporazum o načinu primjene ovog članka, uključujući dogovor ili sporazum kako bi se osigurale usporedive razine pomoći svakoj od država ugovornica, no ni u kom slučaju nedostatak takvog dogovora ne oslobađa državu ugovornicu od njezinih obveza prema ovom članku.

Članak 27.

ČLANOVI DIPLOMATSKIH MISIJA I KONZULARNIH UREDA

Ništa u ovoj Konvenciji ne utječe na porezne povlastice članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda prema općim pravilima međunarodnog prava ili prema odredbama posebnih ugovora.

Članak 28.

NAKNADNE PROMJENE ZAKONA

1. Ako u bilo kojem trenutku nakon potpisivanja ove Konvencije država ugovornica smanji opću zakonsku stopu poreza na dobit koja se primjenjuje u odnosu na u biti cjelokupnu dobit rezidentnih društava s rezultatom da takva stopa bude niža od manje od (a) 15 posto ili (b) 60 posto najviše opće zakonske stope poreza na dobit koja se primjenjuje u drugoj državi ugovornici, ili prvospomenuta država ugovornica predviđa izuzeće od oporezivanja rezidentnim društvima za u biti cjelokupnu dobit iz stranog izvora (uključujući kamate i naknade za autorska prava), države ugovornice savjetuju se u pogledu izmjene ove Konvencije kako bi se ponovno uspostavila prikladna dodjela prava oporezivanja između država ugovornica. Ako takvo savjetovanje ne napreduje, druga država ugovornica može obavijestiti prvospomenutu državu ugovornicu diplomatskim putem da prestaje s primjenom odredaba članaka 10. (Dividende), 11. (Kamata), 12. (Naknade za autorska prava) i 21. (Ostali dohodak). U tom slučaju, odredbe takvih članaka prestaju vrijediti u obje države ugovornice s obzirom na plaćanja rezidentnim društvima šest mjeseci nakon datuma kada druga država ugovornica izda pisanu javnu obavijest navodeći da prestaje s primjenom odredaba članaka 10. (Dividende), 11. (Kamata), 12. (Naknade za autorska prava) i 21. (Ostali dohodak).

2. U svrhe utvrđivanja najviše opće zakonske stope poreza na dobit:

- a) u obzir se uzima odobravanje općenito dostupnih odbitaka na temelju postotka od onog što bi inače bila oporeziva dobit, te ostali slični mehanizmi za postizanje smanjenja opće porezne stope; i
- b) sljedeće se ne uzima u obzir:
 - i) porez koji se primjenjuje na društvo samo nakon raspodjele od strane tog društva, ili koji se primjenjuje na dioničare; i
 - ii) iznos poreza koji se može vratiti nakon raspodjele dividende društva.

Članak 29.

STUPANJE NA SNAGU

1. Ova Konvencija podliježe potvrđivanju u skladu s primjenjivim postupcima svake države ugovornice. Države ugovornice obavješćuju jedna drugu pisano, diplomatskim putem kada su njihovi primjenjivi postupci zadovoljeni.
2. Ova Konvencija stupa na snagu na datum kasnije od obavijesti iz stavka 1. ovog članka. Ova Konvencija proizvodi učinak:
 - a) u odnosu na poreze zadržane na izvoru, za iznose plaćene ili uračunate na ili nakon prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu; i
 - b) u odnosu na druge poreze, za porezne godine koje počinju na ili nakon prvog dana siječnja koji slijedi nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu.
3. Neovisno o stavku 2. ovog članka:
 - a) odredbe stavaka od 6. do 10. članka 25. (Postupak zajedničkog dogovaranja) ove Konvencije proizvode učinak u odnosu na:
 - i) slučajeve koje razmatraju nadležna tijela od datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu. U tim slučajevima, početni datum je datum na koji ova Konvencija stupa na snagu; i
 - ii) slučajeve koji se počinju razmatrati nakon datuma na koji ova Konvencija stupa na snagu; i
 - b) odredbe članka 26. (Razmjena informacija i upravna pomoć) proizvode učinak od datuma stupanja na snagu ove Konvencije, bez obzira na poreznu godinu na koju se predmet odnosi.

Članak 30.

PRESTANAK

Ova Konvencija ostaje na snazi dok je jedna država ugovornica ne okonča. Bilo koja država ugovornica može okončati Konvenciju upućivanjem obavijesti o okončanju drugoj državi ugovornici diplomatskim putem. U tom slučaju, ova Konvencija prestaje na datum takve obavijesti. Neovisno o takvom okončanju, ova Konvencija prestaje proizvoditi učinke:

- a) u odnosu na poreze zadržane na izvoru, za iznose plaćene ili uračunate nakon isteka šestomjesečnog razdoblja koje započinje na datum na koji je obavijest o okončanju dana; i
- b) u odnosu na ostale poreze, za porezne godine s početkom na ili nakon isteka šestomjesečnog razdoblja koje započinje na datum na koji je obavijest o okončanju dana.

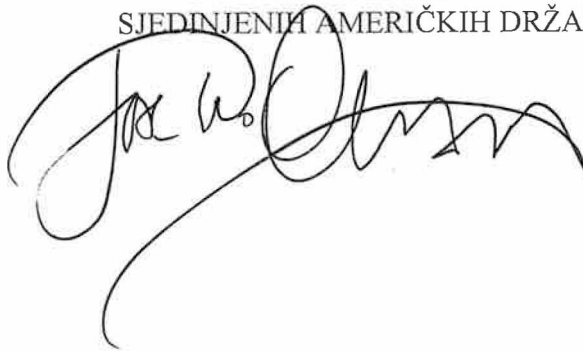
U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovu Konvenciju.

SASTAVLJENO u Washingtonu u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 7. prosinca 2022.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE



ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA



PROTOKOL UZ KONVENCIJU
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I
SPRJEČAVANJU POREZNE UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK

Prilikom potpisivanja Konvencije između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak (Konvencija), dvije Vlade dogovorile su se o sljedećem:

1. Pozivajući se na podstavak (k) stavka 1. članka 3. (Opće definicije) Konvencije:
 - a) u slučaju Hrvatske, izraz „mirovinski fond“ uključuje fond koji djeluje kao sustav obveznog mirovinskog osiguranja na temelju individualne kapitalizirane štednje utvrđene prema „Zakonu o obveznim mirovinskim fondovima”.
 - b) u slučaju Sjedinjenih Država, izraz „mirovinski fond“ uključuje sljedeće: zaklada koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade kod umirovljenja prema Zakonu o unutarnjim prihodima odjeljku 401.(a) kvalificirani mirovinski plan (koji uključuje plan odjeljka Zakonika 401. (k)) te diobu dobiti ili plan za bonus za dionice, odjeljak Zakonika 403.(a) kvalificirani plan anuiteta, plan odjeljka Zakonika 403.(b), zaklada koja je individualni mirovinski račun prema odjeljku Zakonika 408., individualni Roth umirovljenički račun prema odjeljku Zakonika 408.A, jednostavan račun umirovljenja prema odjeljku Zakonika 408.(p), zaklada koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade prema pojednostavljenom planu za umirovljenje zaposlenika prema odjeljku Zakonika 408.(k), zaklada koja je opisana u odjeljku 457.(g), a koja osigurava mirovinu ili mirovinske naknade prema planu odjeljka Zakonika 457.(b), te štedni fond Thrift Savings Fund (odjeljak 7701.(j)). Grupna zaklada opisana u Propisu o prihodima 81-100, kako je izmijenjen i dopunjen Propisom o prihodima 2014-24 i Propisom o prihodima 2011-1, vrijedi kao mirovinski fond samo ako posluje isključivo ili gotovo isključivo kako bi ostvarila dohodak u korist mirovinskih fondova koji sami po sebi imaju pravo na beneficije prema Konvenciji kao rezident Sjedinjenih Država.

2. Pozivajući se na točku (l) stavka 1. članka 3. (Opće definicije) Konvencije:

Osim kako je navedeno u nastavku, stopa oporezivanja utvrđuje se na temelju načela poreza na dohodak države ugovornice koja je provela predmetni režim. U slučaju režima kojim se predviđa samo povlaštena stopa oporezivanja, općenito očekivana stopa oporezivanja prema tom režimu jednaka je takvoj povlaštenoj stopi. U slučaju režima kojim se predviđa samo trajno smanjenje porezne osnovice, stopa oporezivanja jednaka je zakonskoj stopi poreza na dobit koja se u državi ugovornici općenito primjenjuje na društva na koja se primjenjuje predmetni režim umanjena za rezultat te stope i postotno smanjenje porezne osnovice (s osnovnom poreznom osnovicom utvrđenom prema načelima države ugovornice, ali ne uzimajući u obzir trajna smanjenja porezne osnovice opisana u podtočki (B), točke (i) podstavka (l)) koja se općenito očekuju u okviru režima. Na primjer, režim kojim se općenito predviđa trajno smanjenje porezne osnovice društva za 20 posto imao bi stopu oporezivanja jednaku primjenjivoj zakonskoj stopi poreza na dobit umanjenu za 20 posto te zakonske stope. U slučaju režima kojim se predviđa i povlaštena porezna stopa i trajno smanjenje porezne osnovice, stopa oporezivanja

temeljila bi se na povlaštenoj poreznoj stopi umanjenoj za rezultat te stope i postotno smanjenje porezne osnovice.

3. Ako Hrvatska donese zakonodavstvo slično odjeljcima 59A ili 7874 Zakona o unutarnjim prihodima SAD-a, ili zakonodavstvo kojim se utvrđuju subjekti slični reguliranom investicijskom društvu SAD-a (RIC) ili investicijskom fondu SAD-a za nekretnine (REIT), države se ugovornice, na zahtjev Hrvatske, savjetuju radi razmatranja mogućih izmjena i dopuna Konvencije.

4. U odnosu na stavak 1. članka 4. (Rezident), sustav dobrovoljnog mirovinskog osiguranja koji se temelji na individualnoj kapitaliziranoj štednji utvrđenoj prema „Zakonu o dobrovoljnim mirovinskim fondovima”, s obzirom na to da je takav zakon postojao na datum potpisivanja Konvencije, smatrat će se osobom koja je rezident u Hrvatskoj za potrebe primjene Konvencije.

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom stupanja na snagu Konvencije i čini sastavni dio Konvencije.

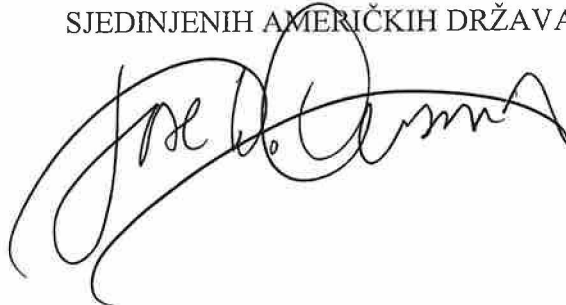
U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u Washingtonu u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 7. prosinca 2022.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE



ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA



**PROTOKOL
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

I

**VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJUJE KONVENCIJA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE
HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O
IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU POREZNE
UTAJE U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država,

želeći izmijeniti i dopuniti Konvenciju između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i sprječavanju porezne utaje u odnosu na poreze na dohodak, sastavljenu u Washingtonu 7. prosinca 2022. (u daljnjem tekstu „Konvencija“),
sporazumjele su se kako slijedi:

Članak I.

1. Podstavak (g) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije mijenja se brisanjem zadnje riječi „i“.
2. Odredba ii. podstavka (h) stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije mijenja se brisanjem zadnjeg znaka „.“ i njegovom izmjenom u „; i“.
3. Sljedeći novi podstavak dodaje se na kraju stavka 7. članka 22. (Ograničenje beneficija) Konvencije:

„i) izraz „aktivno obavljanje djelatnosti ili poslovanje“ označava posebnu jedinstvenu skupinu djelatnosti rezidenta države ugovornice koja: predstavlja (ili bi mogla predstavljati) neovisno gospodarsko poduzeće koje posluje radi ostvarivanja dobiti; uobičajeno uključuje svako poslovanje koje čini dio ili korak u postupku kojim poduzeće može ostvariti dohodak ili dobit, kao i prikupljanje prihoda i plaćanje troškova; i uključuje redovito obavljanje aktivnih i značajnih upravljačkih i operativnih funkcija putem vlastitih službenika ili zaposlenika rezidenta.“

Članak II.

Stavci 2., 3. i 4. članka 23. Konvencije (Oslobođenje od dvostrukog oporezivanja) brišu se i zamjenjuju sljedećim:

„2. U slučaju Sjedinjenih Država, oslobođenje od dvostrukog oporezivanja provodi se u skladu s odredbama i u mjeri u kojoj je to omogućeno prema zakonu Sjedinjenih Država (što može biti povremeno izmijenjeno bez promjene općeg načela Konvencije) kako slijedi:

- a) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane, porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane ili u ime takvog rezidenta ili državljanina;
- b) Sjedinjene Države dopuštaju društvu iz Sjedinjenih Država koje je dioničar iz Sjedinjenih Država društva koje je rezident Hrvatske i od kojeg društvo iz Sjedinjenih Država prima dividende, odbitak u iznosu dividendi pri izračunu oporezive dobiti društva iz Sjedinjenih Država; i
- c) Sjedinjene Države dopuštaju rezidentu ili državljaninu Sjedinjenih Država koji je dioničar iz Sjedinjenih Država ili dioničar iz Sjedinjenih Država pod inozemnom kontrolom kontrolirane inozemne korporacije ili inozemne korporacije pod inozemnom kontrolom, ovisno o slučaju, koji je rezident Hrvatske, kao odbitak od poreza na dohodak Sjedinjenih Država koji se primjenjuje na rezidente i državljane, porez na dohodak plaćen ili obračunat u Hrvatskoj od strane kontrolirane inozemne korporacije ili inozemne korporacije pod inozemnom kontrolom, ovisno o slučaju, koji se na odgovarajući način pripisuje dobiti što dovodi do uključivanja dohotka takvog rezidenta ili državljanina.

U svrhu primjene podstavaka (a) i (c) ovog stavka, porezi plaćeni ili obračunati Hrvatskoj koji su navedeni u podstavku (a) stavka 3. članka 2. (Porezi na koje se primjenjuje Konvencija) smatraju se porezima na dohodak.

3. U svrhu primjene podstavaka (a) i (c) stavka 2. ovog članka, dio bruto dohotka, kako je utvrđen prema zakonu Sjedinjenih Država, koji je ostvario rezident Sjedinjenih Država koji se, prema ovoj Konvenciji može oporezovati u Hrvatskoj, smatra se da nastaje u Hrvatskoj.

4. Ako je državljanin Sjedinjenih Država rezident Hrvatske:

- a) s obzirom na dijelove dohotka, dobiti ili dobitka koji se prema odredbama ove Konvencije izuzimaju iz poreza Sjedinjenih Država ili koji podliježu smanjenoj stopi poreza Sjedinjenih Država kada ih je ostvario rezident Hrvatske koji nije državljanin Sjedinjenih Država, Hrvatska dopušta kao odbitak od hrvatskog poreza samo plaćeni porez, ako postoji, koji Sjedinjene Države mogu odrediti prema odredbama ove Konvencije, a koji nisu porezi koji se mogu uvesti isključivo na temelju državljanstva prema stavku 4. članka 1. (Opći opseg);
- b) u svrhu primjene stavka 2. ovog članka za izračun poreza Sjedinjenih Država na te dijelove dohotka, dobiti ili dobitka navedene u podstavku (a) ovog stavka, odbitak iz stavka 2. ovog članka određuje se nakon odbitka iz podstavka (a) ovog stavka; tako dopušten odbitak ne umanjuje dio poreza Sjedinjenih Država koji se može odbiti od hrvatskog poreza u skladu s podstavkom (a) ovog stavka; i
- c) isključivo u svrhu oslobođenja dvostrukog oporezivanja u Sjedinjenim Državama prema podstavku (b) ovog stavka, smatra se da su dijelovi dohotka, dobiti ili dobitka koje se navode u podstavku (a) ovog stavka nastali u Hrvatskoj u opsegu koji je potreban za izbjegavanje dvostrukog oporezivanja tog dohotka prema podstavku (b) ovog stavka.“

Članak III.

Stavak 1. članka 24. (Nediskriminacija) Konvencije briše se i zamjenjuje sljedećim:

„1. Državljeni države ugovornice u drugoj državi ugovornici ne podliježu nikakvom oporezivanju ili s njim povezanim zahtjevima koji predstavljaju veći teret od oporezivanja i s njim povezanim zahtjevima kojima podliježu ili mogu podlijegati državljani te druge države ugovornice u istim okolnostima, osobito vezano uz prebivalište. Ova se odredba također primjenjuje na osobe koje nisu rezidenti jedne ili obje država ugovornica. Međutim:

a) u svrhu oporezivanja u Sjedinjenim Državama, državljani Sjedinjenih Država koji podliježu oporezivanju na svjetskoj osnovi nisu u istim okolnostima kao državljani Hrvatske koji nisu rezidenti Sjedinjenih Država; i

b) odredbe ovog stavka neće se tumačiti tako da obvezuju Sjedinjene Države da državljaninu Hrvatske odobre bilo koje osobne odbitke, olakšice i umanjenja za svrhe oporezivanja, uključujući i one na temelju građanskog statusa ili obiteljskih obveza, ako taj državljanin ne dostavi bilo broj socijalnog osiguranja ili brojeve koje zahtijeva Zakon o unutarnjim prihodima SAD-a (što može biti povremeno izmijenjeno) za ostvarivanje prava na takve pogodnosti.”

Članak IV.

1. Ovaj Protokol podliježe potvrđivanju u skladu s primjenjivim postupcima svake države ugovornice. Države ugovornice obavješćuju jedna drugu pisano, diplomatskim putem kada su njihovi primjenjivi postupci zadovoljeni.

2. Ovaj Protokol stupa na snagu na datum stupanja na snagu Konvencije i čini sastavni dio Konvencije.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Protokol.

SASTAVLJENO u Dubrovniku u dva primjerka, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, dana 28. travnja 2026.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE:



ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA:

